Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL 17 1990
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number [illegible]"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今日陽光燦爛
最高氣溫24度
最低氣溫13度

馬經刊在第二版

卑詩上訴法庭法官報告書稱

監禁無助改良吸毒惡習 從輕發落反對社會有益

（加新社温哥華電）卑詩省上訴法庭支持對持有毒品的癮君子們從輕發落。

該個法庭在一份審閱對一名吸毒者的緩刑判決時稱，法官們應在適當的案件中，對判決採取長遠的眼光。

該個上訴法庭一改過去認爲持有毒品的屢犯者，應該給予監禁刑罰的標準，反而認爲將毒品癮君子投入監獄社會得益甚少。

法庭的報告又指出，沒有可靠的證據顯示，如果我們將一名重犯的持有毒品的吸毒者送入監獄，將可令他更快地從不良行爲習慣中改正過來。

法庭的報告另一方面又指出，從監獄獲釋的吸毒者依然對社會造成危害，法庭認爲，政府每關押一名犯人，每年要花費四萬六千二百八十二元，如果將這些金錢用到其他地方，社會的得益可能會更大。

在今年早些時候，温哥華警察局一批不願透露姓名的毒案組探員曾指責法庭的法官在判決吸毒案時太過寬容，該報告一度引起爭論。

温哥華警察局一位發言人稱，對于上訴法庭的上述報告暫時不予評論，他們要等警局高級官員看到該報告後再表示他們的意見。

警局警員古柏承認在看到此報告後，他們感到有點不安，但他希望要看到該份報告的全文，在讀完法官們對上述報告給出的理由之後再作評論。

牽涉到上述判決報告的被告者，因被控三項持有海洛因罪，被判緩刑入獄。

安大略省人權仲裁員決定

錫克人士校內上課 應准隨身帶小禮劍

（多倫多訊）全加拿大的錫克裔人士歡迎一項關於上課時可以隨身帶劍的所謂人權決定。

但若干家長則認爲是項決定使他們的子女的安全受威脅。

該項決定係屬安省一名人權審裁員的決定。他認爲貝璐教育局禁止帶劍係違反有關師生的人權。這些教師和學生所信奉的宗教規定他們要在衣服之下佩帶一把拳頭般大小的宗教小劍。

貝璐教育區一家學校的一名錫克裔教師藏有一把上述小劍，於一九八八年被解僱。

貝璐教育局聲稱，在常有用刀傷人事件的學校中，該種小劍有可能作爲武器使用。

該教育局的理論曾使安省和卑詩省等地的二十五萬名錫克人大爲鼓噪。

人權審裁員柏樂在其長達六十頁的判詞中說，如果有人慣於用刀行凶，則校內的刀、叉等利器均可隨便派上用場。

貝璐校區的一名學生家長則認爲教育局本來有政策禁止凶器，因何將其更改。

教育局發言人說，教育局會於稍後決定是否上訴。

聯邦裁決開創先例 學生也可領失業金

（加新社吉秦那電）一名裁判判決認爲，一名全職讀書的學生，由于她過去一直有做兼職工作的歷史，因此應該有權領取聯邦政府的失業補助金。

一些律師們說，此案可能開學生也能領失業救濟金之先例。

案中的學生爲茱麗・蘭科斯基，她原先在安大略省吉秦那市當一名收銀員，後來被解僱之後即入讀一全日制文字處理及秘書課程。

當蘭科斯基申請失業救濟金時，她的申請被駁回，她其後上述也被駁回，直至現時向聯邦的裁判提出申訴。

一些律師們表示，這個案件將可能會影響到加拿大全國的學生申請失業救濟的個案，但他們又認爲，僅僅是蘭科斯基一個案件，目前情況下還未足以引發起全國性的學生申請救濟金潮流。

該名裁判認爲雖然蘭科斯基是一名全日制讀書的學生，但她在此之前已從事兼職工作並有紀錄在案，且她在讀書後仍然有繼續外出找工作做，因爲她上課時間只是從上午九時至下午二時三十分。

行動造成滋擾並妨礙行政工作

護士擅佔公家地方 法庭頒令限期離去

（温哥華訊）省政府取得法庭禁制令、限令二埠活蘭士學校辦公大厦內的一批精神科護士結束歷時一週的霸佔地方行動。

精神科護士工會發言人温咸說，法庭上週五頒發禁制令，其理由是霸佔政府機構地方的大約七十五名護士造成滋擾情況，並且妨礙該二埠機構的日常行政活動。

該工會已勸喻有關護士先行自動離去以免遭人趕走。

該批護士於上月廿九日開始佔據該辦公大厦。當時護士發覺工業關係委員會頒佈的人手規定超過活蘭士的正常人手規定。

聯同四名學者聯名登報

勒斯頓發表致政府函 稱基因決定種族優劣

（加新社安大略省倫敦市電）西安大略大學一名引起爭議的心理學教授菲臘・勒斯頓和其他四名學術界人士將在英國的報紙上登刊一封致政府的公開信，該信稱政府應該傾聽一些認爲黑人在遺傳基因上是比其他種族要愚蠢的科學家們的意見。

該封信在周日在一份名爲『獨立』的報上刊出，信中稱，如果政府要想得到有效的公共政策，就必須聽從這些科學家們的意見。

這封信認爲，遺傳基因是決定各個不同種族在財富，犯罪率，文盲，健康和失業方面的差異的一個重要因素。

該信稱，現代研究已經批駁倒過去的一種理論，認爲上述的差別是純粹由歧視和種族主義造成的。

該信稱，政府很多有關公衆的政策是基於傳播媒介大力渲染下，令公衆造成一個錯覺下的思想而制定出來的，例如有關環境是造成種族差異的唯一因素等的錯覺。

該信認爲，公共政策如果要想有效的話，必須基於真理而制訂，必須根據科學研究發展的結果而制定。

勒斯頓曾因發表一篇論文而在加拿大引起軒然大波，他的論文稱，黑人的基因令他們比白人的智力要低，且更加不遵守法律，在性方面更加放縱，而白人則在這些方面，又因基因遺傳的原因，此不上東方人。

在上述該篇報上發表的文章上簽名的有加拿大西安大略心理學教授勒斯頓，英國倫敦大學心理學家伊辛克，美國達拉華大學教育研究所教授琳達・葛忽遜，雅爾斯特大學心理學家李察・連，美國華盛頓特區人類研究所主任羅渣士・皮雅遜等。

在信上簽名的還有其餘六名人士，包括紐約律師哈利・維歇，維歇也是先鋒基金會的主席，先鋒基金會給上述五人提供研究基金。

該對信並爲先鋒基金會辯護，先鋒基金會曾被指責爲種族主義，並被指責和極右的政治活動有聯繫。

員工每年提薪百分之七

PNE勞資達成協議

（加新社温哥華電）温哥華的太平洋國家展覽會主辦當局和加拿大公共事業工會達成一項臨時協議，該項協議爲期二年，協議規定展覽會當局將每年給員工增加百分之七的薪酬，並在兩年內以複式計算。

上述消息是由展覽會談判委員會發言人約翰・尼克遜透露的。

尼克遜說展覽會當局威脅要取消今年的活動的行動有助于雙方達成是次協議。

該協議是在雙方在卑詩省政府的斡旋下，重開談判時，在第一輪談判中就取得的。

接受美國電視台訪問

方勵之敦促美國 將中國推向民主

無須將中國完全孤立

（紐約路透社七日電）兩個電視台稱，中國離心份子科學家方勵之於星期五日敦促美國總統布殊將中國推向更民主而無須將中國孤立。

CBS電視台稱，方勵之的幼子剛抵達倫敦，與家庭重聚，因此方勵之可以並無顧忌地，自由發言。

方勵之在倫敦接受CBS電視台訪問時說：「首先我要多謝布殊總統的好客，在去年准許我在美使館暫住，但我亦要說，他應該關心在中國的人權形勢……特別的制裁推使中國走向更多的自由與及更多的民主。」

透過一位翻譯員，方勵之在接受NBC電視台訪問時又謂：「當然，主要地，我以爲我們不應將中國完全孤立，中國現時正在走向世界，我們因此要將它更加推前。」

當被部及，布殊對待中國及蘇聯，是否使用同一的人權標準時，方勵之向CBS重視台說，「有時我們稱之爲雙重標準，但此是一個十分普通的問題。」

方勵之敦促美國，不可忘記在天安門事件發生之後，有數千人被中國當局囚禁，方勵之預測，中國在少過十年的期間，將會轉變。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有事人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
温市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

蓮生活佛週六抵温

開講佛法普渡衆生

（本報訊）應温哥華善提堂之邀，西雅圖雷文寺蓮生活佛週六抵達温哥華進行祈福說法。

蓮生活佛原出生於台灣，二十六歲皈依佛教，現時在全世界有弟子六十萬人。

蓮生活佛在上個週六（七月七日）在温哥華學行了同修晚會，由蓮生活佛解答了修行及佛法等的有關問題。

蓮生活佛解釋佛和衆生的差別就在於覺悟，佛教是勸喻人行善，這一點和基督教的博愛是一致的。

蓮生活佛在週日（七月八日）在温哥華約翰・奥利華中學內學行祈福說法。

同日晚，菩提堂爲學行籌建温哥華「菩提雷藏寺」籌款會。

西德捧走金盃 意大利居第三

（加新社羅馬電）西德隊不孚衆望，在昨日的足球世界盃決賽中，以一比〇力克阿根廷，從而捧走金盃。

西德隊是靠一次罰十二碼球奠定其勝利的基礎的。

在前日爭奪第三名和第四名排位的賽事中，意大利比二比一戰勝英國取得第三。

中僑推廣綠化温市

準港姐嬌手栽銀杏

（本報訊）十八名準港姐昨日在温哥華布拉橋頭的和平公園種下三棵來自中國的銀杏樹，以代表各族裔之間的和諧萬年長青。

同時，中僑互助會主席葉吳美琪代表中僑將一張八千元的支票交給温哥華公園局主席戈華。

是次的植樹活動是香港無線電視台香港小姐選美大會協助温哥華中僑互助會爲推動綠化温哥華運動而學行的。

温哥華市長金寶也應邀到場並發表了講話。

金寶市長稱，温哥華一直是一個多元文化的城市，温哥華將繼續歡迎各民族人士在温哥華生活居住。

金寶稱，在布拉橋頭將繼續種植大批的銀杏樹，以象徵打破隔閡和促進溝通。

6/49
LOTTO 6/49
一一九九〇年七月七日開獎
中獎號碼 11，14，15，25，38，42。
特獎號碼 45。
EXTRA號碼：32，77，87，94。
LOTTO B. C.
一九九〇年七月七日開獎
中獎號碼 1，6，15，26，28，39。
PACIFIC EXPRESS
一九九〇年七月七日開獎
中獎號碼：211242
825076
599119
122404
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

中國參茸行
專營：參茸葯材，成葯補酒，海味什貨
大特價大贈送
定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價
參茸藥材一律八折大酬賓
海味補酒雜貨一律九折酬賓
特價品除外
美國野山參、花旗參七折大酬賓
（買滿100元以上奉送野山參鬚一盒，多買多送）
同期推出數拾種超值特價品：
原色甜靚杞子，每磅$3.99，$5.99，買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅$4.99，$12.50，$15.99，買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅$1.39，買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送
新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver B. C. V6A 1P1 Canada
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥 先生主理

舉指之勞
滙豐銀行櫃員機，提存兩便，舉指之勞
滙豐銀行櫃員機可爲閣下提供24小時之提款，
存款及其他銀行服務，同時，
滙豐櫃員機是INTERAC, CIRRUS及EXCHANGE櫃員機網絡成員之一，
閣下只需繳交小量服務費，即可在加拿大
及美國超過35,000個櫃員機進行提款及存款服務，
快捷方便。
Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

温哥華總行
副總裁兼經理 關馬田
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行
温哥華華埠分行
經理 范鐵樹
副經理 何鄭惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

温哥華華埠分行
經理 李景駿
副經理 何鄧紹璧
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

温列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

羣鶯亂飛

文·馮嫣　畫·家裕

說是三個月的薪水

「某君？」

「我的前夫。」

波士不說什麼了。中午他們在午膳時，郭亮說沈蕙進步神速，她道：

「又無大事，我自知閱讀英文有寸進。」

「寸進？」郭亮笑了：「想起在床上開紅盤時，甫有寸進，對方哎唷連聲。」

「現在是飲食的時間，休談男女。」

「星期六不是安全期？」

「不是，星期日也不是。」

「我現在已有需要了。」波士伸長頭頸低聲說。

「我們收工，我隨你去，不過……」

「不過怎樣？」

「你是大波士，我是女秘書，在電影中亦未有過。」

「有不少事情，非戲劇與小說中所有，我們決定如此了。」

四點四十五分，他們到了跑馬地區那家常去的酒店。八點五十五分，他們在洛克道上一家粵式食肆進膳，喝的是純白蘭地。飯後同搭的士，她送他到他家樓下握別。

翌日是星期六，上午，波士付一張支票與女秘書，說是三個月的薪水，她是屬于他私人的，她的出糧與機構無關。沈蕙感到很特別，向他致謝，他們坐他的座車過海，抵「天香樓」，波士對司機有所囑咐。在那家杭菜館，郭亮對沈蕙說：

「我來吃蝦爆鱔麵，單吃麵不好意思。」

「喝些啤酒如何？」她問。

「我也有些此意，今天氣溫高。」

他們要了「醉鴿」與「炒腰花」，再關照「炒腰花」來後準備麵。

兩點他們即抵老蕭的小公館，老蕭不在，很快他自己自外進來。再十分鐘來了兩個三十歲左右的婦人，蕭姨太給陌生者介紹，她們是陳太與周太，沈蕙相信兩人都是妾侍之流。很快四個女人打牌。老蕭對郭亮道：

「我們到俱樂部去，八點前回來，我們沒有看太太們打牌直到吃夜飯的理由。」

「是的。」蕭姨太對她丈夫揮手道：「走吧！回來不要超過八點一刻。」

「得令。」（三二七）

風言蜂語

■繆倫

值得注意

預測未來通脹高企兩位數。
值得老闆加薪時考慮。

復活假期

復活節外遊人衆。
遊梳打埠的，回港後相信需要復活者多。

與乘客無利

的士違例擬提高罰款。
對乘客並無好處。

鴛鴦世界

文：殷傳樓主．圖：風蕭

三二七：直升大機空中巴士

回賽納河邊大酒店，白少强夫婦一同送若野與川上，大家在外間談天，川上用電壺爲大家煮咖啡，雪櫃中什麼都有。白少强見川上人既美妙，又保存了日本女性的勤勞美德，他對若野道：「帶這個女伴，可眞是有眼光了。」——「是公司考選的，千多名留下了十名，她取第一。讓她同來見識康城展覽，見見各國電影界的人物。」

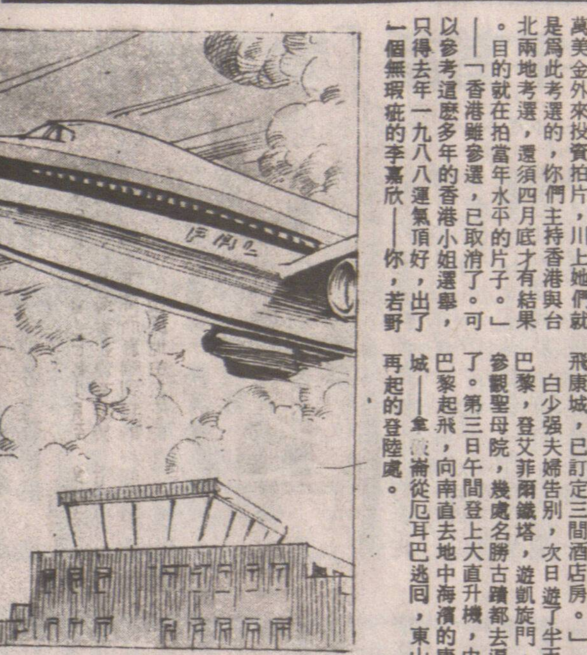
「對四部片子，不能全用日本評論作水準，尤其法英美意的評判，水平是法國同意大利，水平是極高的呢。當然，從前日本獲得五六次各色康城獎，那都是二十多年快三十年的事了，就藝術論，沒見到再有無法松之一生（『手車伕之戀』），和羅生門、地獄門、雨月物語這些電影史上的第一流名片了……。」白少强關心若野現在參加展覽的四部片。

若野告知他們：「以後這部二千萬美金外來投資拍片，川上她們就是爲此考選的，你們主持香港與台北兩地考選，還須四月底才有結果。目的就在拍當年水平的片子。」——「香港雖參選，已取消了。可以參考這麼多年的香港小姐選舉，只得去年一九八八運氣頂好，出了一個無瑕疵的李嘉欣——你，若野呀，你不就是人稱爲台北李嘉欣麼？但那個李嘉欣，却至今還不見出面，好似只是忙於剪綵，忙於再向外國飛去，競選許多種國際小姐——請問有什麼用？她選中了第一名什麼世姐、環姐，我看對香港藝術界都沒用，因爲於香港所稱的生意，不會添上一分好處——爲什麼使她忙於等於應酬的事，而不爲她作基本訓練——歌唱、演技、戲劇與舞台訓練？」——白少强之言，令若野敬佩，她說：「所以東京對我，一直派了功課。」四部片中，她個人歡喜——「情與性（慾）」。

「我也一樣，因爲有科學性心理學的學術根據，與東方文學的情之哲學，也即是紅樓夢的唯情哲學！」

「我讀過日文全部紅樓夢！」川上在同大家飲咖啡時，說了這話。若野道：「我們後天動身了。我們公司佔一架……一共兩架直升大空中巴士，你夫婦一同飛康城，已訂定三間酒店房。」

白少强夫婦告別，次日遊了半天巴黎，登艾菲爾鐵塔，遊凱旋門，參觀聖母院，幾處名勝古蹟都去遍了。第三日午間登上大直升機，由巴黎起飛，向南直去地中海濱的康城——拿翁從厄耳巴逃回，東山再起的登陸處。



歌壇姊妹花

王方

二五：仍唱徐小鳳歌曲

這時谷美芬已經二十一歲，谷麗菲也有十七歲。那兩三年在幾間酒廊賣唱，給了她一個很好的鍛煉機會，她初時只唱徐小鳳的歌曲，把盒帶在錄音機中播放出來，聽過幾遍，她就可以登台演唱。後來，她跟張師傅學唱，有那些地方唱得不對，先唱給師傅聽，由師傅指導她，運腔不夠圓熟，聲調的高低不合拍，她牢牢記住，登台時，就能將徐小鳳的歌曲，聲情並茂地唱了出來。

現在阿菲已不限於唱徐小鳳的歌曲，任何一位女歌星出的盒帶、唱片，她都把它買回家，聽幾遍，把它學識。她同樣唱這些女歌星的歌曲，只是她的發音、聲帶，與徐小鳳有八分相似，不論唱那一位女歌星的歌曲，只要是阿菲唱了出來，就像由徐小鳳唱的一樣。

這次新秀歌唱大賽，姐姐阿芬在初賽時就給淘汰出局，而妹妹阿菲却得以入圍。這個結果自然令到阿芬很不高興，却也是無可奈何的事。最近阿芬已經漸漸明白到，她學歌、登台雖然比阿菲早，但論到造詣，她的確遠遠不及阿菲。而且只要阿菲一登台，就氣定神閒，頗有大將風度。而她自己，到現在一出大場面，就會感到怯場。

決賽開始了，阿菲仍唱徐小鳳那一首熱門歌曲「誰又欠了誰」。這是關乎人與人緣份的歌曲。

城市之光

■匡成

復活（十）

丁淑娥把他介紹給教會，由教會把他送到離島去。

出發時，丁淑娥到碼頭送行，買了很多書本給他，又送他一部耳筒收音機。

雄媽也送到碼頭，送給他的却是不少食品，怕兒子餓壞了。

一星期後，丁淑娥到離島去探望胡大雄。

胡大雄一見丁淑娥，就哭喪着口臉，人也憔悴了。

「怎麼了，戒毒很悶，很辛苦是不是？」丁淑娥說。

胡大雄點點頭，嘆一口氣，把自己的痛苦說了出來。

原來入營的第一個星期，是居住在隔離宿舍的，一個人住一間鐵皮屋，日間還容易過，因爲有其他營友，一起生活，一起活動，他們給他講述，自己如何下決心，當然，也談到了初戒時的痛苦，但給他以安慰，表示忍受一時痛苦，就可以成功。

入營第一天，也還容易度過，但晚上，毒癮發作時，就十分難受，他典床典蓆，他想起而求助於人，却又手軟脚軟。

他想：不如死了也罷，勝過生而痛苦。

然而，鐵皮屋內，則無一物可以自殺的，走出屋外，却是平地草坪，再出是沙灘。

他走出屋外走不遠，就無力地倒在地上打滾了，再難走遠。

天涯何處是吾家

■陳浩泉

四六：兩人餵了鯊魚

元中說：「我在這裡幹一個月所賺的錢，在鄉下一年也未必賺到。而且，在鄉下有錢也不一定買到你想要的東西。」

「偷渡出來很危險吧！」我又問，「值得這樣去博嗎？」

「當然危險。我們這樣逃出來，根本就是用一條命去搏。」元中呷一口啤酒。「但不搏又怎樣？永遠路在鄉下拾牛屎嗎？」

我無言以對。

「你看，她這手臂上留下的疤痕就是給鯊魚咬傷的，你說危險嗎？」元中指指黃明珠的手。

她拉起袖子，果然露出了一條長長的傷疤痕。

我輕皺眉頭，無言地搖頭。

「我前後偷渡三次，最後一次才成功。」元中把喝完了的啤酒罐扔掉。「第一次從水路，給巡邏的解放軍抓回去。第二次改走陸路，總算進了香港境內，但最後還是給英軍的軍犬追到，抓去後又解回大陸。第三次，我再從水路跑，這才成功進入九龍市區。」

「爲甚麼第三次這麼順利呢？」我問。

「沒得說，全是靠運氣。不過，這次其實也不是十分順利的，在半途，我們遇到了鯊魚，明珠就是這樣被鯊魚咬傷的。」元中說。

「哦，你們是一起游水出來的？」

「對。」黃明珠點點頭。「那一次，我給鯊魚咬傷了，如果不是他及時救我，拉着我一直游到岸邊，相信那天就是我的忌辰日了！」

「那天我們五個人一起跑，三男兩女，結果只有兩男一女成功。」元中說。

「其中那一男一女呢？給抓回去了！」

「不。」元中搖頭。「他們餵了鯊魚！」

美蘇諜影

■東尼亞

三二七：她突感到不安

「如果是冒名頂替，那麼這個人是誰？後來又跑到哪裡？」安東洛夫問，「他的目的又是什麼？」

「問得好，問得好，」亨利說，「這一連串的問題，都該好好查個明白，這才可以明白『和平二號』失踪的眞正原因。」

「你什麼時候回來？」他問。

「明天中午時分吧，」亨利答，「你們在快餐店吃完午餐，我就回來了。」

亨利在向他們暗示，在他未回來之前，不能外出，要留在分部。

「職工們知道我們會在那裡用午膳嗎？」他不安地問，「我們和他們並不很熟的。」

「放心，我早已和他們關照好了，」亨利說，「甚至連早餐，他們也會爲你們準備妥當的，他們會端上樓給你們的。」

說完，亨利已掛斷電話了。

放下電話，他將亨利的說話對伊蓮娜說了一遍，伊蓮娜聽後很感不安：「亨利大叔有許多重要的情況都沒有對我們說，彷彿對我們毫不重視似的，拋開我們就算了。」

「話不能這樣說的，」安東洛夫不以爲然，「在電話中，到底不能多說什麼的，他明天就回來了，到時自然詳談也未遲的，那你又急什麼？」

她無話可說，低頭不語，似乎在想着心事。

三代名花

■海辛

二〇〇：心理創傷

那個星期日，天氣微寒。大清早，她和他一起搭上開赴大嶼山梅窩的輪船。在三樓豪華客座裡，他們坐在餐桌邊，吃輪船供應的早餐——火腿蛋三文治、咖啡。

輪船開行，過了西環海面，稍冷的海風吹來，片片白色海鷗飛翔。

穿上紅風衣騍布褲的瑞霞打量大旗，欣然說：

「大旗哥，你每個星期日約我出來，因爲我太像月湘？」

他喝着紙杯咖啡，搖搖頭說：

「月湘還月湘，瑞霞還瑞霞！我不是喜歡代用品的人！再說，如我找代用品，也不是月湘……而是安麗的……」

「你是說愛安麗比月湘多？」她抬臉盯望。

他坐直身子想了想，說：

「話不是這樣說，我跟月湘的愛戀鏡子打破多時，唔，至少在十五六年前；而安麗是我妻子，跟我共同生活那麼多年，且生下孩子……想想，我對她的感情有多深？她一且在全家移民後拋撇我，在我心裡造成多大的創傷呀！」

「你的話如讓月湘聽見，她一定很生氣！」她說。

「並不，那次在花園雖得叙會，在摩星嶺道，我說過這樣的話，她並不生氣，也沒理由生氣！」

「可我知道她仍很愛你！」

「我知，她很想設法在生意上幫我一幫，唔，說起來，我懷疑是你把我做生意的事告訴她？」

「有何不可？」她說。

「那次跟她談一談，很好，至少，我和她都清清楚楚，不可能把那塊乾枯掉的愛情葉子變回青葱新綠！」他說。

「在你來說，大概是自卑感作祟。」她說。

「我承認有自卑感，特別是面對她的成功，這構成我倆不能和好的原因。但另一個原因，在我來說比上邊那個重要，就是我們沒有共同的事業目標。」他說：「那次談話以後，她馬上寫了一張百萬元支票給爺爺，要他告訴我，在搞廣告公司時，讓她佔一份，我隨時可動用支票裡的錢。」

現代江湖奇錄之九　嚤囉文

■田長歌

三二六：誓神劈願

安娜曰：「阿文，我知你未化，所以你一定會再去搵阿芬姐。」

嚤囉文誓神劈願，曰：「絕不會。」

安娜笑曰：「你估我信不信呢？」

嚤囉文曰：「你不信，我亦冇法子，但我眞係不會再搵佢。」

安娜曰：「如果佢搵你呢？」

嚤囉文曰：「佢在美國，山長水遠，返來一次，邊有咁易，何況佢老公一定會跟到實。」

安娜啐曰：「車！老公又點？一個人要走私，話冇咁易。」

嚤囉文笑曰：「然也，諗落又係，好似我識你個餐舞會咁，話咁易我哋就走了私嘞！」

安娜曰：「你知就得喇，而且你第一個女人就係佢，咁易忘記？」

嚤囉文曰：「我冇話忘記，但我的確冇再諗佢，係你迫我講。」

安娜曰：「我冇迫你，係你自己盡爆心中情。」

嚤囉文覺得，女人眞不可理喻，或者，可以理喻的決不是女人。

安娜曰：「你不出聲，即是默認。」

嚤囉文曰：「我畀你激壞！」

安娜曰：「邊個激你嚟！阿文，你因住呀，因住至好呀！」

嚤囉文詫曰：「要我因住乜？」

安娜曰：「因住一句說話，有咁耐風流就有咁耐折墮。」

嚤囉文曰：「爲乜講我？吓？安娜，你不風流乎？」

安娜曰：「我風流？你幾時見？」

嚤囉文曰：「剛啱我哋埋牙，你不是十分風流乎？」

安娜曰：「爲乜講我哋！我講你。」

嚤囉文曰：「我哋已經不是普通朋友，安娜，唔好指責我，我講過，不會再同阿芬姐好，得未？」

安娜曰：「睇你點做喇！其實你仍然心思思，你話嘞，佢好定我好？」

嚤囉文曰：「當然喇！佢點同你比嚟！你樣樣比佢好。」

天涯俠客無刃刀

端木翊斐•文　秋鳳•圖

三一：逐鹿寶座

這一天第一場是翁仲台下場，他亦很容易便取勝。接着又連鬥數場，複賽第一輪總算結束。但複賽跟初賽一樣，不是以一場定勝負。是以又舉行第二輪比賽。

這次余顧南的對手是察台卡。察台卡對他頗有好感，雙方言詞敬重，雙方行過禮才立下門戶。余顧南不敢怠慢，目光一刻也不敢離開其身。

忽然兩人同時高叫一聲，同時標前，同時揮刀。兩人均是以快鬥快，眨眼間已換了二十多招，不分勝負。樵夫看了一陣，皺眉道：「小余，因何會跟對方硬拚？」

齊雲高微笑不語，他知道愛徒是故意迫對方施展渾身解數，以便從中汲取蒙古刀法的精髓。兩人鬥了兩百多招，看得羣豪眼花繚亂。天氣越來越寒，四周多了一股白茫茫的霧氣，更令人難以看得清楚。

不愁僧和翁皓亦覺得余顧南的表現甚不聰明，忽見余顧南刀法又是一變，以「神龍刀法」爲主，配以自創的招式，形勢果然一變，察台卡出刀雖然仍快，但已守多攻少。

余顧南寶刀使來，越見得心應手，已完全控制戰局，他刀法變化多端，且對方的刀法變化早已了然於胸，察台卡如何抵擋得住？只四十招，但聞「嗤」地一聲，刀光過處，察台卡上臂衣衫破裂，連皮膚亦裂開一道口子！

雲彩玉和高立用力鼓掌。余顧南一躍跳開，抱拳道：「承讓！承讓！」

蒙古人一向重英雄敬英雄，察台卡敗得口服心服，豎起拇指道：「余少俠果然是英雄，希望你能夠成功！」

「多謝！」

兩人同時返回山上，齊雲高含笑問道：「雁兒，你從他那裡學到多少？」

余顧南含笑頷首，表示有所得。接着由拓跋齊天與翁學鴻相鬥，這一場未鬥之前，羣豪已知敗的必是翁學鴻。就連翁仲台叔侄也沒有信心，但翁仲台却把不愁僧恨得牙癢癢的！（九〇九）

生理淺談

刷牙時牙齦流血　各種原因細分析

通天曉先生：

我很害怕刷牙，因爲一刷牙，牙齦就要流血。爲甚麼有的人刷牙很好，而有些人在刷牙時，牙齦會出血呢？

廖太

廖太：

刷牙時牙齦流血的原因很多。有些人由於使用的牙刷過硬或刷牙方法不正確，可以使牙齦受到創傷，尤其是採用橫刷法的人，刷牙時將牙齦刷破了，通紅的鮮血就從牙齦裏流出來了。當然，如果將過硬的牙刷換掉，用順着牙縫上下刷的方法來代替橫刷，牙齦就不會出血了。

牙齒上堆積了很多牙石的人刷牙時牙齦容易出血。爲甚麼呢？原來，牙石硬如石頭，有的牙石深入到牙齦和牙石摩擦。這樣一來，毛細血管豐富的柔軟的牙齦，被擠壓、摩擦，以致破裂，血就流出來了。而且，有牙石的人，牙齦或多或少有些發炎，所以更容易出血，有牙石的人，只要去掉牙石，刷牙時就可能不出血了。

有些人由於牙齦發炎，牙齦組織充血、水腫，只要輕輕碰一下就會出血。最嚴重的是潰瘍性牙齦炎，不碰它也會出血，甚至晚上在枕頭上留下一灘血水。當然，患有上述兩種病的人，一刷牙就出血。

也有極少數人由於身體裏缺乏維生素C，包括在牙齦內的毛細血管壁變薄，使血球容易滲出。所以刷牙時輕輕碰一下，血就流出來了，甚至說話時也出血。

極少數人患有血友病，紫癜病等血液病，也常常牙齦出血。輕輕地刷牙也可以流出很多血。

當然，每個人刷牙時牙齦出血的原因不全相同，有的是由於這個原因，有的是由於那個原因，也有的是由於幾個原因的巧合所致。所以，廖太，你刷牙時牙齦出血，可以請口腔科醫生檢查一下，詳細地分析找出原因。（夏知、新九一〇四五）

內地離婚法律手續

法律顧問

魯帆先生：

根據中國內地的婚姻法規定，離婚一定要辦理法律手續。

離婚有兩種情況：一種是雙方自願離婚，另一種是男女一方堅決要求離婚。由於離婚情況不同，在內地辦理離婚的手續也不相同。

根據中國婚姻法和婚姻登記辦法的有關規定，對於雙方自願離婚的，男女雙方應向婚姻登記機關申請離婚登記。登記機關在接到塡好的離婚申請書以後，要向當事人進一步詢問有關離婚問題的情況，進行調解，如調解無效，當事人經過愼重考慮之後，仍然堅持離婚的，在查明離婚確係雙方自願，沒有強迫、欺騙等違法行爲，並且對撫養子女和分拆財產等問題確有適當處理時，就會准予離婚登記，發給離婚証。

對於一方堅決要求離婚，另一方不願離婚的，根據婚姻法規定，由有關部門（現爲城市街道辦事處或農村鄉政府）進行調解，或直接向法院提出離婚訴訟。城市街道辦事處或鄉政府不得阻止或妨礙男女任何一方向縣或市區法院申訴。縣或市區法院對離婚案件，也應首先進行調解；如調解無效時，即行判決。根據案件的具體情況，如確實不能繼續維持夫妻關係的，法院會判准予離婚；如經調解雖然無效，但事實証明其夫妻關係并非到了完全破裂的程度，也可以判決不准離婚。雖然亦有人認爲，凡屬一方堅決要求離婚經過調解無效的離婚案件，均應一律判離，但這種看法與中國婚姻法有關條文的精神相違背，因此，判離與否不能只看當事人的態度是否堅決，而要根據具體情況全面考慮後決定。

離婚案件經縣、市區一級人民法院判決後，如果當事人不服，可以在規定的上訴期內向上一級法院上訴。上一級法院對案件作出的判決，當事人必須遵守執行。如果縣市區法院判決後，雙方當事人都沒有意見，過了規定的上訴期限不上訴，這時，市區法院的判決也就成爲發生法律效力的判決，當事人必須遵守執行。

離婚後雙方如要求恢復夫妻關係，是可以的，但要辦理復婚登記手續。不能不辦手續兩人就在一起同居，否則就是違法婚姻法的，法律上是不承認他們的夫妻關係的。中國婚姻法規定，離婚後，如男女雙方自願恢復夫妻關係，應向區人民政府（現爲城市街道辦事處或農村鄉政府）進行恢復結婚的登記，街道辦事處或鄉政府會准予登記，同時發給恢復結婚書，並也會撤銷原離婚証件。（夏知、新九一〇八五）

紙上談兵

地雷一詞出現明代　種類頗多威力強大

梁省泉先生：

如果按照比較準確的歷史記載，「地雷」這個名稱的出現，應該是在明代。據「兵略纂聞」上說：「曾銑作地雷，穴地丈餘，櫃藥於中，以石滿覆，更覆以沙，令於地平，伏火於下，繫發機於地面，過者蹴機，則火墜藥發石飛，墜殺，敵驚爲神。」

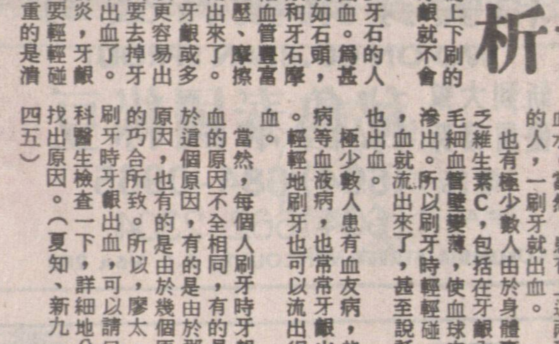
曾銑，是明嘉靖時人，曾總督陝西三邊事務，在延安慶陽一帶屢立戰功，使用地雷大概是這時的事。它距今已有四百多年了。曾銑的地雷，從其「穴地丈餘」來看，其威力是不小的。據「諸葛武侯秘史」一書載，有一種叫做「無敵地雷炮」的地雷，能裝火藥一斗至五斗，設有三個導火栓，這樣一個生鐵鑄的大家伙，其威力是可觀的。

明代大科學家宋應星在公元一六三七年刊印的「天工開物」一書中，也曾介紹了地雷，還繪製了地雷構造的圖樣和爆炸時的形狀。

此外，還有一種叫做「炸炮」的地雷（有生鐵與石頭兩種），「諸葛武侯秘史」一書上說：「對於敵將出現之道路上，而掘成一坑，連續數十個而埋沒之，覆以土，使敵人不知而踏着發火機。」依此看來，這和今天的「連環雷」很相像的了。

從以上幾個方面看，地雷出現在戰場上，至遲不晚於明代中葉，到明末，在名稱上已有了「地雷炸營」、「炸炮」、「石炸炮」、「無敵地雷炮」等等多種，在使用方法上也有了踏火和拉火之別，在戰術區分上，也有了可裝藥五斗的大雷和「連結數十個」的連環雷。可見，當時軍中已經普遍使用起來了。（周獸、新九一〇二九）

日常須知



引致火車電纜中斷，肇事者竟是了哥。

通天曉先生：

據新聞報道，日前九廣鐵路電纜斷而中止電氣化火車行車一段時間，事後調查據是一隻「了哥」站在電纜上引起短路至電纜燒斷，「了哥」也被電焦。但是，我有時見到鳥兒站在高壓電綫上，却完全無事，一樣可以飛走，這是何解？

陳放

陳放先生：

人如果能像鳥兒一樣飛高，或者能跳得很高，用手拉着一條高壓電纜，一定也會像鳥兒一樣安然無恙。然而如果人站在地上，或者爬上鐵造的電綫桿上用手去摸高壓電綫，就一定會給電死。這問題的關鍵是在於觸高壓電的動物是否接觸地面，或接觸能導電而與地面接觸的物體。前些時據說電纜與石屎橋底距約一呎，可能「了哥」站在電纜上而伸頭去啄橋底的什麼，因而使其頭與地面接通，所以出事。

爲什麼不接觸地面只接觸高壓電綫就不會被電死呢？原來，電流總是要循電阻最少和路徑最短的路走。當鳥站在高壓綫路上時，牠的身體的電阻比導電的電綫大得多，故電流不會走入鳥體內繞行又再出來然後再循電綫走，亦即是電流不會走這些冤枉路，故鳥兒不會給電死。但是，人如站在地上而手觸高壓電綫，或鳥站在高壓電綫上而身體其他部位接觸能導電而接地的物件，那就不同了，人或鳥體的電阻雖比電綫大得多，但由人體或鳥體再經能導電而接地的物件流到地下的程路，却比循高壓電纜走的路短得多，故電即大量經人體或鳥體而入地，故給電死。一些斷了的電綫吊懸着，或與不導電的物體接觸，電流無去路，若人體不愼觸到，電即循人體入地，人就被電擊。

誰都知道接着電燈的電綫有二條，其中一條綫路歸根到底是接地的，名爲地綫，另一條叫火綫。亦即是說，從發電廠引出來的綫，有火綫也有地綫。電流從火綫流出，經過燈泡鎢絲，使鎢絲發熱發光，再從地綫流入地中。所以，如果穿着膠拖鞋，用手只摸一條電壓不大的電綫，不管是摸着火綫還是地綫，也不會觸電。如果人體不同部位或同一部位同時觸着一條火綫一條地綫，即使穿膠鞋也會觸電。但是，如觸摸的是一條高壓電纜，穿膠底鞋亦可被電擊，因電壓高，膠底鞋亦無法阻止高壓電流不通過。

有的鳥兒常站在電綫桿的鐵橫臂上，而在高壓電纜上磨嘴，如鐵橫臂與電綫桿無絕緣體隔開，鳥就會被電死，並可能引致電纜燒斷的事故，故現時所有電桿的鐵橫臂均有絕緣裝置。（金德、新九一〇七三）

動物接觸高壓電纜　爲何發生電擊事故

古人古事

武則天削髮爲尼以避過殺身之禍

通天曉先生：

據說武則天原來是個尼姑，後來又當了皇帝，這是怎麼一回事？

陳洪

陳洪先生：

武則天是中國的第一個女皇帝，可是她當初還當過三年的尼姑呢。

武則天十四歲那年被挑選入宮，由於她天生的身姿窈窕，容貌出衆，因而深得唐太宗的寵愛，下詔封她爲才人，并且還賜了她一個芳名，叫武媚娘。

貞觀二十三年，一天，唐太宗突然患了痢疾，腹痛如絞，病情日重，生命垂危，唐太宗料想自己不會活太久了，只是有一件事總放不下心。原來，武則天入宮後不久，民間就流傳說：「唐三世後，女主武王，代有天下」。還說：「這人已在宮中，自今日始，不出三十年，當王天下」。這寥寥數語傳到唐太宗耳中，他很是怫意，於是遍查宮中，要把姓武的人，活活處死。其實，嬌滴滴的武媚娘，日日陪伴在宮側，誰人不知她是姓武的，又怎麼能一點嫌疑都沒有呢？但是，那時的唐太宗已是爲色所迷惑，明知也故意縱容罷了。

直到臨終時，唐太宗才又想起這件事來，甚覺不安，放心不下。一天，唐太宗對在旁服侍他的武媚娘說：「我自患痢以來，醫藥無效，看來是不行了。你侍朕有年，朕不忍撇你，你試自思，朕死後，你該如何自處？」武則天到底非常機敏，皇上這麼一問自己，用意是十分明白的了。她知道，如果要繼續留在宮中，唐太宗必賜自己自盡的。她很快想出了一個活命的好主意，便當即跪下道：「妾蒙聖上降恩，本該一死服德，但聖躬未必不癒，妾亦不敢遽死，情願削髮披緇，長齋拜佛，爲聖上拜祝長生，聊報恩寵」。在這之前，武則天與唐太宗的太子唐高宗已有了情愛往來，料想日後必有東山再起之可能，所以，就選擇了這個世外桃源，暫時避得一死，伺機再出山了。唐太宗本想將武媚娘賜死的，但念其往日的恩愛，實爲於心不忍，也只好隨她的意，讓她削髮爲尼了，想到天下還沒有尼姑會做皇帝的，自覺死也心安了，留她一命也未嘗不可，但催她當日就急促離宮。

誰知唐太宗死後，唐高宗登位，服喪三年一滿，馬上趕往尼姑庵去探望武則天，並令她蓄髮入宮。

從此以後，武則天更是恃寵驕橫，無所顧忌了。不久，武則天正式成爲唐高宗的皇后。公元六九〇年，武則天終於稱尊，做起女皇帝來了，完全應了民間流傳的預言。（熱子、新九〇八四七）

衛坊服務

通天曉主辦

名人軼事

醫學專家研究推斷　林肯曾患不治之症

施文尚先生：

美利堅第十六任總統阿伯拉罕．林肯（一八〇九至一八六五年），因主張廢除奴隸制度，維護聯邦統一，以及由此慘遭南方奴隸主的謀殺而成爲全美歷史上最偉大的總統之一。一八六五年四月十四日晚，林肯總統攜夫人前往華盛頓福特劇院觀看演出，與此同時，一名受僱於南方奴隸主的刺客已潛入總統包廂，並在離總統五英尺的地方舉槍射擊。子彈從林肯頭部左側距左耳三英寸的地方射入後腦，翌日，林肯總統因救治無效身亡。

然而，經過近年的研究並綜合有關材料後，專家們指出，這位遇刺喪生的總統即使那天晚上沒有遭到暗算，他的生命也會不久於人世，因爲他當時已患了不治之症。醫學專家們對林肯與衆不同的臉型與身材發生了濃厚興趣。據他們說，林肯的臉型和身材獨具特徵，不僅在歷屆美國總統中獨一無二，甚至在普通美國人中亦極罕見。他的臉瘦削，顴骨突出，面頰凹陷，下巴長滿鬍子，臉面表情呆板又無笑容，給人一種森嚴可怕的感覺。而他的身高六英尺，身材細長乾瘦，給人一種很不結實、一推即倒的感覺。特別是經過查閱林肯擔任總統後保存至今的有關他的健康狀況的紀錄材料，以及對比他年輕時和當上總統後的外貌身材的顯著變化，專家們推斷林肯總統此時已患上了一種名爲「馬力症」的不治之症。

「馬力症」是本世紀初由法國醫學專家馬力所發現並以之命名的一種新病症。這種疾病是由於人體內的基因失調，進而影響體內的結締組織，從而使人產生食慾不振、失眠、心跳加劇、四肢失去控制等症狀，最後導致死亡。據說人們對這種病症至今尚無有效的治療方法。美國醫學專家根據林肯的手、腿、臂、趾之間的長度比例極不相稱以及林肯健康狀況的病歷資料，然後與「馬力症」的典型症狀相比較，發現它們完全吻合。因此，假如以上研究確實無疑，那麼，一八六五年遇刺身亡的這位美國總統，祇不過是一位那時尚無人知曉，而生命確已垂危的病人而已。（宏達、新九一〇七〇）

刊覆
收發室
李彥
魯帆
陳洪
梁省泉
施文尚
陳放
廖太

名勝古蹟

崇福寺九層石塔　頭在大陸身在台

李彥先生：

山西省朔縣崇福寺一座雕有一百多尊小佛的九層方形石塔，始建於一五〇〇多年前的北魏時期，這座塔在抗日戰爭時期失踪，而石塔上的塔剎（塔頂）却保存在該寺的文物陳列室。現存塔剎高約五十五厘米，最寬處有十四厘米，一個出簷將小小的塔剎分爲兩個部份，整個剎體雕工精細，端莊大方。

崇福寺九層石塔是中國式的重樓建築和印度式窣堵婆的巧妙結合，是國內僅有的公元五世紀的古塔，它爲何有「頭」無身，塔身現在哪裡？現在謎底終於揭開了。原來，抗日戰爭時期，日本侵略者將石塔刼往東京，裝箱時，一個愛國工人，悄悄地把塔頂藏起來，後來，塔頂回到崇福寺。塔身却被刼往日本，抗戰勝利時歸還中國，解放戰爭末期，被運往台灣，現存台北歷史博物館。

由於海峽兩岸信息不通，所以崇福寺長期不知塔身下落。奧地利格拉茨大學藝術史學院海因里昂．格拉德．弗蘭茨教授訪華時將他所著「中國塔及窣堵婆」一書送給中國歷史博物館，書中收有從台灣拍攝的朔縣崇福寺原存北魏石塔的照片，並附有說明。弗蘭茨教授推斷「此塔原來應有一個小塔頂（塔剎）」。有幸的是：中國歷史博物館珍藏着一張早期在朔縣崇福寺內拍的照片，從石塔全貌中看出崇福寺文物陳列室的塔剎正是千佛石塔的「頭」。（凱民、新九一〇五五）

食療漫話

老人多食海參

黃卓雄

海參已從一種名貴的食品慢慢轉變爲一種十分普通的海產，由於它的身價下降了，所以在宴會上已較少見到海參。但是海參並沒有由於它的身價下降而影響到它的食療價值，相反地由於它的價錢平了，而更受消費者歡迎。

海參是生長在海底礁石泥砂中，它只是食慢游的小動物及水中植物的一種低等動物，在世界各地的海中都有它們的踪迹。據悉世界上已發現的海參大約有一千一百種之多。但是在海味舖所出售的海參則多爲刺參、光參等十多種而已。

本港所出售的海參，來自各地的都有，據悉日本運來出售的海參亦不少。

水發後的海參本身並沒有甚麼鮮味，但是它卻含有很豐富的營養。水發後的海參每百克含蛋白質達十四點九克，鈣三至七毫克，鐵二點四毫克，且含有磷及豐富的碘質。海參含的脂肪十分低，而且海參還有一種好處，就是它並不含胆固醇，因此，對於老年人及血內胆固醇過高而導致動脈粥樣硬化、心絞痛、心肌梗塞、血壓高者，海參亦不失爲一種極理想的日常食物之一。此外，海參所含之黏蛋白內含軟骨素硫酸，對於老年人可以起到抗衰老及降血壓的作用。

海參所含的碳水化合物極低，且不含胆固醇，因此，對於糖尿病者尤爲適合，因不少食物內雖含碳水化合物很低，但多含較多的胆固醇，因此吃了容易形成胆固醇過高。

近來更有研究指出，海參中所含海參素爲一種抗霉劑，能抑制多種霉菌。粗製海參素溶液能抑制某些肉瘤。對於中風所形成的痙攣性麻痺有一定的效果。患者可用浸發後海參半斤、冬菇五錢、丹參五錢、老鴿一隻煲湯飲，冬菇及海參並可佐餐。

而中醫則認爲，海參有補腎壯陽，益氣滋陰，通腸潤燥之功效。老年人多食，有益健康。

食經

飲得食得·伯夫

殘忍食制說活魚

一連談了許多有關殘忍食制後，突然想起還有一款頗受外省人士歡迎、而且盛名遠播的另一殘忍食制，那就是「活魚」，由於這味活魚比起其他殘酷食制更令人不忍下箸，故有不說不快的感覺。

近年由於中國大陸採取開放政策，許多港澳同胞或中外人士，都會往大陸各地觀光，就在一個山明水秀的旅遊勝地處，有一道非常出名而又帶有極端殘暴的烹製食品，名爲活魚，不少人帶着好奇之心，慕名前往一試。但當這味活魚上桌時，大都不敢下箸，更不忍心進食，其原因就是當這條魚用碟子盛放捧上餐桌時，雖然魚身經過滾油淋沸，全身熟透了，可是其頭部還是生猛地在張目合口，當人們用筷箸挾起魚肉時，好像還聽到魚頭發出微弱的聲音，像在呼叫，像在求饒。在這情況中，誰能忍心嚼食其肉呢！聽說曾經有兩個團體，同在此間進食活魚，其中一桌食客全無胆量去嘗試，後來，還是整條活魚原封不動地拿回廚房去。而另一桌的人居然毫無忌憚地全部吃清，只剩魚頭及魚尾，中間連着一條魚骨，照情形看，十居其九該魚必已死去無疑了。不料魚兒還具極強的生命力，依然還能張口轉眼，活像在咀咒吃牠的人，嚇得有些人馬上嘔吐起來。但究竟怎樣才能烹製出如此巧妙的活魚呢？怎樣才能把魚身炸熟而仍能令魚頭還能活着呢？這當然是要有技巧了，那就是先將那尾海鯉之魚鱗去淨，小心地剖開魚肚，取出腸臟洗淨魚腹，切勿用刀拍打該魚，因爲如不用刀拍打，其腦神經未受傷害，而又能以迅速巧妙的手法，把鯉魚剖好的話，由於鯉魚生命力極強，如此一來，這魚仍能活着的，隨後用一鑊沸騰的水（油亦可）然後由一人用力緊握着魚的頭尾，另一人則把滾水淋在魚身，淋至熟透爲止，但切勿用滾水淋滲魚的頭尾，以保持魚的尚能活動。待淋熟魚身後，置於碟上，撒入芫茜、生抽，再淋以滾油而食，非常鮮美，食後還可把魚頭上粉，以猛油炸熟炆透，亦另有一番滋味云云。看官們，你有胆去嘗試一尾活魚嗎？

每日一餸

醬油豆腐炆蘿蔔

用料

白蘿蔔一斤
豆腐泡十個
豬肉二兩
冬菇三隻
葱二條
薑二片

將蘿蔔刨皮洗淨，切成三角形。冬菇浸軟切細粒，葱切細粒。豬肉剁爛放大，湯碗內放埋葱粒、冬菇粒、調味拌勻豆泡，剟開釀豬肉入去。

起油鑊爆薑片，放蘿蔔一起炒，放埋釀好豆腐泡，加一碗、少許鹽一起炆二十分鐘，放生粉、水少許胡椒粉，即可上碟。

食飲皆談

廣東菜也有魚香

秀官

魚香，本來是川菜中最有獨特的醬料，別的地方沒有。川菜有「百菜百味」之說，亦只限於地方性，在以前來說，「魚香」二字更是聽也沒聽過，更不要說是有沒有吃過了。

曾經有過一種很保守的認識，是以爲「魚香」是有點魚的香味，以慰那些沒有魚吃的人，一如有些地方的「目魚」，是用木雕出來的，只供看，並不能吃。如今不少吃齋菜的地方，也是普遍用模型製造出來的魚蝦作菜，用心良苦，但凡心未淨亦可想知。只不過，「魚香」儘管好吃，卻一點也不帶有魚的香味。

近年，菜的見聞愈來愈廣，不單「魚香茄子」這一道中國名菜，已吃過不少次，而且，廣東菜館亦有用這一菜名登菜譜之上。

「魚香茄子」我吃過有依川菜所做的，因爲魚香這種醬料並非不傳之秘，而且已公開有得賣，但亦有「粵式魚香」的製作，是用鹹魚與肉碎一起燒，還有一個妙不可言的「魚香炒飯」，是把「揚州炒飯」之中加鹹魚，也許因爲鹹魚有一種特殊的香味，所以稱爲「魚香」，別有風味。

這是不是進步的套用？見了有，不妨問清楚。

百德韓江風味

學敏

粵菜一般人都指廣州風味菜，其實廣州菜中有不少是肴鳳城（順德大良）風味的。照字義看，粵菜理應包括所有在廣東地域出現的菜，起碼要把東江菜和潮州菜也囊括在內。不過這兩種菜的風味與廣州菜是很不相同的，而且都能自立門户，於是我們也只稱之爲東江菜和潮州菜便可以了。

東江菜曾經蓬勃過一時，近年稍覺式微。但潮州菜卻一直發展得很好，潮州菜館新開設的很多（雖然也有因經營不善而結束的），景象欣欣向榮。

百德潮州小館開設了已有相當日子，在食街集團裏，它是與百德越南菜館、百德星洲菜館鼎足而三，都以「百德」爲號。由於聘用家學淵源資歷頗深的年輕廚師主理廚政，百德潮州的出品十分正宗，饒有韓江韻味。我很喜歡午膳時間到百德潮州小館去，吃的全部是潮州家鄉小菜，有濃厚的家鄉味而收價特廉，有限的幾個菜如炆三鮮、生炊烏魚定價僅超過三十元，其餘的如潮州小炒、韮菜炒鹹豬肉、紅燒魚頭腩、茄子肉碎煲、沙爹牛肉、菜甫煎蛋等，都只賣二十餘元，似乎只川椒牛肉鮮魷、桂花魚肚及蠔油鮮掌等三數道菜，定價達到三十元，一般來說，百德的午市特價菜是名副其實的特別廉價。難得的是，這些菜都烹製得滋味不俗，一入口便覺有潮菜滋味。

潮州菜豐儉由人，「打冷店」所賣的粉麵類如魚蛋粉最受普羅大衆歡迎。你若到百德，也可以叫一碗墨魚丸粉或魚蛋粉，這些粉都是廚師親自製作的，肯定受你喜愛。至於名貴菜式，潮州魚翅是很有名的，百德製作的潮州大魚翅和原盅鷄燉鮑翅，日夜都有供應。

潮州鹵味也是有名的，百德所做的鹵水鵝片、掌翼、鵝腸、墨魚等，都用傳統製法來做。墨魚特別採用白鹵水來浸，入味而潔白，可愛。

我很欣賞百德的白焓花蟹，這種花蟹，做法看似簡單，卻是潮州師傅的看家本領。百德晚市所出的名菜很多，川椒蝦球、北菇炆鮑片、香煎青衣球、油泡帶子、西蘭花、欖菜鹹魚片、紅炆魚鰾是較顯著的。有一午市特價餐，非常經濟實惠，「二人世界套餐」共有三款，菜式與價錢不同，都很便宜。全日供應的「潮州魚翅餐」更值得介紹，計有原盅鷄燉鮑翅、鹵水三拚、油泡青衣球、海蜇牛柳絲、潮州炒河、椰汁蹄片豆夾，售價不過三百餘元，三數知己也夠用了。

百德潮州小館的白焓花蟹（上圖）軟滑清甜，非肉蟹可比。川椒蝦球（下圖）則同川椒鷄做法，別具風味。

柿餅好食又有補益

·孫碩·

「七月小棗八月梨九月柿子串滿巢」。

我國是柿樹的故鄉，栽培柿樹大約有三千多年的歷史。柿樹對氣候和土壤的適應性很強，除極其寒冷的地區外，在我國的華北、西北、華中及華南各省區遼闊的土地上都有廣泛的分佈。我國栽培的柿果，品種雖然甚多，但大致可分爲北方型和南方型兩類。北方型柿樹耐寒力較強，喜涼耐旱；果實皮層薄，果色淺黃，南方型柿樹耐寒力較弱，抗旱力亦差，果皮厚，果色濃。

清代陳淏子在「花鏡」中將柿子概括爲：紅柿、烏柿、黃柿、牛奶柿、蒸餅、八稜、方蒂、圓蓋、塔柿。此外還有野生柿如椑柿、軟柿、蓄柿等。柿子品種雖多，但從味道和吃法上說，可歸納爲甜柿和澀柿兩大類。甜柿成熟時柔軟多汁，沒有澀味，摘下來就可以吃了。澀柿果肉中含有大量的單寧，味澀不堪入口，需要經過人工脫澀後才可以吃，脫澀柿果味道甘甜適口。從形態上分，柿有扁圓形、方形、橢圓形多種。

世人有云：「諸柿食之皆美而益人」的說法，李時珍也認爲：「柿乃脾肺血分之果也」。中醫學指出：柿子味甘爲氣平，性澀而能收，故有補虛勞，養肺胃之陰，解渴去胃熱，固腸止瀉、解酒、止血等功效。由於生柿味澀、性寒、容易引起腹痛，因此，人們日常食用的是經過加工的烘柿、柿餅、柿糕等。

近代醫家對柿子藥效備加推崇，最早入藥見於公元六世紀陶宏景的「名醫別錄」，近代日本學者著的「柿果的藥效」一書，高度評價柿果的藥用價值，說取澀味很濃的青柿去蒂打碎，用布擠汁，和蘿蔔汁服用，對腦中卒有較好療效。以乾柿加蜜柑皮少許，水煎服，是民間治療百日咳的驗方。另外，用柿果加工成柿餅後果皮上產生的柿霜，含有豐富的甘露醇、葡萄糖、果糖和蔗糖，既是珍貴食品，又是名貴中藥。明代王象晉在「羣芳譜」中說：「柿霜即柿餅所出霜也，乃柿中精華」。用柿霜治療肺熱燥咳、咽乾喉疼，口舌生瘡，吐血咯血等症有顯效。柿葉的醫療價值也很高，已引起國內外醫藥界的關注，據說許多國家已把柿葉製成了保健飲料。

柿子對人體補益作用較好，但因含有較多鞣質，不宜過食，尤其是空腹時或食過蟹後，更不宜食用。

三文魚刺身粵式吃法

黃雅歷

喜歡食魚生的人士相當多，而且各地有不同的風俗。廣東魚生，向來誘人，所謂「魚生狗肉，不請自來」，足可以證明此物的吸引力，只可惜廣東魚生向來以鯇魚作材料的居多，這些淡水魚，由於生長環境的問題容易有寄生蟲之弊，尤其容易招致肝蟲，因此，其食法已逐漸消失，偶然也有廚師改用鯇魚來作代替，但風味却不同。

現時，喜歡食魚生的人士都寧願改食日本刺身，以其花樣多而品種豐富，不過，日本魚生價格驚人，偶然來一頓無妨，嗜食此物難免有「荷包元氣大傷」之現象了。

最近光顧鴻星海鮮酒家，所嘗試到的「八景三文魚生」，便成稱價廉物美的佳味了。

三文魚本來也適宜生食，尤其是其魚肉的脂肪重，特別是魚腩的部份，間膏間肉，啖來十分甘腴香滑，難怪日本魚生之中這又已常見。不過，日本魚生毛利極高。粵菜用此，四人份不外八十餘元，當然抵食非常了。

八景魚生，是將此三文魚肉切片之後，先用粵式魚生配料如薑絲、五柳絲等墊底，再在旁邊加上三文魚春，五柳料、蘿蔔絲、薑末、芝蔴等來裝飾點綴，排列整齊亮相之後再即席拌勻與食，效果極佳。喜歡食魚生的人士，確然不宜錯過。

今日好餸

·記友·

梅菜爆肉粒惹味

絲瓜魚尾湯鮮甜

鮮帶子會雙蔬：近日，海鮮檔上，有新鮮的帶子賣。新鮮的帶子已久未有貨，今早看見它的芳踪，就買它十二兩回來，去除裙帶，撕去包裹着肉之薄衣，每個帶子肉，均橫切成兩片，下些生粉、鹽、糖、胡椒粉、麻油等拌勻。稍後，加入一個鷄蛋白拌撈，用慢滾油泡熟候用。罐頭磨菇一罐倒出，用清水泡過。鮮草菇四兩，弄淨，放下滾水內（加油、鹽）灼過。薑片起鑊，放下雙菇兜爆，下帶子肉，加味獻、熟油、葱段兜勻上碟。

梅菜辣椒爆肉粒：梅菜心兩半，洗淨，切幼，揸乾水，放下白鑊內爆透，然後下油、糖調炒適味鏟起。青、紅辣椒各一隻，切碎。半肥瘦豬肉三兩，切粒，加味拌勻。起油鑊，爆香肉粒，加入梅菜炒，調適味，加入辣椒兜炒熟即上碟。

絲瓜豆腐滾鯇魚尾：鯇魚尾兩條，弄淨，煎香，即席傾下三碗水，六片薑，一件豆腐先滾着。絲瓜兩條，刨淨硬皮，洗過，切角件，待魚尾滾了廿分鐘後，加絲瓜返滾即成。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲秘書賓路蔡根遂立正
璋根璇

周愛權
周慶偉
視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669・4406

中山安堂
林健龍
占卦算命

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

能知過去未來・一生人財福占卦五元・外
口談算命二十元・錄音算命三十元・
埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居
入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難
・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
V6A 2G3
電話254・2862

修理電視

修理各種彩色電視
錄影機及音響器材
。請電：327・2257

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

正高麗人參鷄湯
$13.95

壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

七天營業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西菜炖鴨腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
雪裡影紅梅
式大熱葷
御品鷄絲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

拉美國家欠美國債務 布什宣布將部分寬免

敦促拉丁美洲發展自由經濟

【合衆國際社華盛頓五日電】布什總統星期三表示，他將寬免拉丁美洲國家欠下美國政府的部分債項，以支持該區的經濟。拉丁美洲國家共欠美國一百二十億美元。

他表示，美國將寬免特許貸款部分債項。特許貸款是在和平食品及其他援助計劃下低息提供的，目前貸款總額達七十億美元。

布什又表示，華盛頓將美國政府五十億美元商業借貸部分款項出售，以擴展債務証券交易。

他也提議新借貸及投資計劃，以吸引資金到拉丁美洲投資。

他指出，美國將撥出一億美元予一項新的美國投資基金，希望配合歐洲及日本的撥款。

這項基金共三億美元，由美國內部發展銀行管理。

在促請貿易採取新措施同時，布什呼籲拉丁美洲及加勒比海國家邁向更自由的市場。

他指出，在一九八〇年代，這個地區的貿易增長較全球慢，原因是受「一個國家要繁榮便需保護經濟」這個概念「誤導」，實行入口限制及其他措施。

圖爲在洛杉磯的市中心區，星期三早上八時街上的氣溫牌上已顯示出氣溫高達華氏一百度。（美聯社傳真照片）

聯合國最新資料

全球人口繼續增長 今年添九千二百萬

卅五年後總人口將是八十五億

【合衆國際社聯合國五日電】據聯合國星期三公佈的最新料顯示，全世界人口估計共五十三億，到了二零二五年將躍升百分之六十，達八十五億。

單是一九九零年，全球人口預計會增加九千二百萬。

聯合國人口科在兩年調整一次的人口統計顯示，全球人口每年增長率約為百分之一點七，但是到了二零二零至二零二五年，人口增長年率可能下降至百分之一。

世界地方不同，增長率亦各異，報告指出由一九五零年到一九九零年期間，發展較佳地區人口增長百分之四十五，落後地區人口卻暴升百分之一百四十三。

從一九九零到二零二五年期間，預計發達地區人口上升百分之十二，落後地區人口則增加百分之七十五。

東西德議長聯袂訪以 保證統一後給予支持

目的要以色列減輕對德國統一憂慮

【合衆國際社耶路撒冷五日電】聯袂到訪以色列的東西德兩國議會主席星期一作出保證說，統一後的德國全力支持這個猶太國家。

西德議會主席聚斯穆特和東德議院主席貝格曼－波爾指出，今回首次聯合出國訪問是要減輕以色列對統一德國的憂慮。

四十三歲的貝格曼－波爾女士說：「我們來到這裡，是請求寬恕，同時更希望贏得人們對德國邁向統一的信任。這位物理學家兼新任政治家剛於四月的東德議院首次自由選舉中，出任主席之職。

五十三歲的西德政壇後起新秀聚斯穆特女士說：「以色列方面擔心統一後的德國，究竟會如何對待以色列，它在世界上將擔當何種角色。」

她說：「統一的德國將加強與以色列的聯繫與合作。」

拆除瞭望塔

東德繼續拆除邊境的瞭望塔，預計需時兩三年東德才能把軍事設施全部拆除

斯洛文尼亞制訂新憲 擬脫離南斯拉夫自主

稱要有自己的軍隊和外交政策

【合衆國際社貝爾格萊德五日電】南斯拉夫的斯洛文尼亞共和國星期一表示，將草擬新憲法，令共和國逐步脫離，最後達到完全獨立。

斯洛文尼亞主席庫肯指出：「這將是斯洛文尼亞主權國家的憲法，而不是聯邦一員的憲法。」

斯洛文尼亞一直致力要把南斯拉夫六個共和國組成不受制於中央管治的鬆散邦聯。政治分析家說，這次最新行動是斯洛文尼亞最激烈地表達其目標的做法。

南斯拉夫通訊社引述庫肯在斯洛文尼亞主席團的講話表示，斯洛文尼亞必須實現一切主權，包括擁有自己的軍隊和外交政策。

政治分析家稱，這項動議將展示斯洛文尼亞是否主張邦聯，以及它將以何種國家運作形式受制於貝爾格萊德。

英潛艇探北極 發現冰帽變薄

科學家稱地球變暖所致

【合衆國際社華盛頓六日電】一項海洋數據研究顯示，北極的冰帽在一九七六年至一九八七年間顯著變薄，這項「引起爭議」的發現可能是地球變暖的早期影響。

研究英國潛艇在冰塊下面以聲波搜集的數據後，劍橋大學的沃德姆斯發現在格陵蘭以北，十一萬二千平方哩（三十一萬平方公里）的北極冰區，在一九七六年十月首次科學旅程，和一九八七年五月第二次旅程間，體積減少百分之十五。

俄羅斯原子能計劃 葉利欽昨下令凍結

擬禁止在俄掩埋外來輻射廢料

【合衆國際社莫斯科五日電】葉利欽星期三下令凍結在俄羅斯共和國明年開始的新原子能計劃。

俄羅斯共和國佔蘇聯領土的四分之三。

由俄羅斯共和國主席葉利欽簽署的俄羅斯議會的一項指令說，國家一些部門對處理和貯藏輻射廢料的設備很差。

由蘇聯塔斯社發表的這項指令，還要求俄羅斯共和國政府提出一項建議，禁止在俄羅斯領土上再掩埋任何來自其他十四個加盟共和國或外國的輻射廢料。

葉利欽的指令指出海軍部和國防部造成核廢料的問題。

這項指令沒有說明是否軍事核計劃也應該凍結，但看來是包括在內。

伊朗直升機灑藥 防災區瘟疫蔓延

【路透社伊朗魯德巴爾五日電】星期一，當局出動直升機在伊朗北部受地震破壞的村落上空，噴灑防疫劑，防止傳染病蔓延，在酷熱天氣下，屍體腐爛，工作人員將屍體集體埋葬。

相信有數以千計的屍體，埋在大地震夷平的幾十鄉鎮、村落和城市瓦礫下。

據估計，星期四的大地震約有五萬人死亡，二十萬人受傷。

拉什迪捐五千英鎊賑災

【合衆國際社倫敦五日電】一家報紙星期一說，被指責褻瀆伊斯蘭教教義、飽受伊朗死亡威脅的拉什迪捐出五千英鎊。幫助伊朗地震受害者。

天南地北

多文談

兩個特別重要的數字

載入史冊

有兩個數目字，將載入歐洲現代史中。一個是一百五十億美元，一個是二百五十億西德馬克，或一百五十一億美元。

這是兩個帶濃厚政治意味的數字，不是單純的經濟數字。

援助蘇聯

前一個數字一百五十億美元是西德科爾總理在歐洲共同體首腦會議上提出的，要求他的盟友一同向蘇聯提供這一筆巨大數額的經濟援助。西德已宣佈，它不待共同體其他國家作出決定，率先向蘇聯提供近三十億美元的貸款。

政治效益

這是一筆用來幫助蘇聯領導人戈爾巴喬夫克服國家經濟困難，穩定他的政治地位的貸款。它同時又是西德用來換取蘇聯支持東西德統一、歐洲統一計劃的經濟代價。

錢雖然不是萬能，它在許多情況下，卻常常能獲取重要的效應。

爲何反對？

西德科爾總理深明這個道理。法國總統密特朗也深明這個道理。密特朗最積極支持科爾的建議。

英國首相戴卓爾夫人不明白嗎？她也是明白的。但她在都柏林歐洲共同體高峰會議上批評和反對這個建議。是不是因為英國太窮，自己都唔掂，難以作出貢獻？還是她對歐洲統一本來就不像西德，法國那麼熱心，覺得不值花這麼多的錢去「買」回來？

因為有不同的意見，一百五十億美元援助蘇聯的事不曾作出決定，交給專家們去做調查研究，美國也參加，由他們提出一個報告，十月在羅馬再次開歐洲共同體特別高峰會時再議。

七月一日

另一個一百五十一億美元（二百五十億西德馬克）的數字，是東西德貨幣於七月一日統一時，東德人在開頭階段以他們的東德馬克換取的西德馬克數字。東德馬克是弱貨幣，西德准許東德人民在一個特定儲蓄數額之內，以一比一的兌率換取西德馬克，限額之外的部分，以二比一的兌率兌換。

這一筆折合一百五十一億美元的巨款，是西德為求祖國統一而付給東德窮兄弟的經濟代價。

羊朱

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 306
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 199
滿地可 299
點民頓 198
卡技利 178

代理燕梳
汽車　房屋　商業　旅遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票……$349
來回羅省機票……$279
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）……$349
來回香港機票……$1059

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊夏季回港特價機票＊
$1120（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8, 15, 22,
7月2, 13, 27,
8月1, 3, 13
回程日期：8月3, 5, 22, 29或
9月2, 3, 5
＊機票加酒店＊
$1053（三晚酒店）雙人房（淡季）
$1188（三晚酒店）雙人房（旺季）
夏威夷六天精選遊 $778起
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $469（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
廸士尼三藩市航空團 $720（雙人房）
＊特價機票＊
台北 $860·00
星加坡 $950·00
多倫多 $349·00
三藩市 $199·00
愛民頓 $194·00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日
各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天 $1488（每月出發）
加拿大東岸5天 $798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天 $1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天 $1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天 $569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天 $429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天 $619（六至九月每月出發）
BC内陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）
機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連穮RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票
香港 $929　台北 $929　曼谷 $1059
卡加利 $178　愛民頓 $198　多倫多 $345
三藩市 $249　羅省 $306　夏威夷 $499
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧 臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街
（富貴門中心）
支店：#208-8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
開張營業
有免費大停車場

開創十九年
溫哥華
總店：#110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
華埠緬街539號110室
電話：(604) 689-0501
露天大停車場斜對面

溫哥華
支店：#105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2
喜士定東街2828號105室
電話：(604) 253-4422
免費寬大停車場

參加納偉旅行團，大家有信心　七天營業
首創
1990年特別介紹全新精選旅程
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光
包括：奧克蘭維、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹鱒魚場、毛里族之邨、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾砵、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等
－全程華人專業領隊
－包早、午、晚三餐
－回程可停留香港
出發日期：1990年7月1日、
8月5日、9月16日、10月7日、
11月4日、12月9日
費用：成人：由$3,198—$3,668
小童：由$2,398—$2,758
精選歐洲十七天觀光團 $2,798起
暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：7月20日、8月17日、9月21日
※特價機票　天天出發．不用預定　多倫多來回機票由$349起
直接主辦各地旅行團．華人專業領隊隨團照顧．
代理各航空公司機票．代辦簽證代書旅遊保險．
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧
溫哥華 $45
域多利 $68
西雅圖 $65

「金馬獎」十二月舉行
邀中港專業人士評審
李行擬返內地拍片九月先遊覽

台資深導演李行昨抵港捧《這一夜，誰來說相聲》的場，因該話劇的導演賴聲川夫婦在八七年幫他手設計「三十二屆亞太影展頒獎」晚會節目，他特別來支持他們夫婦，為他們打氣。

李行導演近年沒拍戲。他担任台灣「金馬獎」常設機構的主席。今年六月他已接到通知，今年的「金馬獎」頒獎禮又再次交由民間主辦，他是負責人之一。他透露今年「金馬獎」已開始籌備，定於十二月十五日舉行頒獎，他說今年大會活動自由，沒有壓力，過去評審團太多時間用作食飯、應酬、聚會方面，今年會安排多些睇片時間，同時今年的評審團不再像以往請行外專家評，改由電影界專業人士担任評審。他現正透過各種方法邀請中、港兩地專業人士任評審。他有意請李翰祥導演做評審，如果他沒時間任評審，也請他做嘉賓。他相信李翰祥到台灣入境方面不成問題，他只是返大陸拍戲，目前台灣也有不少人返大陸拍戲。

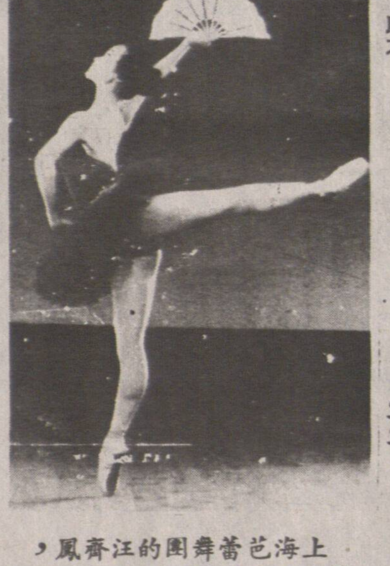
他謂自己亦有意返大陸拍片，不過那是兩年後的事，他不想趁「大陸熱」，要等有適合題材、劇本才返大陸拍，同時他要趁這段時間返大陸了解情況，多睇些環境才去拍，九月他將首次返大陸玩，他是南京出世，在西安長大，十九歲去了台灣，他腦裏有的是十九歲前中國西安的印象，拍戲時想像到大陸傳統特色也是十九歲前的認識，他希望今次返去看到更多變化。他的《汪洋中一條船》在大陸十分受歡迎。他會到北京、上海、西安遊覽。

李行認為大陸有太多真實景可供拍攝，大陸開放可以令中國電影水準更進一步提高。

•寧寧•

吳君如拍接吻戲，身經百戰，措施做足。

李翰祥與李行（左三），齊來捧賴聲川夫婦的相聲演出。


上海芭蕾舞團的汪齊鳳，演出《唐吉訶德》。

「搶救」舊片刻不容緩
影人昨會市政局議員
商談電影圖書館細節
初步協議由電影界負責電影圖書館「開拔費」；日後運作經費由市局負責管理一一……

電影圈

電影圖書館計劃自發仔提出後，電影圈反應相當熱烈，市政局方面有好幾位議員亦相當熱心推動此事，昨日周潤發、張家振、王天林、陳冠中、冼杞然等電影圈中人與文康廣播科兩名官員以及文世昌、范錦平、王敏超、楊子剛、盧景文等五名市政局議會舉行了一次座談會，並就將來電影圖書館的建設形式、目標、資金、資料來源、地方、運作及管理等等問題上互相交流意見。

發仔首先提出，香港現在是繼美國及印度之後，在世界出出產電影最多地方的第三位，又能反映出中國電影在許多年來的發展及進步，設立電影圖書館，實在有其需要，而且是刻不容緩，因為有許多舊電影的菲林底片由於逝世，移民或者其他意外原因而毀滅，此類舊作有很多極具保留意義，但現在香港沒有一個地方可以容納此一批舊片，所以電影圖書館必須盡快成立，以「搶救」舊片。

文世昌議員對於推動電影圖書館一事十分熱心，他曾經私底下問及其他議員意見，議員對此事均十分支持，但首先要解決的，是金錢和目標、運作等等問題，席間范錦平議員提問：將來的電影圖書館，應該以圖書館方式經營？抑或是博物館方式？圖書館方式是可以隨時借閱，方便大衆，而博物館則是半公開式，在規定的日期和時間，展出某種類作品和電影，此方法在控制片量及版權上最為方便，會更加容易吸引電影公司接受。

關於電影來源問題，各人均相當同意發仔所言，要先「搶救」一批面臨毀滅的舊片，除了在兩間電視台及邵氏擁有之外，還希望獨立片商及私人收藏者將底片捐出，發仔提議每個不同年代及不同時事發生的電影，其中有代表性者，均應保存，但如果太過雷同或者質素欠佳則予以放棄，盧景文議員同意，但電影界陳冠中反對，他認為「優秀」兩個字太抽象，而且藝術有時會經過一段時間才為人發現，如有底片，便好應該全部收藏。文世昌議員也認為劣片也會有收藏價值，其價值可能在於能夠反映出當時社會情況，例如街道、制水、暴動等等，均有保存價值，而近幾年的新片，反而因為有鐳射碟、錄影帶等，可以方便收藏，不需太過着急進行。

資金來源方面，因港府近幾年發展大型建設，為免造成港府財政上太沉重負担，第一筆電影圖書館的「開拔費」，將會由電影界負責，一俟此計劃落實，發仔便會四出拜會各電影公司大亨、老板，要求捐款，他相信取諸電影界用諸電影界，各老板亦會支持，而電影圖書館日後運作及經費，將會由市政局負責管理。

會上各人均同意，現在首先要透過議員反映及輿論等多方面途徑，使港府方面正式制訂電影圖書館計劃，然後才着手於金錢問題，昨日的座談會，文康廣播科兩名官員也有出席，顯示有關方面對電影圖書館也有興趣，是一個好開始，稍後發仔及陳冠中會繼續拜訪市政局有關高層，努力爭取，反映意見，希望能促成電影圖書館之建設。

•余蔚•

五位電影界成員，六名市政局議員，二位文康廣播科官員舉行座談會，為電影圖書館的建立邁開第一步。

國際芭蕾舞獲獎者
文化中心演出兩場

香港文化藝術基金會於八月四、五日在香港文化中心大劇院主辦兩場國際芭蕾舞比賽獲獎者演出，門票於七月六日起在城市電腦售票網各售票處發售。

此次參加演出的都是在國際芭蕾舞比賽中榮獲獎項的，其中包括有中國中央芭蕾舞團的李瑩、潘家彬，北京舞蹈學院的李顏、歐鹿，上海芭蕾舞團的汪齊鳳、楊新華、辛麗麗、李春元、蔡麗君，還有瀋陽音樂學院附屬舞蹈學校的佟樹聲，集中了中國芭蕾舞的佼佼者；及美國史提芬妮・胡善、辛麼菲，他們都是在華盛頓芭蕾舞學校受訓的。

此外還有蘇聯的芭蕾舞好手蓮娜・多魯菲娃和域司・比沙維夫，澳洲的彼得康薩丁、奧莉維亞・摩頓參加演出。此次還特別邀請廣東交響樂團七十多位音樂家臨場伴奏。

螢光電光

電影面臨鐳射碟挑戰
冼杞然新片加強音響

冼杞然執導《一咬OK》拍攝工作已完成，他現在忙於為此片配效果，此片將會送往美國，以最先進方法配錄立體聲數碼音響系統，此系統功能與杜比系統接近，但價錢上便宜許多，一般杜比系統每片要一百五十萬元，此數碼立體聲只需八十至一百萬元，相當化算，冼杞然坦言現在電影面臨錄影帶和鐳射碟的挑戰，尤其是鐳射碟，其音響效果比香港一般電影有過之而無不及，所以在音響方面也必須努力改進吸引觀衆。

德寶租用邵氏院綫十一月約滿，現時邵氏仍未提出是否續約，冼杞然謂現在正等待邵氏的反應，過去幾年德寶與邵氏是以每年一次方式續租，對公司長遠發展造成影響，所以今次德寶提出起碼要簽約兩年以上，否則便寧願放棄，改與其他迷你戲院組新院綫。

阿蕊落重本減肥，但似乎見效不大。

影話

要和西部片同劃句號
—也談《回到未來第三集》

列孚

這一集，米高・霍士和布朗博士從一九八五年回到了一八八五年，所到的地方是剛剛要開發的美國西部。故事自然又發生了連串的奇人、妙事。

自從四年前的首集《回到未來》因以奇特有趣的構思而吸引觀衆，在各地均大受歡迎，去年公映了續集，如今這第三集又上映了，並聲言是「大結局」，今後不會再拍。姑勿論此說是否當真，抑或果成事實，荷李活層出不窮的商業題材以及能夠針對市場的商業思維，的確是一直在佔領導地位。這一點，不到你不服。

米高・霍士和博士因為在圖書資料及從一塊墓碑的墓誌上發現過去身亡的疑點，決定使用「時間器」——那輛一再出現的超光速飛車，回到一百年前，以制止悲劇的發生。

許是觀衆與銀幕上的西部故事分別太久了，本片將時光倒流至一百年前的西部，那些嚇人的紅番、呼嘯着成羣結隊的土匪，以及樸素、簡陋的小鎮，那股粗獷而又充滿恣肆的原野氣味撲面而來。難怪米高・霍士把自己的角色名字叫做奇連・伊士活。荷李活的西部片曾塑造了不少傳奇英雄。本片有意重拾西部片的雄風，再現馳騁一時的氣概，亦非無緣無故。《回到未來》成為一個系列片，但曾表現美國開拓精神的西部片自七十年代初以來已不再有，而本集又是該系列片的結局，反映了本片編導的自我肯定的價值觀，要和西部片一起劃句號。

影片兩個主人公，在這個百年前的小鎮遇到了一羣霸道的悍匪，少不免要與他們周旋，博士則和一位溫婉的女教師邂逅，產生了一段浪漫愛情。此外，米高・霍士還見到了本家的始祖和尚在襁褓的曾祖爺爺。不過，兩人為了布朗博士真的不幸被墓誌所言的為匪射殺，千方百計地阻延此事的發生，從在酒吧中鬧事到在小鎮大街上決鬥，又有番曲折的糾纏。到最後為了趕得及返回現在，用蒸氣火車加速面臨斷橋，亦是製造了好一陣的緊張。雖然故事的背景有更過去的感覺，但似乎尚欠更有趣的情節安排，人際關係比上兩集也顯得單薄，這第三集的吸引力就來得弱些了。

影視側記

李翰祥「國際化」想頭
計劃與韓日合作拍片

李翰祥上星期往韓國探望老友辛相玉，他們沒有見面八年，今番相見有點恍如隔世之感，他特別在韓國睇了辛相玉的新片，內容是講女特務炸飛機的事件的。他們閑話家常，亦談到合作拍戲的事。李翰祥謂潮流興國際化，我們計劃找日本、香港、韓國三地的導演合作拍一部片會很有聲勢。

李翰祥提議開拍《甲午之戰》，不過這個故事背景涉及日本、韓國、中國三方面的歷史觀點，可能大家見解會不協調，辛相玉則提議拍一部有關性的電影，因性是世界的共通語言。李翰祥說，等他們找到日本方面的導演時再一齊討論題材。

程小東與李嘉欣首次合作，相處愉快。

少男同性戀電影
全女班反串演出

一部描寫少男同性戀的影片，竟然全是女孩子反串的。這部《世紀末暑假》，是全女班的「全男戲」。在香港人的眼中，可以說是「日本任劍輝」，或者是「日本雛鳳鳴」的品種。片主之一的舒琪說，該片在香港電影節中曾放映過，反應不俗，觀衆頗感浪漫。

影片無疑拍得很美，意境很舒服，但全片四個「男生」，卻充滿少年人虛幻的病態感情。片主之一的舒琪說，日本現在流行一種「少女漫畫」，圖畫的主角均是美少男與美少女，充滿病態美，這個戲正是這些漫畫的翻版。

《世紀末暑假》的男生，是全女班反串。

現代卡通的希臘神話

《聖鬥士星矢》電影版本來拍了四部，在今年暑假推出的《真紅少年傳說》乃第三部，全部都是全新製作。

《星矢》其他幾部電影全部只有四十五分長左右，在日本上映時也要與其他動畫短片一同併映。只有《真紅少年傳說》因是特別為一本名為《少年Jump周刊》的漫畫雜誌創作二十周年而製作，故上映時間增加了很多。

其實所謂聖鬥士，乃指守護女神雅典娜的八十八個戰士，他們分別代表八十八個星座，星矢便是其中之一。故事背景雖然是希臘神話，人物性格却充滿現代精神。

《聖鬥士星矢》的卡通人物造型。

葉童與丈夫出雙入對，十分恩愛。

魏綺清與雷宇揚因合作而成好拍檔。

影視奇趣錄

吳君如銀幕上「濫吻」

吳君如前晚看電影《至尊神探》，她並非主角麥當娜的影迷，她說只是睇戲而已。

吳君如未入行前偶像是張國榮，入行後認識了張國榮，已不再有偶像。

她記得首次與偶像合作拍《儂本多情》，曾失眠了幾晚，戲中被張國榮又抱又「錫」，她興奮到不得了。吳君如雖然是搞笑戲路，但亦拍了不少接吻鏡頭，包括馮淬帆、甘國衛、樓南光、阿吻、林敏驄、陳友、周星馳；她笑說搞笑都要拍咁多接吻鏡頭，拍文藝片豈不是更慘。

她印象中最好玩是與星仔拍接吻戲，最辛苦是與林敏驄，當時是搞笑的，一大羣工作人員知他們拍接吻戲，特別上前圍觀，令她感尷尬。

吳君如說自己拍接吻戲最怕有口氣，她事前通知導演，叫男主角清潔口腔，自己亦識做，她謂平日她拍戲帶備牙膏牙刷，以防臨時有這類戲。她謂自己担心自己有口氣，拍完後被人「唱」，即就聲譽盡毀，而且被「瘀死」，都是先做好預防措施。

•寧寧•

公關「暴發戶」

穿梭娛樂圈

某天忽發奇想，問起吳杏婉（她也是「穿梭娛樂圈」的作者之一）來，公關人或宣傳人應該以何種態度對待自己的工作？

吳杏婉答曰：如果計較着投資即見收穫，就不應該晉身這個行業。

她還打個譬喻，急功近利者，倒不如做生意，做小生意也可以立即見效：第一個顧客不「幫襯」，接着來的第二、三、四個，總有一個會「幫襯」的，很快就賺回自己的投資有餘。

忽發奇想，是因為眼見剛由學校畢業入行的小妹妹，一派「未紅先驕」的嘴臉實在過份得可以。這個小妹妹是在某大政府部門的對外聯絡崗位上工作，因某次大型活動而需要與對方接觸。我的同事首先在電話中已多次「領教」過這位小妹妹的惡劣態度，咄咄迫人令一向好脾氣的同事也按耐不住要發火。

在見面之前，我們就估計這位說話不可一世自以為是的人，是在「江湖」中浸淫了好一段日子的，誰知是原來現在初出茅蘆的就認為自己擁有全世界了。見面時也不見得這初出茅蘆的小妹妹曉得以禮待人，咀臉簡直是「暴發户」一樣。

也許有些人誤解了以為做公關宣傳就高人一等，急功近利者就似乎更不適合。記不得是誰說的，他說，公關地位不是高人一等或低人一等，而是地位超然，因為公關或宣傳是一道橋樑，是溝通的橋樑。

我們都說，這位小妹妹若然還不醒悟，讓她在這工作崗位上再多三、兩年後，情況更不敢想像矣。

林淑兒

朱潔儀獲高人指點
擭法夾心人奪光芒
預測廿六歲出人頭地，有機會當影后，當事業有成感情則受困……

朱潔儀表示，最近她與朋友相聚，遇上一大學博士，懂得神功，指點了她的未來。

她謂對方只是握着她的手，就能道出她以前、現在、將來的事情，指她由於現在是港姐亞軍，夾在冠軍、季軍當中，成為夾心人，知名度被搶，於是教會她一秘方去處理，但指明天機不可洩漏，故她亦不準備向外人道，不過她相信博士之言可信程度相當高，因為博士講她小時候的事情，講得好準。

原來朱潔儀也相當迷信，曾去測過紫微斗數，指她適合在娛樂圈中發展，有演戲細胞，並且在廿六歲會出人頭地，有機會當上影后，但紫微斗數指，她若然事業好，感情則會受困，故她心情上是相當矛盾，一方面又想事業有成就，另一方面又想感情不受困；不過幸而她目前仍未有男友，不用在感情之事上傷神。

此外談到近日熱門話題世界杯，朱潔儀謂她並非一個球迷，但家人都愛看足球，迫得她無從選擇，愈看就愈有興趣，且屬四年一次之大盛事，不容錯過。目前四強當中，她表示最喜歡的球隊是西德，希望西德能奪標而回。

鍾淑慧對感情存着報復心理。

陳法蓉初登銀幕緊張
靚女雲集不怕比下去

最近陳法蓉有份演出的電影《靚足一百分》，海報宣傳已經推出。她表示自己亦有看過，心情是有一點緊張，皆因是次乃她初登大銀幕，雖然在片中戲份不多，亦心急想知道自己表現如何。

有問此片中靚女十分多，有港姐同時亦有亞姐，怕不怕受到比較？陳法蓉謂她並不担心，因為各人有各人的擁躉，就如她日前逛街，聽到一班學生，在討論比較她與另一女藝員的樣貌，但大家各有一方擁躉，令她感到好開心。

談到今屆港姐在競選時會即場顯示分數，陳法蓉表示這個方法相當好，因為她過往參與國際性選美時，大會亦有分數顯示，可令參賽者心中有數，明白自己失分在何處。

她舉例謂，去年某些佳麗，因爭奪自己是否第四名，爭論很久，如有分數打出就不會有這情況，且她覺得得到低分的佳麗也不會面懵，能由二千多人進入十八名，正是雖敗猶榮。

亞姐甫抵港
有連串活動
拉近觀衆與佳麗距離

日前無綫總經理鄭君略曾稱，覺得亞視在世界杯及溫布頓網球賽進行期間，不加插播廣告，是違反守則。

對此亞視董事陳永德表示，亞視今次的安排並沒有不對，亞視只不過是在廣告上作出適當的調動，並且事前是與廣告商商量作過，沒有造成任何的影響。而至於亞運是否一樣不播廣告，則仍有待視乎情況而定。

另外陳永德透露，亞姐自巴黎返港後，亞視將派出十五個大使，在周六、日於鬧市進行民意調查，選舉在市民心目中的冠軍佳麗，有份參與市民並可參與巨型抽獎。

在七月十四號亞姐將進行童年照片展覽，廿九號則會於會議展覽中心，舉行法式茶座，招待觀衆參加，令觀衆與亞姐拉近距離，二十二日則於中港城舉行美麗的接觸攝影比賽。

天生「大頭蝦」
吳詠紅常失物

吳詠紅天生大頭蝦，經常將身上物件遺失，早前，她看過星座指會失掉鎖匙包，果然應驗。

起初吳詠紅對星座指示不以為意，一天真的將鎖匙留在家裏，回到公司才知忘記攜帶，最後沒有鎖匙開儲物箱之下，惟有向其他同事借用化妝品及鞋子暫用，麻煩非常。

翌日，吳詠紅又將鎖匙包留在公司五樓處，起初還懵然不知，及後由護衛員代勞尋回，失而復得，開心不已。不過，因大頭蝦的性格，竟被母親責罵了一頓，吳詠紅希望這種性格能早日改善。

非洲雄獅打波叻．教育制度咁殘忍

喀麥隆對付頑劣學生

扣腳鐐兩年慘過坐監

中國過去的卜卜齋學堂已算嚴厲，但比起非洲的現有的一些學校的嚴峻校規，却大有不如。當地的學生如果犯了錯誤，就會被教師用鎖鍊把雙腳銬了起來，和一些犯了重罪的犯人並無分別。校園本來是學童奔走、喧嘩、歡笑的地方，可是在非洲喀麥隆首都雅溫德的回教學校校裏，只見一片死寂，唯一聲浪，竟是學童被銬起雙腳，蹣跚走路，腳上鐵鍊所發出的金屬敲擊之聲。

這等驚人事情，是該國一名叫做尚哥羅德的記者揭露出來的，他曾到喀麥隆實地採訪，發現這些悲慘事實。

尚哥羅德說他曾目擊有二個學童被銬上腳鐐，有一個手執皮鞭的教師在旁監視着。那個教師說這兩個學童被罰全日銬上腳鐐，一個要「服刑」二年，另一個罰輕一點的也要「服刑」二個月。

尚哥羅德假扮是一個教師，到喀麥隆觀察教育狀況，才獲該國的教師引爲「同類」，讓他參觀各校的內部情形。據他所知，喀麥隆有不少學校，是採取把學生銬上腳鐐的處罰方式的。

非洲回教學校如此「嚴刑峻法」，原是根據當地人所虔信的「可蘭經」。

「可蘭經」規定，無論所犯的罪行如何輕微，只要有過失，便要接受嚴厲處罰。

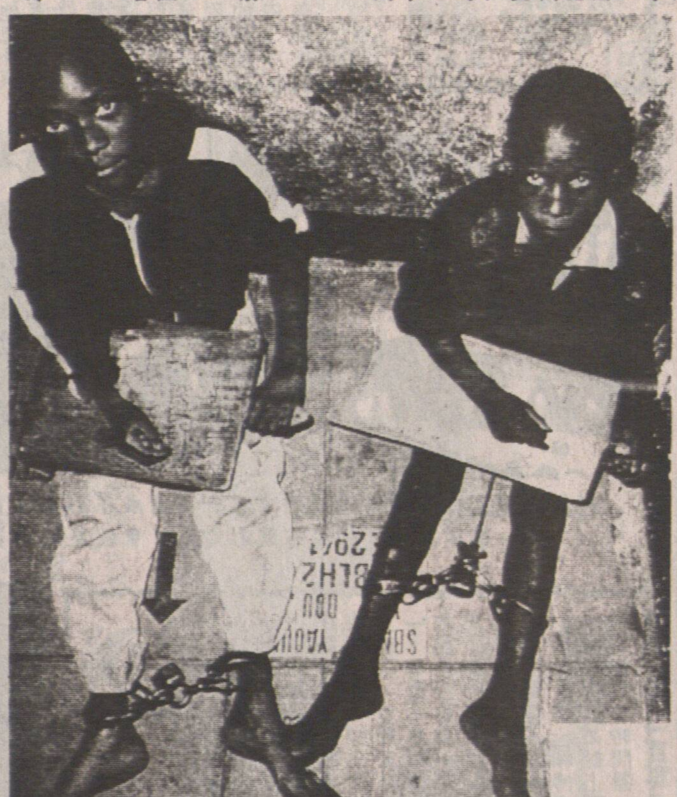
上述那名被「判囚」二年的學生犯了逃學、高買和企圖不受懲罰等罪名，故被重罰。這個可憐的孩子爲了免受禁錮之苦，去荒野地區徒步奔走了五百哩的路程，直逃到鄰國交界的邊境地區，才被「捕獲」。

回教學校在懲罰這些犯規學生之前，並沒有和社會工作者或警方諮詢，該國事實上並沒有什麽「社會工作」人員。

最使人驚奇的是，上述可憐學童的父母竟同意校方對親兒施行如此重大的刑罰。

至於那個僅被判銬腳鐐二個月的學童，所犯的罪僅是有些科目不上課，所以獲得輕判。

這種學校刑罰，任何人都會感到震驚，不過喀麥隆回教學校的師長們却認爲只有這樣才可以維持嚴格的校規。（詠璋）



唔係殺人犯，只係犯了校規。（上）老師手执皮鞭，分分鐘「教訓」不聽話的學生。

搜秘勾奇　嘐哥

孕婦太胖難順產

嬰孩由屁股出生

好多大人受到孩子們質問時，回答幼兒說「小孩是從屁股生出來的」，或乾脆說「撿回來的」，想不到在現實生活中，眞的有「從屁股生出來的孩子」。根據美國的婦科醫生捷利．布朗博士向紐約州婦產科學會提交的報告，有這樣的怪事。

廿六歲的主婦蘇珊的體型稍胖，她初次懷孕在腹，肚皮實在太大，診脈都會摸出巨大型狀，如果勉強靠自然分娩，容易造成嬰兒頭內出血，或因氧氣不足發生假死狀態。

於是布朗博士決定切開蘇珊的會陰部，使嬰兒容易誕生，注射麻醉劑，用剪刀在會陰切開三公分的豎狀口。但頓時聽見蘇珊拚死的慘叫聲！因爲嬰兒的頭太大，繼續把會陰部撕開，接着又把會陰部下面、骨盆底肌肉，進一步把肛門周圍的環狀肌肉，並且連直腸的粘膜也撕開，孕婦的痛苦可想而知。嬰兒是撕裂母親肛門後，好不容易衝出到體外，換句話，嬰兒是從屁股生下來的。嬰兒體重五千四百五十克，體上還沾若干糞便。像這樣的情況下，還要使用類似吸塵氣的吸引器，將嬰兒的頭拉出外面，因此孕婦的疼痛是凄慘的。母體過份肥胖，產道的脂肪過多，嬰兒不易出，爲避免胎兒接受過多營養而肥大，母體應做適當運動。

差佬一對雙節棍

黑白兩道都畀面

威哥吻女　嘉文

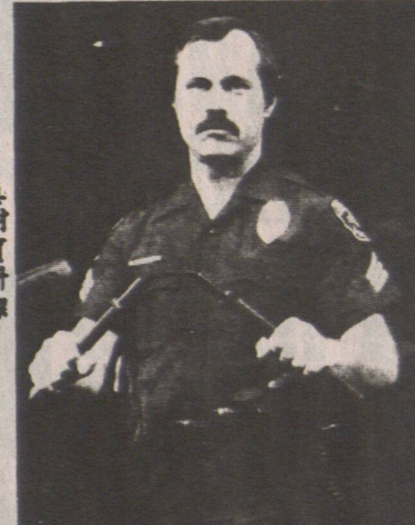
今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位大衛㗎！

威哥大衛係一位差人，佢喺紐約市破咗好多案件。由於佢又學過中國功夫，再加上自製嘅雙節棍，舞起上嚟，眞係成個翻生李小龍咁嘅！

喺紐約，好多匪徒都用槍嘅！但係威哥大衛就偏偏放棄呢啲咁先進嘅武器，堅持用自己嘅眞功夫，同埋嗰支雙節棍，一於打到班賊落花流水。

千祈咪睇小威哥呀！因爲佢先後捉過超過一百個賊喇！

喇！佢喺美國非常出名，黑白兩道都要賣佢帳。



眞材實料嚟！

科比姬絲受歡迎

片約一部接一部

開麥拉　子西

曾經在荷里活一度被譽爲波姬小絲接班人的玉女明星科比姬絲，在近這幾年來，她的運氣比起波姬小絲還要好呢！

事實証明，科比姬絲由當初開始向電影圈進軍至今，仍然是大受觀衆的歡迎。難怪她的片約一部接一部，簡直是忙到透不過氣來。日前她與丈夫齊齊亮相，很多人都說她們十分相襯。

科比與丈夫近照。

嘗試後食過翻尋味

美女同性戀者日增

史泰芬妮本來是一個虔誠基督徒。她甚至成功地說服母親及其姊妹皈依基督。然而當她在一間大學唸一年級的時候，她發覺自己被一個同班女同學吸引到如醉如痴。她們倆在相識的第一天，便深深地意識到彼此間的情感已非同學那麽簡單，因爲她們在宿舍內互相擁抱、接吻、愛撫。史泰芬妮目前已轉校到洛杉磯加州大學唸四年級。她接受記者訪問時坦率地表示：「有生以來第一次同性戀的經驗，令我們倆好像吞服了迷幻藥那樣完全失去理智。當時高潮過後，我們清醒過來了。我們都感到有點內疚。我們異口同聲表示『以後永遠不要這樣！』因爲在上主心目中，同性戀是不正常行爲。……因此我們開始跟男同學約會。我們同時互相許諾——如果我們彼此都找到心儀的男子，便要從一而終，白頭到老，因爲我們不想成爲被社會及家庭所摒棄的女同性戀者。我們要過的是跟一般人那樣正常的生活。」

這只是史泰芬妮和她的同性伴侶口頭上許下的心願而已。事實上她們繼續同性戀行爲，甚至無法自拔。結果她要看大學醫院心理學專家，但專家無法協助她脫離苦海。她只好轉校。

現年二十二歲唸大學四年級的史泰芬妮，已經入讀該校已有兩年歷史，會員共二十五名的女同性戀者聯誼會副會長。該聯誼會在聖地牙哥加州大學，及州立三藩市大學設有分會。她說：自從公開成立這個聯誼會，正式表明自己性行爲身份及獲致接受後，她現在感到「心安理得」。

史泰芬妮絕非處孤掌難鳴境況中。事實上越來越多在全國各地唸大學或學院的女同性戀者，現在不再隱諱個人性行爲身份而非常大方地公開出來。

她們這種越來越公開的作風，令全國許多大學出現越來越多女同性戀學生團體，同時亦令大學當局加强心理及精神輔導活動，而且令校園內越來越多其他學生知道女同性戀者同學的存在。

甚至部份教會主辦的大學亦出現這種趨勢。

在今年較早時日，加州一間天主教大學對校內學生的抗議終於表示低頭，並允許「男女同性戀者大聯盟」這個學生社團在校內集會，同時可以使用學校各種設備。在部份大學裏面，男與女同性戀者聯合組成俱樂部正逐漸成爲一種落伍風氣，興趣的就是自立門戶。（嘉菲）

你一啖，我一啖。

世界獵奇

獵奇客專欄

人馬同甘苦

齊齊食西瓜

嘿！同甘共苦呢句嘢各位聽得多，又估唔到，亦都可以用喺人同馬嘅！

點解？原來圖中呢個女馬主，佢買咗呢隻馬返嚟，梗係想贏多啲馬，攞多啲獎金啦！所以當隻馬輸咗之後，女馬主同隻馬，就唯有齊齊食白果。

嘿！贏咗馬，咁又唔同，天時暑熱，有西瓜就齊齊食囉！

攞嚟衰

少年男女相戀，欲結婚，往見女母，女母反對，大罵逐之。

次日二人再見面，女曰：「眞可惜！阿媽認爲你太過女性化！」

男曰：「同佢比較，我就係咯！」

萬筒花　潔雲

報紙編輯全副武裝

採訪紅蕃內鬥新聞

「報紙佬」有時也要全副武裝，什麽緣故？

美國印第安那州的「聖烈治士印第安人保留區」最近很不太平，因爲有兩派紅人要兵戎相見，拚個你死我活。

印第安人發生「內戰」的原因在「保留區」是否應該開設賭場問題，起了爭執。保守的一派認爲有賭場必帶來娼妓和吸毒問題，影響至大，整個地區的純樸風氣將因此而破壞無遺。另一派人則認爲「保留區」的經濟情况，已陷嚴重衰竭狀態，有了賭場，「保留區」由賭稅所得收入甚豐，可以紓解整個地區的經濟困難。

兩派爭持不下，竟槍戰起來，目前已有二人在「內戰」中喪生，受傷者更多，美國紐約州的騎警和加拿大魁北克省的地方部隊都已經出動鎮壓槍戰，「印第安那時報」編輯杜格佐治在出動採訪這宗新聞時，也是像戰地記者一樣，全副武裝上陣，好似世界大戰來臨。

睇來似模似樣。

325 i　735 iL

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或250-1955聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓栢文等清潔工作．
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部．歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎭文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

喜怒不形於色的人

女人經　章如珊

很難要求一個人完全沒有情緒，但事實上有沒有這樣的人呢？

情緒容易激動的人見得多，因爲包括自己在內，也是這一種人。完全沒有情緒的人呢，也有認識的，不知在人後是如何，但在人前，是從來沒見他（她）動過氣，保護自己的形象，完全壓制情緒的變化，認眞一流。

絕對佩服這一種人，但也不禁有所懷疑，做人做到如此這般的境界，絕非容易，除非是其修養絕佳，把情緒控制得收放自如。另一個可能，是其人夠深沉，等閒也不會以眞性情示人，絕對懂得掩飾和保護自己；再不就是其人一切看化，週遭人與事都能視若無睹，絕不涉入其中。

不過，亦有所懷疑，一個人如果眞能把情緒收藏得這麼好，到底是快樂抑或是可悲呢？總覺得人總是要有點個人的情緒，作爲一種宣洩。如果把一切都積壓在心底深處，長期如此，相信會是十分痛苦的。情緒沒有得發洩出來，感情上又如何去平衡呢？

自問情緒容易激動，這麼多年來，雖然已在不斷的挫折、磨煉和經歷中，得出經驗，懂得如何收斂和壓抑，但到底不是完人、不是聖人，仍不時會衝動、爆發的一刻，究竟誰能眞正明白自己呢？

消費者不是鷓鴣

家常話　鍾偉德

近日消費者委員會又點了四家黑店的名字，點得好極了。其中三家所謂保險顧問公司是一小羣「狡兎」的「三窟」。其實此類「公司」的經營手法與上幾年成爲過街老鼠的層壓式推銷手法如出一轍，只是「貨品」不同，今天只能騙到一些剛由學校踏足社會的青年人，大凡有點社會經歷的人都不會上當。另一間搬屋公司被點名，看來不是經營者自身問題，而是僱人不淑，請了一羣爛仔地痞，向顧客勒索巨額茶錢，這是伙記打爛老板飯碗。

因爲新興概念是第一時間發達，因此便要出盡法寶去急急搵錢，這必定要打破一切客觀規律、法則，這就是不擇手段，可以說是非法斂財。偶然，個別人鋌而走險發急財，這是歷來有之，對社會的負面影响不算很大，法理、人情對他們是不利的，他們只能在暗裏幹，但今天，不顧法理人情搵銀而達至掛起招牌去做，這就不是影响面小的問題，而是危及社會上每一個存活着的人。我耳聞目睹，親身遇到各種各樣卑劣的經營手段，不得不驚呼：我們在墮落，我們在自掘墳墓。

不少經商者心目中以爲消費者是鷓鴣，可以隨你摞。有位開藥材舖的朋友，手段之劣實在驚人，短短幾年間便發了財，他去買樓，結果被人玩了一鑊，損失不菲。他向我吐苦水，我說這是冤冤相報罷了。

其實每一個經營者自身亦同時是消費者，整個社會的運作是大協同的，大家一環緊扣一環。你會騙人，人亦騙你。所謂淫人妻女，妻女淫人。如果六百萬香港人中，唯有閣下一人是IQ爆棚，其餘全部IQ零蛋，你可以賣坑渠水作高級飲料，賺到唔清唔楚；但可惜，你精我更精，問你驚唔驚！小魔高一尺，大魔高一丈，人的智慧無窮無盡，如果全部都用作出邪門計，咁就好歸過走馬燈。

無良經商的朋友，請聽老拙一言：世事沒有自己如意的事，大家在一個社會生活，都必須要共同遵守一個遊戲規則，這才叫社會，這才大家「襟玩」。今日你瘋狂玩人，他日別人瘋狂玩你，你自己的智力是否可以頂得住？請想一想！

目標相同

穿着整齊的商人在公園椅上向一個窮漢教訓：「爲什麼你不找份工作？」

窮漢說：「爲什麼呢？」

「每一個人都可以有機會發財。」商人說：「爲什麼你不去發掘它？」

「爲什麼呢？」窮漢說。

「有了錢，你就不用工作。」商人說。

「現在我就不用工作。」窮漢洋洋自得說。

笑一笑

恍惚

一人錯穿靴子，一隻底兒厚，一隻底兒薄。走路一腳高，一腳底，甚不合適。其人詫異曰：我今日的腿，因何一長一短，想是道路不平之故。人告之曰：足下想是錯穿了靴子。忙令人回家去取，家人去了良久，空手而回。謂主人曰：不必換了，家裡

奇怪的婚姻習俗——相背而臥求婚

歡樂一茶一座

·貞姐·

雲南西雙版納的佤族男女青年，婚前戀愛不僅非常自由，而且他們戀愛的方式可謂世上獨一無二的，被人們稱之爲「雲南十九怪」。

佤族是個能歌善舞的民族，青年男女最喜歡跳的是「變珊洛」舞。在歡快的歌舞中，情竇初開的男女青年相識了。如果某個小伙子看中了某個姑娘，小伙子就向姑娘贈送檳榔、飾物和香烟表示求愛，之後，他就可以到姑娘家中去。按習俗，無論是白天還是晚上，無論姑娘家中的任何成員在場，小伙子一進女家，就側躺在竹樓前院中央的地上。這種無聲的行動告訴女方家中的無一個成員，求婚的人來了。

姑娘見小伙子來了，無論同意建立戀愛關係與否，都應該來到院子中央，與小伙子一樣，併頭背對背地側躺在地上。而姑娘的父母兄妹等卻視而不見，彷彿此事與他們毫無關係似的，只顧坐在院子裡做他們的活計。

是這一對臥着背對於背的青年人在女方家庭成員衆目睽睽下，開始愛情對話。他們有問有答、有說有唱。所唱說的內容也相當全面，諸如經濟的好壞、家庭的狀況、心底的志向，自然，也有愛情的表白。雖背對着背，男女相互之間也能探出其心中的秘密和痴情，但是，多情的話和美妙的歌卻彌補了這種不足。假如談話越來越投機、對歌越來越傾心，姑娘就會答應小伙子的求愛。到這個時候，小伙子和姑娘便會同時翻過身來，由背對背變成臉對臉躺着，繼續對話、對歌，還加上眉目傳情。直至多次海誓山盟之後，小伙子和姑娘才戀戀不捨地從地上站起來。小伙子在姑娘以及姑娘家庭成員的盛情歡送下，便心滿意足地離開了女家。

如果姑娘對於前來求婚的小伙子並不滿意，姑娘也會很有禮貌地來到小伙子躺的地方，側身併頭背對背地躺着。但對於小伙子多情的話語，卻會置若罔聞，不作任何回答。這時，小伙子便會很知趣地從地上站起來，有禮貌地告別姑娘及其父母兄弟等，走出姑娘的家門。在姑娘的父母看來，女兒選擇的對象應該是她自己心目中最滿意的人。

宜家集
·黃強/鄭人·
活蛋
亞爸我要復活蛋！

冠心病淺釋

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

經常聽說一種叫「冠心病」的疾病，這種病的毛病出在哪裡呢？呂艷紅上

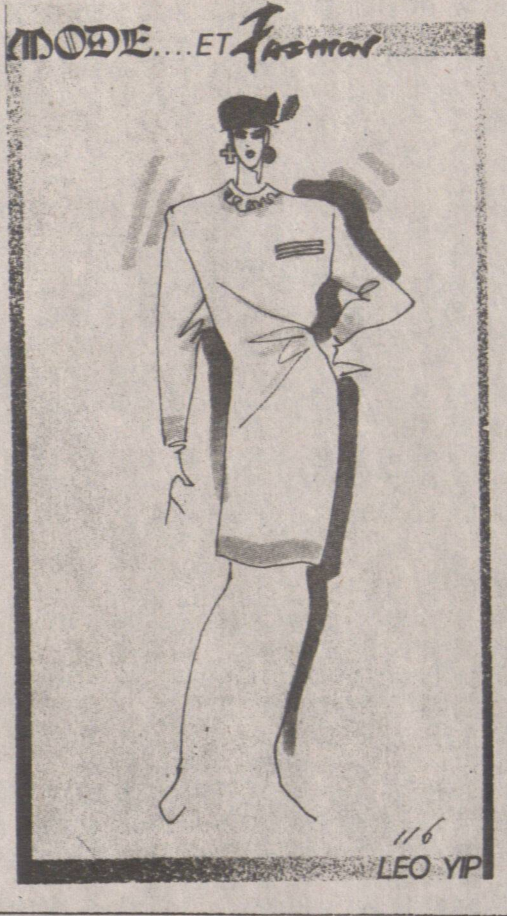
呂艷紅小姐：

據粗略計算，一個活到七十歲的正常人，一生中心臟要跳動廿六億次左右，它一天到晚不知疲勞地工作着，工作量十分繁重，因此它所需要的營養和氧氣也是十分多的。一個成年人的心臟大小約像自己握緊的拳頭，平均重量約爲三百克，大約只佔體重的百分之零點五，但供應心臟肌肉的血液，卻佔從心臟輸出血液動脈血量的廿分之一，當人體在劇烈活動時，心肌供血量最多時可佔總輸出血量的五分之二之多。

負責供應心臟肌肉本身營養的血管稱冠狀動脈，它在主動脈的起始部左右各有一支，右側叫右冠狀動脈，左側稱左冠狀動脈。左右兩支在心臟表面和心肌內部互相吻合溝通，形成一個密密麻麻的相當完善的冠狀動脈血管網。

冠狀動脈管腔比較窄且在心肌內有分支，在心肌收縮時總是被擠壓，故它是比較容易出毛病的血管之一。當人患動脈硬化時，冠狀動脈中的某些分支可能發生痙攣、狹窄，甚至阻塞，從而引起心肌缺血、心肌梗塞或壞死，這就是冠狀動脈心臟病（簡稱冠心病），後果十分嚴重。

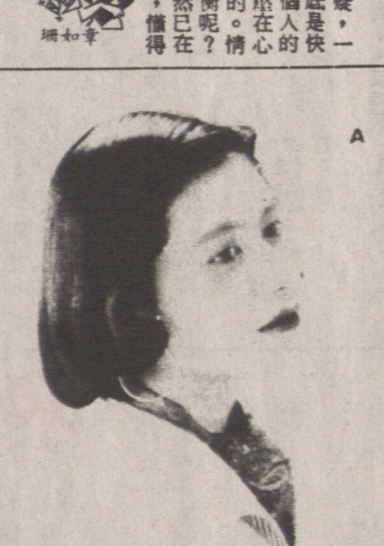
不落俗套的直筒連身裙

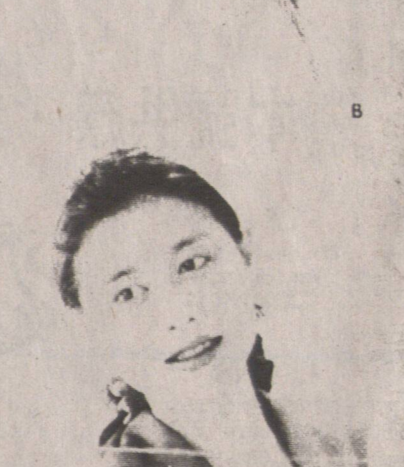


一頂土耳其式帽子，穿直身直筒型連身裙，淨色的絲質布料能將女性魅力表露無遺。當然，加上這「甫士」結合時尚與傳統的連身裙，會令妳的品味顯得非凡，不落俗套。

藍色上衣系列

時裝新姿　詠可


A


B

在形形色色的不同色調當中，有不少的色彩是很容易配襯的，還是包括一些深淺色十分容易產生對比的色調，也包括了給人一種清新格調的姿采。

誠然，人們在選擇一些不太合理想的色調時，也往往會把衣服的外表感受有所改變，這是很必然的道理。

所以有些女性的購買時裝對象，不一定是款式那麼簡單，色調的選擇也有影響。要不然的話，也不會這麼多不同的色調的配搭。

色調的美感與否還要涉及它的飾物是否同時達到要求的地步，藍色與紅色是女性普遍喜愛的色調，不過比較來說，藍色是更容易產生共鳴，就是它容易襯色。

以下介紹的二款上衫，格調是來自襯衫及裙身，各有不同的韻味。

上、淺色的直條紋藍色闊領襯衫，它的領子設計十分美觀，特別是頗高的領身，配合着墨綠色的頸巾爲重點色彩，短髮型加插着大圓型的耳環，增加不少的姿采。

下、以淺紫色爲主要格調的裙上身，它的設計是呈頗闊的頸巾領，滲雜着以不留海短髮型，如果適當的首飾作點綴的話，這將成爲一個極有韻味的配襯。

珍珠佳話

·金堅·

一串珍珠頸鏈、一顆珍珠戒指、一對珍珠耳環，煥發着只有珍珠本身才具備的高貴優雅之美。佩戴珍珠首飾能令淑女增添神韵。珍珠從古至今一直受到人們的珍愛，它被譽爲「康壽之珠」，是健康、富足、長壽的吉祥之物。

在民間流傳着許許多多珍珠的故事和佳話，反映了人們對珍珠的珍視和熱愛。如「珠圓玉潤」、「掌上明珠」、「珠聯璧合」、「人老珠黃」、「珠光寶氣」、「滿頭珠翠」、「魚目混珠」……講的不只是珍珠，而是對生活的讚美，對人世的形容。珍珠充實着人們的生活，它以獨特的美，裝飾着人們，並在語言中生根。

有一顆重五點六克的大圓標準珍珠，收藏於蘇聯的博物館中。在英國倫敦博物館的一頂王冠上，有一粒重八十五克的大珍珠作爲國寶珍藏。

在慈禧太后的珠冠上，有一顆更大的珍珠重四兩，約合一百二十五克，可謂世間罕見之珍寶了。

世界上最大的天然珍珠，是一九三四年在菲律賓派拉溫島附近海域捕到的一個巨蚌中發現的，被稱作「眞主之珠」。這顆珍珠重達六千三百五十克，長二十四厘米，寬十三點九厘米，值五百多萬美元。

人們在西澳大利亞沿海的一隻牡蠣中發現了由九顆大珍珠連成的十字架形的「南方十字架」。人們推測，其中八顆珍珠是原來就在裡面的，第九顆則是爲了完成這個對稱形狀而加進去的。

珍珠的美，有別於翡翠的莊重高雅；鑽石的奪目豪華；寶石的優美艷麗，而獨具一種溫柔含蓄，含有一種女性天生的羞澀，嫣然俏麗之姣美。名貴的珍珠就稱爲「美人醉」、「孩兒臉」、「胭脂紅」，就是對珍珠色澤美質的形容，似胭脂之嬌美，如美人酒後的醉顏一般。珍珠還有叫「銀光皮」的銀白色珠，「黃珠」、「錫珠」，都屬名貴品，但後兩種只受巴西和葡萄牙人歡迎。

珍珠首飾靈巧可愛，它的色澤與人體堪稱絕配！能令女士脫俗升華。在任何場合佩戴珍珠首飾都恰當合適，帶給你優雅樂趣，最富人情味的寶珠。

探病亦要注意儀態

儀態萬千

·洪育羊·

親朋好友或同事生病時，去醫院探望他們，這乃人之常理、人之常情。

人在病中倍思親，由於病人情緒波動，顧慮重重，感到孤獨、寂寞和愁悶，因此，格外想念自己的親人和朋友。你去探望他們，旨在表明你關心他人、同情他人和體貼人，彼此可以加深了解，增進感情，使他精神上得到安慰，變得愉快起來。

探望別人時，一定要衣冠整潔、色調素雅、精神飽滿，留給患者以清新、柔和平穩的感覺，不要穿富有跳躍刺激色彩的奇裝異服，也不要塗紅畫黛刻意化粧。

探望的時間最好不要擠在同一間間去探望，川流不息的人羣會使患者感到疲勞、產生厭倦，但一般的公立醫院都有規定探病時間，使病者有更多的時間休息。

與病人交談時，講話的口氣要溫和、親切，看着病人的眼睛，皺眉擠眼地表示同情或嘻嘻哈哈地無動於衷，看到病床周圍的醫療儀器大驚小怪，是不禮貌缺少教養的表現。

談話時可以介紹某個朋友原來也得過這種病，經治療後很快痊癒了，以穩定病人的情緒，以減輕其思想負担，鼓起他的信心和勇氣。對待病人的態度要和藹可親，不要當面談及他的病情，只有在病人看不見、聽不到的地方，才能低聲向人們打聽和詢問。

素潔客廳佈置

室內佈置　靜宜

對於嚮往在室內設計有些甚麼特別表現的人士來說，室內設計的表現方式，有時是不怎麼容易辨別的。

例如說，人們一般喜愛的豪華設備啊！還有一些不同於其他的設計方法啊！還有就是它的一些「特色」了。

每個被人們認爲理想的室內設計方法，除卻了某一些特別豪華的擺設之外，他們的表現手法都是層出不窮。

因爲在影响方面是比較有不同的做法，所以人們心目中都會或多或少產生了一點的評價，那就是好的設計，在個人的感受方面，始終是不同的。

以下介紹的一個設計方面，除了是色調明顯之外，它所表現的技巧，也都是別開生面的，很有實際感。

一、整個地板是淡黃色的色調，加上襯托的色調是以白色及七彩的色調爲主，所以人們的喜好也各有不同。

二、雜花精巧的圖案設計，給人們一個不錯的感受，那就是令人們眼前一亮，增加氣氛。

三、白色的小木枱、小茶桌及燈飾都是與白色的窗簾，白色的窗框十分合拍，再加上綠油油的盆栽，更有美感。

女人魅力此中尋求

美容顧問

心瑪國際美容學院
林親和院長

這幾年，女人給人大造文章的花樣可眞不少，能幹的女性被稱爲「女強人」，一下子又要強調「女人味」，彷彿女人大都已經男性化，必須要找回一點女人的氣質及特性。

其實，女性最重要的還是懂得發揮本身的優點和魅力，魅力不在乎穿的是舉世知名大師的時裝，也不是臉上濃濃艷艷的化粧。相信你一定知道，服裝的配搭及一些小動作也足以增加你的魅力，而不一定故意的做作。

如果與服飾配合不至於不協調，可以多些穿平底鞋，一來行走舒適方便；二來近年還是比較流行平底鞋。

把衣袖捲起或向手臂上推，這是近來的趨勢，也頗瀟灑適意。

恤衫腳在腰部弄個結，除非你的肚腩大得礙眼，否則腰部會顯得纖細些一。

跟別人談話，眼睛不要到處探索和四週張望，表現你的誠意和專注。

別頻頻拿梳子來梳頭，儘管梳子細得沒有人注意到。

塗唇膏後再加些少唇米，可增加光艷的滋潤。

穿那些闊裥衫別老是把衣領拉來拉去，情願穿戴一個沒有帶子胸圍。

年過廿五歲，不要穿那些長僅及膝窄腳褲。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港濱門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，無毛荳木須，皮壽桃，
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅敎車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

美國調整亞洲戰略部署

文譯

　　美國國防部關於東亞戰略前景的研究報告終於發表了。儘管東西方關係已經改善，但是報告依然認爲應該在這一地區保持作戰部隊，對兵力僅準備開始作很小幅度的削減。

　　要求政府作這項研究的國會議員，雖然也同意亞洲局勢的變化不及歐洲那麼大，但是有人堅持認爲，美國應該加快步子，更大程度地減輕所承擔的義務，儘早把防衞負擔分攤給亞洲盟友，並更大膽地爲東亞的防務作出新安排。

　　至於在美國的亞洲問題觀察家，則懷疑華盛頓未必有政治魄力，來維持報告中所提出的兵力水平。

　　向國會提出這份報告的美國國防部負責政策的副部長沃爾福威茨，是亞洲防衞戰略的主要設計師。他在四月十九日的參議院聽證會上說：「我們可以調整兵力的水平，我們也準備這麼做，但是如果我們想保持世界强國的地位，想保護我國的利益，想維持一個可以保障民主和自由經濟的環境，我們就必須在東亞地區保持相當的兵力—這是底線。」

　　沃爾福威茨强調說，蘇聯和非蘇聯的威脅在亞洲依然存在。雖然如此，他指出美國在亞洲的兵力僅佔它全部兵力的百分之六。

　　沃爾福威茨又指出，美國調整駐亞洲的兵力時，不能操之過急，「不要給人一種危險的錯覺，以爲我們正在撤離亞洲。」

　　在報告中，國防部首次提出了在本世紀末之前分三階段裁減駐亞洲兵力的近期計劃。雖然它的後兩個階段提得十分籠統，但是報告表示，這一分階段計劃將令亞洲的盟友相信，華盛頓確有一個長期的計劃，從而鼓勵盟友也制定自己的長期計劃。

　　在一九九〇年至一九九二年的第一階段內，美軍兵力會略作調整。駐南韓、日本、菲律賓等國的十三萬五千兵員中，將裁減一萬五千人，佔總數的一成多一點。在一九九二年至九十年代中期的第二階段，以及九十年代中期至二〇〇〇年的第三階段，將會「在情況許可下適當地」作進一步的裁減。

　　在南韓，美國在第一階段會撤裁一些行政部門，並調走部分可由南韓軍隊代替的軍事單位。美軍第二步兵師的戰鬥力基本上原封不動。預料目前駐南韓的四萬四千美軍中，將撤走七千人。

　　在第一階段的末期，華盛頓和漢城將根據北韓威脅的强弱，來確定第二階段的目標。如果南北韓關係有改善，而南韓軍隊的戰鬥力亦有所提高，美國會考慮「改編」第二步兵師。第二階段在九十年代中期終止時，南韓應該在自己的防務中已擔當起主要的角色。如果情況確實如此，那麼起威懾作用的美軍就可進一步削減。

　　駐日美軍在第一階段內將撤走六千人，多餘的設施到時會歸還日本政府。具體的裁減計劃由太平洋地區的美軍總司令決定。在第二階段和第三階段如何進一步裁軍，須視日本屆時所負擔的責任和亞洲的局勢而定。

　　在菲律賓，美國力圖在近期內保持大部分的原有兵力，不過在第一階段內仍可能撤走二千人。由於美菲在五月即將開始的軍事基地談判，結果難以預料，因此很難確定第二、第三階段的目標。如果駐菲律賓的兵力不得不減少的話，美國會與其他東南亞國家加强關係，或建立新基地作爲彌補。

　　此外，美國希望在九十年代進一步改善同澳大利亞的關係。如果新西蘭願意放棄目前的反核政策，美國亦希望完全恢復以前的「澳新美安全條約」。（吳定譯自香港「遠東經濟評論」）

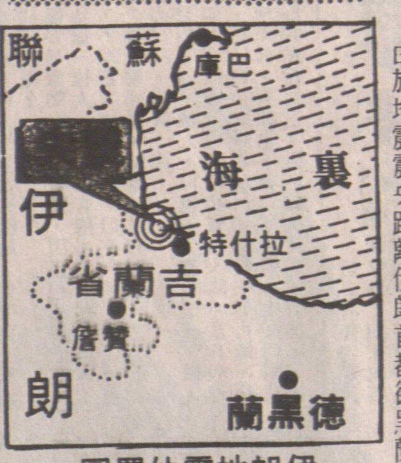
伊朗地震傷亡慘重

林秀

新聞傳眞

　　伊朗北部於六月二十一日發生大地震後，連日來仍有强烈的餘震。到六月廿四日爲止，已知死亡者總數達五萬人，另有二十萬人受傷。災情最重的吉蘭省和贊詹省，多個鄉鎮變成廢墟，五十多萬人喪失家園。這是世界十五年來傷亡最慘重的大地震。聯合國已向各國呼籲，向災區提供救援物資。

　　這次大地震的震央，是在吉蘭省會拉什特。六月二十一日凌晨零時三十一分發生黎克特制七點三級至七點七級大地震，隨後續有三百多次餘震，其中最强達六點五級。拉什特市建築物受到嚴重破壞，不少居民被埋在瓦礫中。由於地震造成山泥傾瀉和地表裂開，主要道路中斷，無法行車，只有直升機才能到達災區，救援工作極爲困難。估計受傷而得不到及時救護而死亡的人數不斷增加。



伊朗地震位置圖

　　由於地震震央距離伊朗首都德黑蘭只有二百公里，伊朗首都德黑蘭也受到震動，建築物搖幌，窗戶玻璃震破。距震央三百六十公里的蘇聯阿塞拜疆首府巴庫市，一些陳舊的建築物也毀壞，但還沒有傷亡報告。

　　發生地震的伊朗北部兩省人烟稠密，居民四百萬人，盛產小麥、水稻、煙草、茶葉和各種水果，有伊朗「麵包籃」之稱。地震發生後，在方圓一百五十公里的平原，許多村莊和市鎮被夷爲平地。在吉蘭省的三個市鎮—洛山、魯巴和曼茲有百分之八十的住宅和商業大厦受破壞。據報贊詹省的阿波鎮和布烏恩鎮，幾乎找不到一個生還者。

　　伊朗發生大地震後，聯合國表示極大關注，世界多個國家表示要加以援手，中國、日本、法國已派出拯救隊，美國也表示願意援助。連日來，日內瓦聯合國救災組織和多個國家的救援人員 連同物資，正源源運至災區。

胡適首倡閑談不超過五分鐘

白叟

　　「閑談不超過五分鐘」的首倡者，是現代著名學者胡適先生。據心理學家程俊英教授回憶，一九一八年她在清華大學讀書時，有一次和同學舒之鋭同到南池子胡適家中借閱『新青年』雜誌。一進大門，就看見頭一間房的門上，掛着一塊「閑談不超過五分鐘」的小木牌。她們二人見胡適先生正在伏案寫作，借了書立即告辭。但胡適這次却破例讓她們多坐一會兒，理由是她們頭一次來，又是女同學。於是，胡適和兩位同學多談了幾分鐘，內容仍然是關於『新青年』方面的。時至今日，「閑談不超過五分鐘」，仍有很强的現實意義。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總　店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669—3247

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參總滙 花旗參 泡參 粉光參 野參
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

大帆牌
新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾巴
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址： 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話： 688-1389

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事◎新作風
冬 季 大 酬 賓
酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
雞茸會燕窩
當紅炸子雞
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00
特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子雞
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00
六和菜
北京片皮鴨
式食 時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◎含量特高◎品質特純◎
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
專驗舊屋　商業住宅　內外翻新　內外油漆　承建新屋　土庫改建　水喉更換　電器按裝　車房露台　瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

建成裝修
免費估價　內外油漆　車房露台　屋頂瓦仔　外牆膠板　外牆木板　土庫間格
254·5463或879·8735

標準油漆裝修
免費估價　換窗換門　櫥柜樓梯　土庫間格　水泥瓷磚　內外油漆
電話873-0962　中文傳呼631-9723

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃　雲石瓷磚　浴室廚厠　外牆膠板　車房露台　水潤安裝　屋頂翻新　政府牌照
水泥路面　更換門窗　舊屋翻新　土庫間格　水喉電燈　各款圍欄　園藝草皮　免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、枱面，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃
上下兩件 $88/呎起
傢俬平過買現成
自設工場製造

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099
255-9518
專業牌照　免費估價
浴室廚厠　車房露台　內外油漆　膠質外牆　水潤安裝　屋頂翻新　屋頂補漏
各類裝修　急修漏水　水喉電燈　更換門窗　園藝草皮　各款圍欄　水泥路面

文華緊急搶修
電燈修理　渠道阻塞　厠所阻塞　厠所漏水　水管破裂　水喉漏水　土庫滲水　屋頂工程　屋頂補漏
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

恒隆
更換門窗　露台圍欄　外牆水潤　厠所車房　內外油漆　水電搶修　屋頂工程
免費估價・日夜服務　328-3838 327-1238

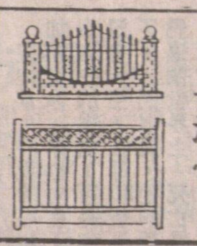
Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建厠所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　更換門窗
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生
GOR DON LOWE

群益服務公司
土庫間格　木牆園柵　水潤水喉　內外油漆　剪草修樹　清理垃圾　柏文管理　免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
免費估價　舊屋翻新　車房露台　土庫間格　廚浴設計　圍牆欄桿　大小工程　無任歡迎
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價
栢文商業　土庫間格　廚櫃厠所　車房露台　園牆砌磚　水泥路面　屋頂水潤　膠板外牆　內外油漆　水電木工
電話：253-6043（日）649-0297

中西招牌
專寫中西招牌：
木板・膠板・廚窗
貨車・廣告等等
255・7264

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

屋頂工程
免費估價　均有保證　專業牌照　大小工程　露台維修　烟筒翻新　水潤護理　屋頂翻新　屋頂補漏　專門
電話：251·5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
水坭路面　內外油漆　柏文商業　土庫間格　瓷磚舖砌　屋頂瓦仔　推銷雲石　政府註册
電話438-2132　傳呼機735-6238

綜藝裝修
水泥路面　舊屋翻新　內外油漆　外牆膠板　車房露台　土庫間格　水電木工　政府牌照
435-9189　874-8045

欽記裝修公司
價格廉宜　噴天花板　油漆工程　土庫間格　裝修房屋　屋頂工程
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營
土庫間格　舊屋翻新
加建維修　內外油漆
陽台車房　大小工程
免費估價
住家876-6588　傳呼機: 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230　PAGER: 844-9237
免費估價　政府牌照　舊屋翻新　水電安裝　露台圍欄　廚厠改建　瓷磚油漆　新造車房　土庫間格　承建新屋

濠健建築工程公司
免費估價　大小工程　露台車房　油漆廚房　換門鐵鎖　瓷磚地板　厠所通渠　煤電水喉　新建改建　商業柏文　政府牌照
公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
（免費估價）　大小工程　天花噴灰　內外油漆　專業噴油　（八年經驗）

有利裝修公司
水泥瓷磚　剪樹修樹　廚櫃樓梯　廚房厠所　餐館砧板　大小工程　土庫間格　內外油漆
手提電話6491951　傳呼機6671073

李氏爲你裝修
免費估價　陽台翻新　花園設計　車房改建　各種圍欄　瓷磚地板　內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、
廚厠建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台・
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
保證質量　圍牆欄桿　露台車房　維修水喉　內外油漆　改建房屋　廚房厠所
電話437-5618　437-8726（國）

榮昌裝修公司
水泥路面　瓦仔小潤　商業住宇　電器按裝　水喉更換　廚櫃厠所　土庫改建　車房露台　油漆瓷磚　政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修　房屋修建　土庫間格　內外油漆　瓷磚鋪砌　磚牆砌築　水電裝修　電動通渠　大小工程　免費估價

僑心 建築裝修
435·4512
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚厠
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永興油漆公司
承接商業住宅　內外油漆
大小裝修工程　土庫間格
——免費估價——
電話872-5753　傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照　廚房厠所　水喉電器　內外油漆　屋頂水潤　各款圍欄　土庫間格　磚石鋪砌　舊屋翻新　商業住宅
公司253-1262　傳呼735-7180

佳記
修理　水喉電燈　按裝　熱水爐　栢文護理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
舊屋翻新　土庫間格　水電工程　內外油漆　大小裝修　價格相宜

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

新造厠所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照　承建新屋　商業裝修　舊屋翻新　水電工程　內外油漆　廚櫃厠所　土庫間格　車房露台　瓷磚舖砌
電話251-6008　PAGER686-8572

家聲建築裝修
油漆　間格　水喉　裝修
電話 939·5927
874·3876

鴻圖 裝修 "特平"
免費估價　露台車房　內外油漆　磁磚地板　水喉浴缸　門窗更換　土庫間格
日夜電話：255·3892

達成建築裝修
水電修理　各款圍欄　牆身批盪　水泥路面　磁磚鋪砌　磚石結砌　內外油漆　屋頂瓦仔　餐館商店　栢文住宅
6時后電話：255·5296

國際
專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

鎮城 建築裝修公司

政府註册　專業技師
免費估價　經驗豐富　水電工程　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新　商業裝修　承建新屋　繪圖設計　專門補漏
手提電話：657-8815
公司電話：253-6887

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099
各款圍欄　園藝草皮　石仔路面　磚砌路面　瀝青道路　水泥路面　行車道路

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
❀ 24小時服務 ❀
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意
土庫水喉　磁磚地板　外墻噴油　水泥路面　圍墻欄杆　建造厠所　舊屋翻新　50年保用　膠質外墻　20年保用　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏

永富屋頂工程
政府牌照　免費估價
649·7161（24小時）
各類裝修　園藝草皮　各款圍欄　水喉電器　土庫車房　內外油漆　水泥路面　浴室廚厠　水潤露台　膠質外牆　屋頂翻新　屋頂補漏
經驗師傅　保証質量

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅　改建翻新　土庫間格　露台車房　水喉電器　廚櫃酒吧　內外油漆　免費估價
請電：325·1882 余洽
傳呼667·0822

建業裝修
經驗豐富　價錢公道　商業樓宇　內外油漆　瓷磚雲石　露台圍欄　浴缸厠所　精造廚櫃　水頭電器　土庫間格
電話：**872-1282** 張洽

泰發 建築裝修公司
政府註册　土庫間格　圍牆欄桿　瓷磚油漆　廚厠建造　屋頂翻新
免費估價　擴建改建　車房露台　門窗更換　水泥路面　外牆翻新
電話：250·8233
874·9888

大地 TAI TED 裝修公司
各款圍欄　園藝草皮　露台樓梯　水管更換　水電維修　水坭瓷磚　廚厠浴室　內外油漆　免費估價
電話：328-6488

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：**328-5018**
政府牌照
精造廚櫃　雲石瓷磚　浴室廚厠　外牆膠板　車房露台　水潤安裝　屋頂翻新
免費估價
水泥路面　更換門窗　舊屋翻新　土庫間格　水喉電燈　各款圍欄　園藝草皮

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量　免費估價　大小工程　水電裝修　水泥磚石　園牆欄杆　車房露台　廚房厠浴　土庫間格　商業裝修　改建擴建　舊屋翻新　承建新屋

藝達建築裝修公司
商業住宅　柏文裝修
新建翻新　土庫工程
水電浴廚　車房電門
大小工程　免費估價
公司電話：**298-5180**
手提電話：**328-3015**

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可　免費估價
商業住宅　膠質外牆　內外油漆　水泥磁磚　圍牆欄桿　水潤露台　土庫間格　舊屋翻新　屋頂補漏　屋頂翻新
24小時服務電話：657-1675
大小工程　均有保用

七色寶石燈絢麗多彩　多用文具盒新穎別緻

八歲女童獲多項專利

姓李名珍目前是山西絳縣二年級學生

山西消息：八歲的李珍是目前中國年齡最小的國家專利的多次獲得者。

一九八九年底，她發明的「全保護荷花餐巾台布」，引起了泰國、加拿大等地酒店、賓館的興趣；今年四月，她和姐姐李琳發明的「帶有隱形可調開關的新型工藝台燈」，以其變光、變色、節電、安全、藝術等多種特點被廠家稱爲「七色寶石燈」，再獲國家專利；今年五月，她和姐姐的另一項發明「帶有小型算盤和支書架的文具盒」三獲專利，並被指定爲全國第五屆小發明、小論文競賽的獎品。

李珍是山西省絳縣晉南機械廠子弟小學二年級學生。她從小愛動腦筋，勤於思考。小時候，媽媽讓她關窗户，她够不着，便靈機一動取來雨傘，用傘把把窗户鈎了回來；媽媽和姐姐下棋，李珍看了幾盤，便嚷着要和媽媽開戰，媽媽耐着性子和她玩了起來，没料到剛走幾步便被小女兒的雙炮給將死了，全家人都很驚奇。

李珍六歲的時候，姐姐李琳的一項小發明在全國獲獎。爸爸高興地對李琳講了發明的選題、構思和技巧，說「最有意義的事情莫過於爲人們創造些有用的東西」。這話被李珍聽到了，從此，她幼小的心靈中便埋下了研究發明的種子。她經常琢磨問題：寶寶撒尿時，怎樣才能不濕褥子？蒼蠅滿屋亂飛時，能不能用一種吸附器「制服」牠？……一個又一個發明創造的構想，爸爸聽得太多了，有一次不耐煩地說：「有了想法就畫下來吧。」結果，小李珍真的有半個月没來打擾爸爸。有一天，爸爸忽然在她的抽屜裏發現了一個畫滿奇形怪狀圖案的本子，原來，這竟是李珍的二十多項構思獨特的小發明：「寶寶尿墊」、「多功能被套」、「變色台燈」、「複合式鏡框」……在這些看似信手塗鴉的圖案裏凝聚了小李珍多少聰穎和思索！爸爸替她申報了第一項國家專利——「全保護荷花餐巾台布」。

李珍的成功與她好學、勤奮分不開，她愛玩「智力積木」，在兩大筐五彩積木裏，她的思維得到了擴展；她還愛編些曲折離奇的故事，到現在，她已創作了二十多篇童話；每逢星期天，她總要和爸爸去郊外渡假，或者爬山，或者涉水。在大自然的陶冶下，她的見識增長了，思維也拓寬了。

垃圾困擾山城重慶 數十萬噸難以清理

環保部門尋找良策堆肥化處理

重慶消息：數十萬噸垃圾無以清理，山城重慶苦不堪言，環保部門正尋找良策，以解除垃圾的困擾。

有關部門估算，按人均日產的垃圾零點八——一公斤算，重慶僅九個城區日產垃圾總量爲六十三萬噸至九十二萬噸，而目前由環境衛生管理部門負責清運的垃圾量只有三十五萬噸左右，尚有一半以上的垃圾由居民倒在江邊、河溝、野地、或由企事業單位運至市郊農村或租用的場地傾倒。因此，重慶市郊的垃圾堆究竟有多少個，佔了多少地，誰也無法搞清礎。

重慶環衛科研所從重慶城市特點、垃圾構成出發，提出了以堆肥化處理爲主，結合衛生填埋、焚燒等技術，綜合處理城市垃圾的對策，這個對策將使垃圾無害化、資源化。目前重慶已建立起一條堆肥化處理試驗線，實驗表明，將重慶垃圾製成肥料，對改變重慶及川東地區土質，提高土地肥力有明顯效果。但建設垃圾處理工廠需要一大筆資金，政府尚無力拿出，重慶要擺脫垃圾困擾仍困難重重。

古城西安市 字畫收藏熱

西安消息：懸掛、收藏字畫的儒雅之風吹進了西安市尋常百姓家。

這些字畫多出自當地名家之手，也有書畫愛好者本人的得意之作。每逢年節、生日和新婚，字畫已成爲許多西安市民互相饋贈的上好禮品。

隨着字畫愛好者日衆，西安的揭裱業再度興隆。據了解，十幾年前全市僅有畫店、揭裱店兩三家，現已發展到三十多家。居於鬧市區的一家揭裱店兩年前還門前冷落，每天僅能接活三、四幅。現在該店一天最多時可揭裱字畫一百多幅，大有應接不暇之勢。

有關人士分析說，字畫熱的興起一方面得力於西安歷史文化名城的傳統，另一方面也反映出越來越多的人們已經開始追求更高層次的文化氛圍。

彝鄉大集瓦吉莫　四川凉山瓦吉莫大集上的工匠當街加工彝族婦女喜愛的耳環、領排等裝飾品。　鍾大坤攝

特稿

「老頭子至死不敢放你」

——給張學良的一封信

李大維 口述　劉亞洲 記錄

老頭子收下了你的鳥和籠，又派人送來了一個更大的籠子。他說：「你再捉鳥吧，我有的是籠子。」「我有的是籠子」，好鋼口！今天，這已成爲他的一句名言。

你是囚籠裡的一隻鳥

囚籠有兩種：一種是柵欄之內，一種是柵欄之外。絕大部分人生活在後一種囚籠裡，生活在大千世界乃至宇宙之中，你卻生活在前一種囚籠內。你是真不幸者！當你接過那個更大更沉重的鳥籠時，臉上平靜得沒有一點表情，只說了一句：「可惜了一隻鳥兒！」

你見到我爸爸時，又說：「我不好，我害自己還不夠，又害了一隻鳥兒！」

我突然理解了你，你的獵取是無奈的，甚至是痛楚的。你爲了自由，才使一隻小鳥兒失去自由，但你們都没有自由。你同情失去自由的小鳥兒，我同情失去自己的你。自由，閃光的字眼，騙人的字眼，極富誘惑力、極富煽動性的字眼。它引了多少人爲之折腰！那些天，我重新認識了它。

買下小鳥放回藍天

從那時起，我對自由產生了一種近乎狂熱的戀情。也許有一天我會像你一樣失去它，因此我現在才要加倍欣賞它，享用它。我有一個習慣就是在那時養成的：無論多冷的夜晚，睡覺時也要把所有的窗子打開。緊閉的房子不也是囚籠嗎？我需要呼吸自由的空氣，即使在睡夢中也需要。

後來的幾天你是在反躬自責吧！我看見你釣魚時，每釣一條，隨即又放回身後的山澗裡去，如此反覆。我還看見，有一位警衛人員捕捉了一隻鳥，你用錢將鳥買下，在手中撫弄良久，然後放了。小鳥撲簌簌地飛回藍天，你的雙目凝望着，你的雙手僵硬地伸展着，像要擁抱藍天。

你依然八面威風

這情景，將我的心碰撞得痛楚極了。我更加同情你，你也向往天空，那是一個多麼自由自在的去處！可是你没有天空，你將永遠没有天空，在那以後不久，老頭子撒手人世了。人們以爲，他的死，是你的解脫。在我們這個世界上，死亡是消除隔閡最好的辦法，死亡甚至會引來仇敵的贊美。不幸，這想法過於簡單和天真了。老頭子在臨終前同他的兒子（那個即將成爲另一個老頭子的人）敍到了你，只說了四個字：「不可放虎。」

最初聽到這一句話時，我竟激動得不能自持，張伯伯，你不感到驕傲嗎？我若是你，我會笑，會滿足。他把你比作一隻虎，一個人在被囚禁了數十年之後仍被別人看成虎，那是怎樣一隻虎啊！數十年，好長的歲月，你老了，你瘦了，可你依然八面威風，你是被囚禁者，神經並不脆弱，倒是囚禁你的人神經是脆弱的，他至死不敢放你！在這一刻，我心中突然湧上一個奇想：你不是他的獵物，他反而是你的獵物！（二）

江西體育館告竣

造型新穎　設施先進

可容八千觀衆進行逾十項比賽

江西消息：江西省第一座具有現代化的大型體育館竣工。

這座新型體育館建築總面積爲一八六二〇平方米，平面近似長六邊形，觀賽廳東西長八十四點三二米，南北寬六十四點四三米。建築造型新穎別致，獨特的主要標誌是館頂大拱，矢高五十一米，跨度八十米，猶如彩虹懸掛霄空。館內裝有電子計算機控制的新型電子計時計分牌和燈光程序控制裝置等先進的設施。觀賽廳內設有七千多個席位，其中在一樓設有活動看台九百多席位。座椅顏色多采，裝飾極美，東南西北四區分別彩飾鵝黃、天藍、桔紅、果綠，坐感舒適愜意。富有劇院特色的包廂更令人喜愛，大小共十二個長形包廂，分別設在樓座的四邊走廊上，有較好的視綫視距。

比賽場地的大小，可視需要變動調正。這個可變場地可進行十多個體育項目的比賽。

最大拱橋　目前世界最大跨度二百四十米的中承式鋼筋混凝土拱橋，在四川省宜賓長江上建成，於七月一日通車。（中新社傳真　趙永桂攝）

三名牌飲品在滬成鼎足

上海罐裝的美國百事可樂今天開始上市，供上海市民品嘗。自此，上海飲料市場形成上海正廣和系列、可口可樂系列和百事可樂系列三大類名牌產品鼎足而立的局面。

生產罐裝百事可樂系列產品的是中美合作上海百事可樂飲料有限公司。這家公司的合作雙方是美國百事可樂集團和上海益康礦泉水公司等。其罐裝注水線、水質淨化系統和質量控制系統等均從國外引進。年產百事可樂、七喜檸檬水和美年達橙汁等三萬噸。

儘管這家新企業只開始第一條罐裝線的試生產，面臨強勁對手，總經理陳秋芳決定在當前的飲料旺銷季節，全力促銷擴大影響。

日前，在上海市場上最受歡迎的是上海罐裝雪碧檸檬水、芬達橙汁和可口可樂。

HEAL AGENCIES 1974 LTD.
合投資移民
1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地1/4畝地，價$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價$274,900（請議價）。
查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 591·3664（住宅）680·0259（傳呼）594·0454（辦事處）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906
西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴厠，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五
*3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九
*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
*SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
*WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房
*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。
*孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427
18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！
卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000
全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。
胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931
*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
*西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
*東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000
彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862
▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲ 高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，
商業盤：
▲ 唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，
ELLEN LI
李懿珊
電話261·8118
住宅324·6884
傳呼680·3180
★本拿比區，地56x112，卅五年新，保養好，上三房下一房，各廚厠齊備，獨立門户，售價$26萬餘
街角地
★西區MARPLE搶手地段#798-West 60th Ave 24年新結實五房特式屋硬木地板，面積2600呎上三下二街角地，電動雙車房特大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75x33抵買請快價$438,000
新盤
★東區#789-East 59街，地大36x110.40向南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠板，鄰近中小學公園，交通方便，可接供12厘低息按揭，只售：$249,000

餐館出讓
* 130座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比薩店
* 110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比薩店
* 165座位百老滙西街，牛扒及意大利比薩店
* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
* 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000
投資良機
* 商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
★SAFARI MOTORS汽車零件及車房出售$128,000
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
★SURREY 孖屋，近快車站，月入$1230 開價$179,000
★63′×121′ 一共五房連土庫，抵買$139,000
★RICHMOND ½ ACRE #5RD.上下完成只售399,000
★房屋地由75,000起，高級住宅區。
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$179,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★KINGSWAY小型商場士多出讓，生意好，光猛有649機開價$99,900
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$265,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

邵洛羊與中國繪畫

嘉堯

重視傳統

筆墨當隨時代，國畫也需要創新。邵洛羊也作如是觀。他主張，國畫在世界美術領域中自成體系。中國繪畫必須重視傳統。這是最根本的。中國畫強調「外師造化中得心源」，要求「意存筆先，畫盡意在」，強調融化物我，創造意境，達到以形寫神，形神兼備，氣韻生動。「越是民族的，越是世界的。」繪畫決不能脫離傳統，捨本逐末是難以發揮出中國繪畫特色的。觀夫徐悲鴻、林風眠、劉海粟、常書鴻等大師都到巴黎觀摩西方繪畫，而所作國畫都有中國繪畫的傳統內涵，有時偶爾洛入一些西洋畫的技巧。由此可見，中國繪畫傳統、民族風格孕育着強大的生命力。

創新問題

邵洛羊指出，近十年中，在全國或地方性的中國畫展覽會上，新作如林，琳瑯滿目，確有不少動人佳作。細究之，而頗少有人能從傳統體系的內在實質、內部結構上去開動腦筋，也就是從本體論的角度來進行探索，卻熱衷於多加「洋味」，甚至「以洋代中」來改造中國畫，卻自稱（也「人稱」）這是一新中國畫」。洋味十足的畫，當然可以畫，這是另外一種畫，不是中國畫。用「洋」來改造「中」是「外打進」辦法，結果是洋味十足，而中國味兒稀薄，甚至沒有，這不是當代中國畫創新的道路。他說他向來主張走「內出性靈，外貌風雅」的「內打出」途徑。

邵洛羊呼籲在二十一世紀到來之前的十年中，中國畫家們，拿出真正具有中國氣派、民族精神、民族特色、時代風貌的新穎的中國畫作品，來反映我們祖國的嶄新面貌。

邵洛羊現為上海中國畫院藝術顧問、交通大學教授。

編纂著述

他對於畫學、美術理論等俱有深湛的研究。近年來，主持編纂《中國美術辭典》、《中國名畫鑑賞辭典》、《中國畫學叢書》，參與《辭海・藝術分册》編寫，嘔心瀝血，總結和探索了中國歷來繪畫成就。他又編著《洛羊論畫》以及《李思訓》、《李唐》、黃公望、《唐寅》、《吳歷》、《任伯年》、《賀天健》畫家傳記多種。

（下）

她能預報地震

倚唐

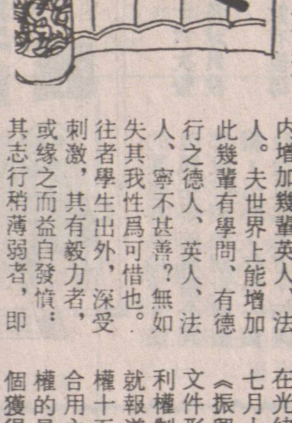
最近，伊朗發生強烈大地震，不少村莊被夷為平地，地面塌陷，水電中斷，造成極嚴重的生命財產損失。現今的科學雖則十分發達，對地震預報則仍無能為力。美國卻有人能根據自己身體的反應，相當準確的預報地震來臨。

她叫夏蓮娜，每當即將有地震時，她會聽到一種聲音，不斷地在她耳邊迴響，令她感到頭痛及胸痛。根據聲音的強弱及疼痛的部位，她可以預報地震將會發生的地方和級數。奇怪的是，即使她連續聽到震耳欲聾的聲響，但別人一點也聽不到，甚至精密的科學儀器都不能測試到她所描述的那種聲音，因而人們對她預報地震的準確性大都抱有懷疑態度。例如在一九八六年五月五日，夏蓮娜又再次聽到特別的聲音，使她感到很不舒服，呼吸困難和脈搏加速，她便發出警告：地震將在阿拉斯加阿留申群島或日本發生。果然二日後阿留申群島便發生七點九級大地震。當時若肯相信她的話，那次的生命財產損失就不會那麼慘重。

張學良投資修建的東北大學圖書館

蔡元培一番話

長天



蔡元培是中國近代史上倡導向西方學習的先驅者之一。他認爲，一個國家強盛，在於有衆多的人才，多派遣留學生出國學習。但是他諄諄告誡留學青年，不要忘記自己是一個中國人，不要失去我們自己民族的特性。一九一七年他在清華學校一次演講中說：「吾國學生游學他國者，不患其科學程度之不若人，患其模仿太過而消亡其特性。所謂特性，即地理、歷史、家庭、社會所影響人之性質者也。學者言進化最高級爲各具我性，次則各具個性。能保我性，則所得外國之思想、言論、學術，吸收而消化之，盡爲『我』之一部，而不爲其所同化。否則留德者爲國內增加幾輩德人，留法者、留英者，爲國內增加幾輩英人、法人。夫世界上能增加此幾輩有學問、有德行之德人、英人、法人，寧不甚善？無如失其我性爲可惜也。往者學生出外，深受刺激，其有毅力者，或緣之而益自發憤：其志行稍薄弱者，即棄捐其『我』而同化於外人。所望後之留學者毋爲彼所同化。」

向張治中請托二事

——張學良傳

張魁堂

一九四七年十月三十日，張治中夫婦、子女一家專程由台北去井上溫泉探望張學良。這是張治中第三次、也是最後一次探望在囚禁中的張學良。

張治中看見張學良時，覺得他比以前蒼老一些，瘦了許多，頭幾乎全禿了。這年六月三日，張才過了四十六周歲生日，十一年囚禁生活使他過早地衰老。趙媞和副看守隊長陪張夫人和子女去遊玩，張學良得以和張治中暢叙。張學良希望恢復自由，問張治中：「我何時能恢復自由？」張治中安慰他，說：「國內總要和平的，國共終於要恢復和談的，國共和談成功之日，即你恢復自由之時。」張學良聽了很高興，張治中這話合乎情理，西安事變的發動是要求聯共抗日，如國共和解，他當然能獲得自由。張治中的一番話，使張學良感到還可以從另一個途徑獲得自由。午飯後，張學良托張治中同時向蔣介石和宋美齡提兩點要求：一是恢復自由。他說：「恢復自由以後，蔣先生住在哪裡，我就住在哪裡。沒有任何別的請求，也不一定做事，可以先考察一個時期再說。」二是訴述劉乙光的苛虐與騷擾，希望劉搬出去住。他的生活由他自己管理，以保持一定的自由和清靜。張治中保證把他的這兩點請托向蔣、宋說到。下午四點，張治中一行要回去了，張學良送到汽車旁，緊緊握著張治中的手不放，深惜地說：「我在這裡，除你以外，沒有人來看過我，我對你萬分感激！我們這一分別，不知何年何日再能見面！」兩人相對黯然神傷，幾乎淚下。張學良賦七絕一首贈張治中，並和張治中合影留念，贈張治中七絕是：

總府遠來義氣深，
山居何敢動佳賓。
不堪酒賤酬知己，
惟有清茗對此心。

張治中回到南京，向蔣介石轉達了張學良的請求，蔣很不高興，啊啊了幾聲，即把話岔開。隨後即下令非經他的批准，任何人不准去看張學良。這也是張治中始料所不及的。

（一五三）

陳紫綬與專利權

我國歷史上第一個獲得創造發明專利的人是陳紫綬。

我國實行專利制度是在戊戌變法期間。在光緒皇帝的推動與認可下，於一八九八年七月十二由總理各國事務衙門制定和頒布了《振興工藝給奬章程》，這是第一次以官方文件形式把西方奬勵科學技術創造發明的專利權制度引進到我國。之後不久，《申報》就報道了福建陳紫綬創製的紡紗機獲得專利權十五年，指出該機「實足以省民力而當世合用之新法」，這是我國獲得創造發明專利權的最早記載，陳紫綬成為我國歷史上第一個獲得創造發明專利權的人。

（俊）

西方若干"大情人"

田君

銀幕大情人艾羅・弗林自詡，他一生以來，花於床上做愛的時間，最少佔了一萬二千個晚上；而貓王皮禮士利則吹噓，他與妻子寶莉絲娜結婚之前，已成功地曾向一千多名女子求愛。

弗林和皮禮士利都是當代其中兩位「最偉大」的「羅密歐」。但是，歷史上最著名的「羅密歐」，則是十八世紀的意大利人吉奧艾尼・卡沙諾瓦。

據專門研究大情人問題的專家戴維・沃里千斯基表示，這位意大利男子漢，可隨時隨地與任何人尋歡做愛，被他征服的對手，包括女傭、妓女、修女以至奴婢；他還體驗過多次斷袖分桃經歷。他把自己廣泛的羅曼蒂克生活，一一寫在日記簿裡。不過，這位大情人也得到報應，他受性病折磨十一次之多。

英國詩人拜倫動爵也是一位大情人。據專家沃里千斯基說，拜倫一度估計，他每年的開銷有一半是花於買愛，與他歡好的女人，起碼有二百人。他也受到性病困擾，其放蕩性生活引起公衆極大憤怒，終於把他趕離英國，落魄於威尼斯，但他劣性不改，繼續金屋藏嬌，又尋花問柳，結果乃於一八二四年去世。

沃里千斯基指出，另一位大情人是著名音樂指揮家李安波德・斯托科夫斯基，他一生花於誘惑女子身上的時間和精力，可與他用於音樂方面相比，他曾在自己的睡房裡，招待過名流貴婦、女影星和女侍等，至一九七七年去世。

傳奇影星差利・卓別靈也是位「偉大的羅密歐」，專喜歡與初出茅廬的女影星接觸。一九二四年，差利三十五歲，他與十六歲女影星麗妲・格雷結婚，兩年後分手。麗妲表示，在他們短暫的婚姻生活期間，差利另外至少收藏了五位情婦。

在現代影星中，華倫・比提是「世界第一大情人」，這位「羅密歐」身邊的「朱麗葉」，大多是圈中人，據說其中包括有鍾歌蓮絲、妮妲梨活、戴安姬頓和麥當娜等等。

（附圖：幾位「最偉大的羅密歐」，由左至右是：華倫・比提、吉奧文尼・卡沙諾瓦和艾羅・弗林。）

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　七月份新盤

- ＊DOWNTOWN喜士定西HARBOUR CENTRE內五十座三文治咖啡餐室大減價急賣，僅取價八萬九抵買之至。
- ＊MARINE DRIVE工廠區，四十座位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍擋，至爲理想
- ＊埠邊咖啡餐室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
- ＊喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- ＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- ＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- ＊本拿比喜士定大街PIZZA外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- ＊KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR花廊生意，地點一流取價四萬九
- ＊北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
- ＊列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
- ＊MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量。
- ＊METROTOWN京士威大街，五十座位，什碎唐番餐咖啡室生意租平批好，日營三百餘，最適合夫婦經營，取價五萬餘，先到先得。
- ＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
- ＊CHILLIWACK埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
- ＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- ＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
- ＊SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
- ＊西百老滙大街辦公室大厦內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
- ＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
- ＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- ＊購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- ＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
- ＊列治文（富貴門）第三路，夾WESTMINSTER HWY.地王，着名百餘座位海鮮酒家，東主另有生意，離國急賣，大減價八萬，有商量機會千載難逢。
- ＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268　874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- ＊列治文 The oaks 新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講
- ＊東區商業樓，樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
- ＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
- ＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
- ＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- ＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

★3672 VIMY CRES. 超級翻新靚屋，兩睡房花崗石櫃面，浴室，大門均雲石瓷磚新地毡，樓宇按揭11.75%
開放日期：七月七至八日（星期六、日）下午一至五時請來參觀！
★4994 INVERNES ST. 靚屋，靚地清靜街道兩睡房，地大51.85×98.15鄰近巴士站地點好近唐人街，叫價$205,000
NORM FLOCKHART　REALTY WORLD™
#442 - 4800 Kingsway, (Metrotown Mall), Burnaby, B.C. V5H 4J2
Bus. and Pager: (604) 433-3354
Res. (604) 877-0409
Fax: (604) 432-6570
REALTY WORLD™

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
- ＊住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿二元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
- ＊中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
- ＊埠邊大小麼仔多座有泊車場好批約無什費投資有9%
- ＊23夾甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
- ＊26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
- ＊各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉・保証滿意

- ★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街只叫價十七萬餘元
- ★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
- ★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學
- ★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴厠，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
- ★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂・材料好，樣樣準備齊全，手工一流・歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
- ＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
- ＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
- ＊雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
- ＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
- ＊廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳、大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
- ＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
- ＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
- ▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，生意及商業樓出賣，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
- ▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出、開價二百六十萬，投資良機，請快
- ▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場，三睡房住宅、凍房、三大玻璃屋，近雲埠，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解合任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

- ＊中型超級市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元，位LANGLEY 市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音
- ＊埠外，全新大厦一幢約51·580平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府爲期25年，每五年租金調整一次，佔地9·738畝地，年淨收益有10%售482萬餘
- ＊農場生意和實業，大小花秧培植溫室共九間，另一間三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，年年大量花秧供應各大客户應市，位列治文近市心，售一百卅六萬元
- ＊三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位列治文市心，投資良機。
- ＊五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33X122地售19萬餘
- ＊23街夾甘比兩層四睡房屋另土庫一組標準地售33萬餘
- ＊繁忙大麼公菜菓店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場・
開價$368,000 有意請電273·8555
或傳呼645·2962　住家：278-0388

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUL 17 1990

沙省籲加西團結力量
向聯邦爭取政經利益
擬召開加西省長聯席會議

（雷震打加新社電）沙省省長狄溫呼籲舉行加西省長會議，商討建立加西聯合陣線來應付西部省份遭受渥京忽視的局勢。

狄溫上週五在記者招待會中說，米治湖協議夭折後，渥京的注意力似乎過於集中在安省和古壁省方面。

他建議加西省長會議在本月廿六至廿七日舉行。地點則在亞省和沙省邊境的萊德敏斯達市。

狄溫表示相信萊德敏斯達市會議可能是今後加西各省省長更頻密聯絡的開端。

他預料在未來歲月中加西四省勢須與聯邦政府展開政治和經濟利益的角力戰。四省的人口加起來會有助於加强聲勢。

他希望西部省份省長爲下月在溫尼辟舉行的首相及省長聯席會議擬訂一份議程。

亞伯達省長吉提已表示願意參加萊德敏斯達市會議，但卑詩省長溫德心和曼尼吐巴省省長費蒙未有即時表示是否會出席會議。

卑詩新民主黨揭出醜聞
十五萬元政府合約
流入自己家人公司

（加新社域多利電）卑詩省新民主黨議員薛豪達在議會再次揭出一宗政府醜聞。

薛豪達稱，卑詩省司法部長拔·史蔑夫的太太所在的一家律師行，去年與政府簽約給司法部收到十五萬元的好處。

該家律師行在錦碌市，也就是史蔑夫的家鄉。史蔑夫以前也曾是該家名爲馬爾·錢諾斯基·布賴爾的律師行的一名合伙人，直到一九八三年，他被前卑詩比爾·班納省長的政府任命爲首席秘書時爲止。史蔑夫的太太也是一名律師，並且在該律師行担任管理階任的職位。她後來辭去經理的工作，只在該律師行担任一般僱員。

司法廳和該律師行去年共簽署了十五萬元的合同。

當史蔑夫的太太多芙妮被記者用電話追蹤的時候，她拒絕就此事置評，她說律師行是通過公開投票取得上述的合同的。

但薛豪達稱，一方面布賴爾律師行從政府中取得十五萬元的合同，但與此同時，錦碌市其他三家律師行所取得的合同，加起來也不足五萬元。

司法廳長史蔑夫稱他的太太與該事件毫無關係。

史蔑夫反駁薛豪達的指責，說薛豪達沒有注意到，錦碌市另一家律師行也取得過二十多萬元的合同，而該行的一名合伙人正是新民主黨在錦碌市的主席。

省政府已在二埠擇址
設地契登記新辦事處
現有兩辦事處將合併爲一

（溫哥華訊）位於笠臣廣場和二埠兩地的地契登記處將合併爲一個機構。

省府地契辦事處主任麥偉迪星期四說，地契登記新辦事處將設於二埠艾里斯街夾第六街，與二埠法庭及快車車站相距不遠。

麥偉迪說，二埠現已成爲低陸平原內四通八達之區，各界人士乘架空列車前往，方便異常。

新辦事處以盡量便利市民爲目的，並有足夠人手應付每年約六十萬份地契等文件。

笠臣廣場的地契登記處計劃於今年十一月遷往新辦事處，但仍要視乎電腦設備和其他設備已否裝妥而定。

二埠登記處的檔案文件將於明年三月才轉送到新登記處。

目前兩登記處所存放的地契和圖則將一幅地首次批售與私人業主後的資料紀錄無遺。

現時的地契資料亦存於電腦中。

一年薪津逾八萬仍嫌不敷應用
國會議員原則上通過
增加額外津貼六千元

（渥太華加新社電）國會議員暗暗地原則上通過提高本身的免稅開支津貼，每人每年可獲額外六千元。

擬發給的額外津貼將作爲國會議員外遊時的酒店住宿費，膳食和雜費開支之用。

現時，國會議員除了每年可獲年薪六萬二千一百元外，還可以領二萬零六百元的房屋，膳食和零用錢等開支免稅津貼。

聯邦新民主黨議長李易思星期五證實發放免稅額外津貼已原則上獲得衆議院內部經濟委員會原則上通過的消息。

該委員會成員有五人爲保守黨議員，兩人爲自由黨議員和一人爲革新黨議員。

李易思說，額外津貼的通過條件，要視乎能否從衆議院的每年二億元預算的其他項目方面節省一筆數額相同的款項而定。該等開支包括圖書館、研究室和餐廳服務等在內。

全國市民聯盟會主席森馬威抨擊加津貼建議未有進行公開討論。納稅人有權過問其辛苦賺來的稅款的銷耗方式。

李易思說，目前的二萬零六百元津貼不敷應用，因爲各議員必須離開自己原居地長時間在外服務。

他又說，由於提高津貼必須修改法例，因此衆議院毋須進行辯論。

亞布斯佛飛行表演
如期於八月內舉行
預料觀衆將逾三十萬人

（溫哥華訊）雖然安省飛行表演最近發生兩宗機毀人亡事件，亞布斯佛市一年一度的國際飛行表演及展覽將如期於八月十至十三日舉行。

節目總監奇勒說，大會採取一切安全措施。只要飛機維修妥善，便不會有危險發生。

亞布斯佛市的飛行表演今年是第廿九屆，預料將有觀衆三十萬人以上。

表演節目林林總總，自二次大戰時期的戰鬥機至熱氣球不等。

亞布斯佛市機場經理科爾文說，機場當局對機場的緊急事故應變措施及其部署情況，深表滿意。

加拿大運輸部地區公共事務主任阿爾莫基說，當局未爲是次飛行表演安排特別安全措施。

被控在美國行使僞支票
兩卑詩華裔居民
承認洗銀罪候判

（西雅圖訊）在西雅圖吃官司的溫哥華居民黃道光（譯音）和林少山（譯音），已承認一項有關「洗銀」的罪名。

林少山的辯護律師范高說，兩人同意承認的一項「洗銀」罪名，涉及一張二萬五千元支票。

兩人原各被控廿九項串謀行使涉及款項逾千萬元的僞美國國庫支票的罪名。

兩人將於八月廿四日由一位巡迴法官到來西雅圖宣判刑罰。

四十一歲的黃道光和三十歲的林少山所承認的一項「洗銀」罪名可被判入獄五年。

兩人於上月廿九日向控方答應承認「洗銀」罪時，並答應於加美兩國當局採取進一步法律行動時與其合作。兩人亦答應將屬於西雅圖第一銀行訟案內的所有款項和財產交還該行。

卑詩經濟持續好景
辦公室空置率下降

（加新社溫哥華電）雖然溫哥華住宅地產市場正經歷着一場大衰退，溫哥華市中心商業樓宇市道却開始蓬勃起來。

據溫哥華市一家專門從事商業樓宇的地產公司稱，今年第二季度市中心的辦公室空置率出現輕微下跌，從第一季度的百分之十點四一下跌至第二季度的百分之十點二三。

該公司將上述現象歸咎于卑詩強勁的經濟和聯邦與省政府的強大需求。

該公司估計年底時辦公室空置率將只有百分之八點五至九左右。

一些商業樓宇出租出現了爆滿。

這家地產公司估計上述情況將會持續下去。

社會事務廳權宜之計
三十名問題兒童
被安置於旅店內

（溫哥華訊）卑詩省社會事務廳據說把需要受保護的問題兒童，尤其是土著人家的兒童，安置於兒童不宜的汽車旅店之內，並由非專業人員暫行照顧。

據省報消息說，社會工作者認爲省政府應將金錢用於寄養家庭辦法方面而不應用於旅店房租和伙食方面。

房租、伙食和一名廿四小時服務的監護人等開支可能使社會福利廳每日花去二百五十元。

這些問題兒童有時在旅店內住上數星期之久。其中一些兒童是當局爲了要加以保護而受拘押，亦有一些兒童是由父母要求暫予收容。

據說，社會事務廳現時安置大約三十名兒童在溫哥華地區內的旅店中居住。

PNE 馬匹報名表

DAY# 58. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK.　　Mon.,July 9, 1990

FIRST (X1) PURSE $4,000 MDN 3 YO　F　(10x)
CLAIMING $5,000　6 1/2 FUR

49-02	01	IS WAS	D BROCK	115
49-02	02	FLANIGAN'S FANCY	R HAMEL	115
43-01	03	DYNAMIC ROSE	G OLGUIN	115
49-02	04	DAVE'S HOPE	M WALLS	*115
39-03	05	FILLY MINYON	M WALKER	115
40-01	06	TASTE SENSATION	B JOHNSON	115
48-01	07	RACE TRACK RUMORS	S KRASNER	115
48-01	08	KENDRA'S PROMISE	P YOUNG	115
	09	TAYLOR MADE LADY	C LOSETH	120
	10	EDIE MAY	R SOLIS	115
		-Also Eligible-		
49-02	E1	ROMA L	N JUMPSEN	115
50-01	E2	COASTING EASY	C CURCIO	115
49-02	E3	DONEGAL DOLL	F SENTIES	115
50-01	E4	VIVA ROCK ON	J MENA	115

SECOND (9) PURSE $4,700 3&UP　F&M
CLAIMING $5,000　6 1/2 FUR

54-06	01	MEMORY BOUQUET	G OLGUIN	115
48-09	02	BE CURIOUS	M WALKER	112
52-02	03	DEVILRY'S DEVIL	L LACOURSIERE	112
(42-07)	04	RAINBOWS N ROSES	M PATZER	112
(52-09)	05	DREAM QUICKLY	B JOHNSON	115
51-07	06	MARIA MENDARIS	D BROCK	112
47-04	07	GLENDA LU	M WALLS	*112
28-10	08	LEGAL DEBATE	C LOSETH	112

THIRD (2) PURSE $4,800 MDN 2 YO
CLAIMING $10,000　6 FUR

52-03	01	TAILORED	F FUENTES	115
52-03	02	GUM BOOTSKI	D RYCROFT	115
52-03	03	S S ATLANTIS	S KRASNER	115
52-03	04	CHINOOK'S NEFF	A CUTHBERTSON	120
38-03	05	ONLYFOLLOWINORDERS	C LOSETH	120
25-03	06	AIN'TLEAV'N	D MYLREA	115
40-03	07	CALLISTER PARK	L LACOURSIERE	115
41-03	08	VICTORY'S FINALE	D BROCK	112
21-03	09	GOLD CREEK	M WALKER	115

FOURTH (X3) PURSE $5,400 3 YO
CLAIMING $6,250　1 1/16 MILES

49-07	01	THOM THOM MCTAVISH	M WALLS	*106
49-07	02	HIDE THE SAUCE	C LOSETH	111
53-02	03	TRADE PACT	M PATZER	111
51-03	04	FIRELEGS	L LACOURSIERE	115
51-03	05	NOBEL PRIZE WINNER	D BROCK	114
48-06	06	SAVANNAH BAY	J MENA	111
(51-03)	07	RONBO	A CUTHBERTSON	115
49-07	08	JET AWAY	B JOHNSON	111

FIFTH (X2) PURSE $7,500 3 YO　F
CLAIMING $16,000　1 1/16 MILES

47-05	01	BIG AL'S GIRL	M WALLS	*108
44-06	02	WEST SIDE BIZARRE	G OLGUIN	111
47-05	03	FASHIONABLE IRENE	M PATZER	111
52-04	04	JUST CALL ME CANDY	D BROCK	114
45-08	05	WORDS WORDS WORDS	B JOHNSON	109
52-04	06	PURE GINGER	S KRASNER	109
44-06	07	GALLASAN	R SOLIS	110

SIXTH (6) PURSE $6,700 3&UP
CLAIMING $12,500　6 1/2 FUR

40-07	01	FEARLESS DAYS	M PATZER	117
(52-05)	02	SUNRISE TEQUILA	M WALKER	114
52-06	03	VIHURI	D BROCK	114
54-08	04	FULL NET	G OLGUIN	114
28-08	05	ZA LOOSE SKI	S KRASNER	114
112-01	06	NAVAAR	R SOLIS	111
47-03	07	PURE BREW	M WALLS	*114
46-06	08	FUNLAD	F SENTIES	116
40-07	09	PROUD WINDS	A CUTHBERTSON	116

SEVENTH (7) PURSE $10,100 3&UP　F&M
CLAIMING $40,000　1 1/16 MILES

(45-07)	01	SELL CLAUSE	S KRASNER	109
39-09	02	COUNTESS ACTION	B JOHNSON	111
41-07	03	TIME TO CHERISH	M WALLS	*106
(52-07)	04	STEP N ROUND	M WALKER	111
52-07	05	CREME DE LA MARKET	C LOSETH	111

EIGHTH (8) PURSE $14,000 3&UP　F&M
ALLOWANCE　6 1/2 FUR

117-09	01	SEPTEMBER SPLENDOR	L LACOURSIERE	113
(44-07)	02	BRECHIN'S LASS	M WALLS	*103
39-09	03	SHERPA	D BROCK	110
115-09	04	SCREAMING SUE	C LOSETH	110
52-07	05	TRULY TRAVELLING	G ST JEAN	*105
(39-09)	06	A REAL HOWITZER	G OLGUIN	117

NINTH (1) PURSE $4,200 3&UP　F&M
CLAIMING $4,000　6 1/2 FUR

(44-03)	01	RAMPAGING FIRE	G OLGUIN	114
(44-02)	02	MARKET APPEAL	D BROCK	114
45-04	03	TULAMEEN BELLE	R HAMEL	114
47-04	04	WELL HELLO MARI JO	S KRASNER	114
48-09	05	CAMARAMARA	F FUENTES	114
(48-04)	06	A CLASSY SHOT	B JOHNSON	114
47-04	07	SASSEY SANDS	C LOSETH	114
38-10	08	DEPARTURE BAY	L LACOURSIERE	114
48-09	09	WHAT A SCAMP	A CUTHBERTSON	117
(48-03)	10	BLACK CHALK	M WALKER	117
		-Also Eligible-		
(50-02)	E1	MI HOSS	L LACOURSIERE	114
52-09	E2	OFFICER'S EVENING	R SOLIS	114
(52-01)	E3	MISSING PROSPECTOR	D BROCK	114
52-09	E4	SIZZLE SUN	M PATZER	114
114-06	E5	RACONTEUSE	D MYLREA	112
45-04	E6	PREMIUM LASS	M WALLS	*112

WEATHER CLOUDY	TRACK SLOPPY
PARADE TO POST	6:15 P.M.
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
WIN THREE	-RACES 5 THRU 7
WIN FOUR	-RACES 4 THRU 7
SWEEP SIX	-RACES 3 THRU 8
QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3
EXACTOR	-RACES 4 THRU 8
TRIACTOR	-RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

只供參考並不鼓勵投注

文勝馬經精選

July 9, 1990

1. Is Was (D.Brock)
   Taste Sensation (B. Johnson)
   Filly Minyon (M. Walker)
2. Rainbows N Roses (M. Patzer)
   Glenda Lu (M. Walls)
   Dream Quickly (B. Johnson)
3. Chinook's Neff (A. Cuthbertson)
   S S Atlantis (S. Krasner)
   Gum Bootski (D. Ryeroft)
4. Trade Pact (M. Patzer)
   Nobel Prize Winner (D. Brock)
   Hide The Sauce (C. Loseth)
5. Big Al's Girl (M. Walls)
   Fashionable Irene (M. Patzer)
   Just Call Me Candy (D. Brock)
6. Vihuri (D. Brock)
   Pure Brew (M. Walls)
   Sunrise Tequilla (M. Walker)
7. Step N Round (M. Walker)
   Creme De Le Market (C. Loseth)
   Sell Clause (S. Krasner)
8. A Real Howitzer (G. Olguin)
   Brechin's Lass (M. Walls)
   Sherpa (D. Brock)
9. A Classy Shot (B. Johnson)
   Rampaging Fire (G. Olguin)
   Market Appeal (D. Brock)
   Camaramara (F. Fuentes)

馬膽　3. Chinook's Neff
(A. Cuthbertson)

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡 由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡 夏季特價$79.80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS　dunhill　Silhouette　PLAYBOY　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號　電話：681-0305

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

華安旅遊服務社
1990年中国旅遊觀光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團

中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。
亞運旅遊參觀團
九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。
北京・平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州
中國錦綉山河遊B線　九月九日出發 全程十八天　費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。
中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。
中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531　地址：奇化街223號　223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

國際足聯發言人指出

列卡特禾拉口水戰 本屆世杯唯一醜聞

今屆入球平均每場兩球多有史以來最低

【路透社羅馬六日電】球證對粗暴行為的嚴厲制裁令今屆世界杯成為歷來最斯文的一屆，而黃牌和紅牌的出現次數亦是歷來之冠，誰也說不清這是原因抑或是結果。

國際足聯發言人唐朗尼說，由第二圈賽事開始，球證們的執法表現俱屬一流。他說：「球賽已被淨化，球員和球證的表現皆是前所未有的好。」

不過他亦表示今屆世界杯未有如國際足聯所期望般精采，由於入球數目稀少，淘汰階段的球賽亦不夠刺激。

球證在今屆決賽周的首五十場賽事中一共作出一百六十六次警告，這是一項紀錄，此外還有十四名球員被趕離場，這也是一項紀錄。

唐朗尼說：「紅、黃牌的出現次數有誤導成份，這並不表示今屆球賽犯規次數特別多，實際上是剛好相反，因為處以黃牌的準則比從前嚴厲了很多。我們亦很高興見到沒有出現重大的醜聞，除了禾拉和列卡特的口水戰例外。」

迄今為止，本屆世界杯只有一百一十個入球，平均每場二點二二球，是歷來最低的數字。

唐朗尼說：「球賽打得好但入球少，因為各隊的防守日益加强，球隊在防守方面像電腦般運作，入球往往都是犯錯的結果，而今屆的球隊都很少犯錯。各隊之間的水平亦日益拉近，弱隊已迎頭趕上，故此已難看到有大比數的賽果。在體力方面，各隊的水平相若，即使有好些球隊有球員離場而需以十人應戰，但我仍未見過有球隊在賽後氣若游絲。不過在戰術方面，今屆決賽周並没有出現任何重大的足球革命。」

阿根廷警察 防球迷暴亂

【合眾社布宜諾斯艾利斯六日電】如果在布宜諾斯艾利斯有人對阿根廷在星期日奪杯又喜又憂的話，他們應是警察。

阿根廷在準決賽擊敗意大利後已觸發暴亂，導致三人死亡。

內政部長表示：一旦阿根廷在決賽獲勝，已準備好警力應付可能更狂野的慶祝和更大規模的騷亂。

「若阿根廷再次獲勝，」他說：「我不知需用多少名警員去維持秩序。」

竟聲稱「上帝是阿根廷人」

阿根廷舉國皆迷信

總統看電視打同一領呔 主婦賽前經常繞圈

【綜合布宜諾斯艾利斯六日外電】阿根廷如今可說是舉國皆迷信——遠在意大利的球員不剃鬚以保持好運，而坐在總統府裏看電視的梅奈姆則打同一條領呔及穿相同的衣服。自從他在意大利觀看完揭幕戰，返回阿根廷後一直在粉紅閣政府大樓透過大螢光幕觀看比賽，而阿根廷此後亦保持不敗。

大部分阿根廷人承認國家隊走運，特別是勝巴西一役。甚至有人在賽後撰文稱：「上帝是阿根廷人」。

一位家庭主婦說：「每次比賽前，我總是順時鐘走二圈，再逆時鐘走二圈」。

篤信羅馬天主教的阿根廷人經常祈求神靈保佑阿根廷隊。人們在電視機上面放上聖母瑪麗亞和那莫庫拉的雕像，後者是阿根廷窮人最為頂禮膜拜的神靈。許多人還把大蒜的莖繫於手帕之上——傳說這樣能驅魔。

不過，西德隊對待迷信的態度有所不同。該國總理科爾將親臨前綫督戰，有人認為他不能帶來好運，因為他在上屆亦到墨西哥城觀戰，結果西德以二比三敗陣。

領隊碧根鮑華微笑說：「我們並不迷信，真的不迷信。我們誠意地歡迎他，但假如他感到要再考慮……」

組織工作出色 美國拍馬難追

基辛格盛讚意大利

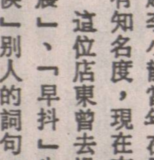
嘆美國人不愛足球 下屆籌辦困難重重

【據合眾社羅馬六日電】前美國國務卿基辛格認為今次世界杯辦得空前成功，四年後美國辦的世界杯之成績恐怕亦難以比擬。

他說：「我已參觀了五屆世界杯，從未有一屆像今次組織得那漾井井有條，這會成為我們下屆的標準，但將很難達到。」

事實上，作為九四年世界杯籌委會副主席的基辛格，要面對很多籌備上的困難。首要任務是如何在美國推廣足運，由今屆世界杯的收視看來，美國人對英式足球的興趣甚為冷淡，使美國主要的廣播公司都没有興趣競投轉播權，另外，作為一個政治敏感地方，如何進行世界杯的保安工作亦顯得困難重重，此外，由於開支龐大，如何籌措資金已令基辛格非常頭痛。

港行家齊集羅馬 龍鳳樓頭英雄會



世界杯開鑼至今已近尾聲，準決賽結束後，所有行家齊集羅馬，準備採訪周日的冠軍爭霸戰。香港各報章行家首次聚集，大家雖然分屬不同報紙，但一直以來都不會同行如敵國，難得有機會，便相約在羅馬的「龍鳳樓頭」舉行英雄會，大咬一餐以敍友誼。

餐館老板乃香港華僑，特別在內廳擺了一圍，專上撚手菜式，衆行家席間灌咗成廿支大啤。誰知只係上半場，飯後大伙意猶未盡，在共和國廣場附近找了一間吧，露天而坐，又來三十個罐。

老實說，出外採訪很少機會咁高興，平日各忙各的，盡力做好自己本份，難得有機會發表「偉論」，個個七嘴八舌。旁邊意大利有一家人見港記們玩得如此開心，一位類似家長的意大利男士笑問各位「日本來客是否有人生日」，如果有佢地又飲埋一份云。

港記立即否認來自扶桑，乃係來採訪世界杯的香港記者。此君一聽吾等乃中國人，猛咁話好嘢，佢話很佩服中國人的勤勞精神，在意大利的華僑全部都勤勤懇懇工作，並非旁門左道，又或作奸犯科，仲話抵中國人發達嘅。此君講嘢「啱聽非常」，又落「柯打」再一大杯生啤，請呢位意大利老友飲番杯。

認日本人無着數 買嘢實會買貴啲

在西歐各國最好都唔好認日本人，因為冇着數也。大家都知道日本人非常有錢，實嘢都實貴D，有時候話來自香港，店東可能自動減價。而且更為熱情。例如昨天我們手足四人等新聞中心巴士，走進站前一間服裝店逛逛，店東一見有「日本大客」駕到，立即恭恭敬敬，後來弄清楚記者身份之後，立即紮個四平大馬，左右出拳，豎起「大手指公」，大讚「布魯斯李」好嘢。記者想起李小龍當年在羅馬鬥獸場拍《死亡遊戲》，在意大利頗有知名度，現在有些店舖仲有李小龍的書及錄影帶賣。

這位店東曾去過香港旅行，學到幾句廣東話，但係「早晨」、「早抖」也分不清楚，再加上好學咁學，識到「問候」別人的詞句，當記者解釋清楚「問候」語的意思後，呢位店東立即講「對唔住」，不過不知者不罪，我哋無咁容易發惡嘅！

（羅馬六日電）

謠言滿天飛

董劍安 羅馬六日電

意大利隊將於周六與英國隊在巴里進行一場名次之爭的賽事，不過這個季軍席位對全隊來說看來已意義不大，反而焦點仍集中於意大利被阿根廷淘汰一役，領隊域仙尼正如所料成為衆矢之的，有報章並列舉他在該役中犯四大所錯誤，要他逐一作出交代。

此外更有謠傳聲稱阿根廷球員於半準決賽對南斯拉夫戰至加時後已筋疲力盡，但三日後對意大利竟有脫胎換骨的演出，看來與短跑選手加拿大莊臣於漢城奧運會般曾服食禁藥，因此國際足聯需立即作出聲明闢謠，聲稱該場比賽後意大利球員維祖活、鄧納東尼、沙拉斯及阿根廷球員巴迪斯達、奧勒迪高查及肯尼基亞曾被抽中需進行藥物測試，結果全部均獲通過。事實上國際足聯由世界杯開賽至今曾抽樣測試過二百五十名球員，全部均證實未曾服食違禁藥物。

在新聞中心內與一名工作人員閒談間又聽到更多的謠言，甚至有球證受賄之說云云，他表示意大利射手沙拉斯經常被罰越位，而一次馬拉當拿原應被罰黃牌，但球證最終又回心轉意，因此被惹來受賄之言，真是「謠言滿天飛，信不信由你」。

西德對英國的準決賽又需加時以至射十二碼才能定勝負，這樣對阿根廷隊來說可說又再一次遇上好運。他們還多一天休息時間。西德領隊碧根鮑華亦曾批評世界杯的時間表，他指出西德隊由十六强賽至半準決賽間，可以有一個星期的休息時間，反而接着一個星期便需繼續應付半準決賽、準決賽及決賽三場賽事，安排並不合理。

西德對英國的準決賽可說是今屆世界杯至今難得一見精彩賽事之一，西德隊憑一次罰球誤打誤撞入網，而英國隊憑西德後防一次錯誤扳平，稍後雙方又各有一球中柱，只是奇連士文的狀態欠佳，西德的入球機會較受影響，最後需憑射十二碼定勝負，無論那一隊晉級也是合理的。

熱刺教練發出警告

加斯居尼 屬非賣品

數個意球會欲打其主意

【法新社倫敦六日電】熱刺隊教練泰萊向數個意大利球會發出「請勿觸摸」的警告，讓他們不要打加斯居尼的主意。

祖雲達斯、羅馬、國際及AC米蘭隊均聲稱他們對這位二十三歲的球員有興趣，而這位英國甲組球會的教練則强調加斯居尼是「非賣品」。泰萊說，「我要告訴所有把目光放在加斯居尼的外國獵頭人，不要妄想，一千萬鎊也休想得到他。即使他們願意以世界上最高的轉會費買他，我也不會放手。我們熱刺隊花了兩年時間訓練他成世界之星之後賣掉他有什麼意思？」

1. 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業$875,000納稅前入息$120,000 另人工每年$58,000
2. 溫哥華北甘比街商業地89.04×121.93，建築面積達32,568呎，叫價$1,200,000
3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONALREALTY INC.

GODDARD & SMITH INTERNATIONAL

馮　有 HUGH FONG
683·7535或526·8881

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$475800
開放時間週末2至5

六睡房靚屋
全翻新，地大33X128，有後巷，鋁質窗框。完成高土庫設有一睡房套間，另一睡房及洗衣間環境清靜近乃磨街，
2411 E. 12TH AVE.

HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
FAX: 437-9119
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

投資者佳音
WESTWOOD ESTATES

高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅靚地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。
現拋售出十幅地，只售$92,000
註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES

查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

投資佳地！
NORTHRIDGE COURT

素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由$74,900起至$85,900

TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918

＊花店急讓$49,800
成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

移居陽光普照的素里
價錢相宜僅$255,000
高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積愈2500呎，地大79×155叫價$255,000

HABITAT REALTY LTD
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
HABITAT REALTY LTD 438-3501 SOLD

DOROTHY MACLEAN
RES:584-3510
OFF:438-3501

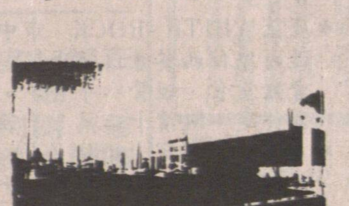
GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535

✣溫哥華著名唐餐館連實業．樓上住宅．六天營業．價$720,000
✣DAVIE街商業樓．兩旺舖及五組柏文．開價$1,280,000
✣HASTINGS街．地大．獨立大租客．收入好．價$2,000,000
✣BURNABY工業大樓．佔地112,700方呎實用面積47,796方呎．好收入．開價$4,300,000

✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000

✣西區商鋪，新裝修，開價$1,400,000

✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000



✣溫哥華工業鋪，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！

收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

✣本拿比16街8246全新大屋3981方呎，六房四厠熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
✣溫東區7490 SHERBROOKE十一年新上層三房地庫二廳二房廚厠俱齊，建築材料精緻美，叫價卅四萬餘元。
✣高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA全新屋四房，熱水暖氣，售價廿八萬餘元。
✣溫東區1266 E.26街新大屋，三層3131方呎，四廳七房四厠，熱水暖氣，售卅九萬餘元。
✣KILLARNEY 3158 E.46街上下兩層共五房翻新屋叫價只廿一萬餘元。
✣溫東近PNE西式便利雜貨店，兼營炸鷄三文治，舖面寬闊，加售其他唐山雜貨亞洲食品，生意擴展良多，新裝修及設備全盤叫價只五萬元。
✣溫東4132 BEATRICE街上層二房，下層一房一廳，廚厠俱備售價二十二萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅：534-0082
傳呼：645-7073

忠誠服務．免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

＊溫哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

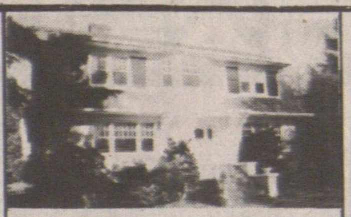
MASTER

MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB

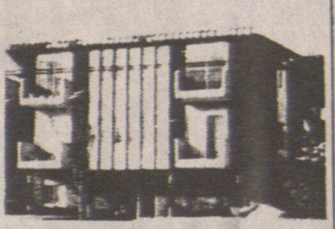
1990

6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

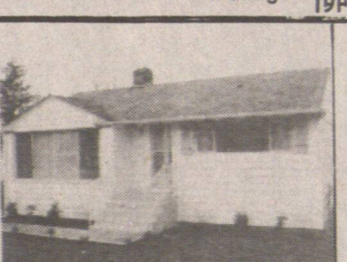


＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96×172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



＊＄38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價＄2,190,000

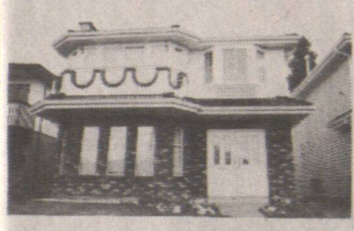


＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120 DON

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

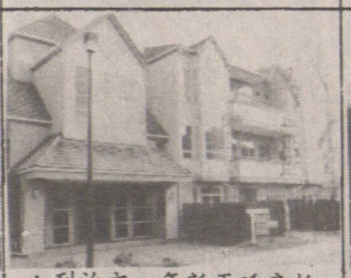
Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster



＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。　DON



＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元

＊華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。　DON

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

＊雲東屋上下各三睡房，廚房，厠所，地大33×122有景PAH OR DON

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，　DON

＊十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三厠新地毡單邊地DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價＄419,000
＊RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR.學校巴士，公園 DON QUAN

＊本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有＄350生意，旺區DAVIE & BURRARD ＄42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，＄150,000另點貨

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元
＊FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH

＊FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厠所，地大45×102叫價廿八萬元

賴榮基

Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686–0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

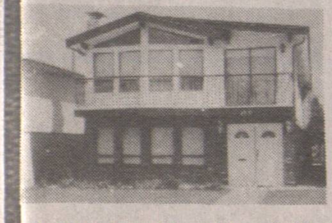
東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS ＄75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下＄28萬8

城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房＄24萬

陳　培

住宅：321–0577
Pager: 686–6699
Leader Club
PETER CHAN



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好＄31萬8

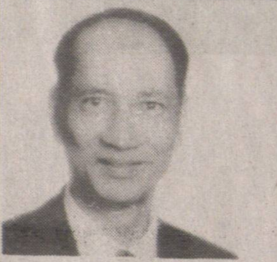
RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 ＄228,000

＄188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價＄338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價＄328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價＄26萬



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435–7257
公司：483-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住　宅

★4105 UNION街共五睡房BBY＄299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. ＄215,000
★1369 E. 14街33×120孖屋地＄189,000
★956 CLOVERLEY北雲50×120五睡房＄255,000

商　業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery＋Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價＄263,000
1803–1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價＄469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄　太
NORA YAN
437–3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298–1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，＄1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價＄398,000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438–5650
傳呼：686–2809

解答地產問題
生意良機

★本拿比BURNABY HOSPITAL區三房結實大屋，多處翻新，土庫完成，三十多年新，地大，開價＄269,000

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿五萬九千元
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平＄700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得
★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價＄295,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價＄428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438–0900
傳呼：686–9283

免費代客估價

★KILLARNEY全新六房大屋，實用面積3,300平方呎，地平街靚，價＄478,000
★雲東近新紅鶴石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價＄218,000

何文漢
RICKY HO
住宅：298–6468
傳呼：650–0257

＊高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價＄188,000 RICKY HO
＊東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×124。正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：＄229,900請電RICKY HO
＊雲東3261 PARKER ST.近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價十七萬五
＊雲東靚舊屋，地33×122上二下一，近學校交通便，叫價僅＄197,000 AUGUSTO/RICKY

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，餐餅有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價＄438,000 AUGUSTO/RICKY
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價＄285,000 AUGUSTO
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢＄248,000 AUGUSTO
＊雲東3261 PARKER ST.近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價＄168,000 RICKY / AUGUSTO
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價＄59,000有意請電AUGUSTO CHOW / RICKY HO

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254–2366
傳呼：735–3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251–9043
傳呼：686–2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327–7131
傳呼：667–9322

※3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方，＄360,000
※4608 TODD ST.街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價＄275,000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價＄229,900
※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價＄283,000
PHILIP NG / THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租＄7

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327–1203
傳呼：688–8920

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租＄1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租＄1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東44街近緬街33×122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租＄1200

余健奎
FRANK YU
住宅：436–3835
傳呼：650–9534

✣2994東6街近RENFREW，33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價＄198,000
✣東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入＄83,000價＄700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價＄179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價＄260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價＄208,000
✣6188 WINDSOR ST 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價＄358,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322–9389
傳呼：686–8710

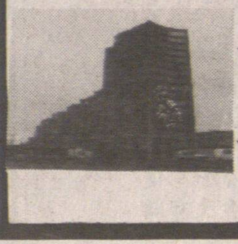
★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價＄295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地＄295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地＄239,000
★7831–16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地＄215,800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876–7959
傳呼：680–5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438–8161
RES 421–2831
PAGER686–2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售＄172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘



日本近貌

終身僱佣制受衝擊

日本職員跳槽美公司

（美）克萊頓・納夫

日本年輕的行政人員在這個終身忠心耿耿於公司的國度裏，已經開始揾工跳槽了。勞動部說，日本年輕職員轉工已上升至百分之十五，比較一九七九年的百分之七點三，增加了一倍。一項政府對日本大公司六千名職員的調查發現，超過五分之一的人希望轉工。

日益增加的是，在日本公司辭掉工的人，有許多人加入了外國企業。據勞動部的數字，目前在外國公司的日本人，至少有三十七萬。

例如，伊豆村・安高是日本著名大學畢業生，他取得了美國最著名大學之一的工商管理碩士學位。在三十五歲時，他擔任戈德曼・薩克斯投資所的高級分析員，像其他許多人那樣，伊豆村換工是因為他取得了外國經驗。

一九八三年，他在大和證券公司工作，公司送他到賓夕法尼亞大學沃頓學院學習，進修工商管理碩士學位。

他在東京大學法律系畢業後，最早在日本第二大經紀行工作了四年。

他在沃頓學院時，適應了跟外國人交往。他說，「我從美國返回日本時，對於日本的真正文化感到詫異。」

伊豆村感到很失望，因為大和證券公司不採納他的新技術，他甚至懷疑，他的出國使他擢升到領導層地位的排名，推遲了二十到三十年。

他說，「日本的擢升制度是如此複雜的。」

行政研究公司「博伊登國際」的柯林斯說，「目前的日本青年的心理狀態，是尋找機會，這些年輕小伙開始考慮「我的職業」，以代替「我的公司」。」

日本大公司已經逐漸摒棄終身職業制，但是尚未向中途求職的許多行政人員開放門户，這就給予外國公司機會，招聘本地的人材，安插到外國在日本分公司的高職位，例如董事長。

在日本的美國商會主席福蘭克林說，在日本的美國商會的公司成員，日本人佔了投票代表的三分之一。

他說，美國在日本的分公司「很明顯地趨向安排日本人擔當最高行政人員。」

已經這樣做的外國公司有IBM、凱洛松公司、麥當勞、無比石油以及格雷斯公司等。

柯林斯說，外國公司沒有終身僱傭保證，但是，「假若公司撤出東京，它們在悉尼、或者倫敦、或者紐約有工作，這是它們的保證。」

替外國人工作也有魅力，小蝶和一經過二十年的進升，英國把他送回日本，成為去年英帝國的一名成員，明信片上印了崇高的職位。

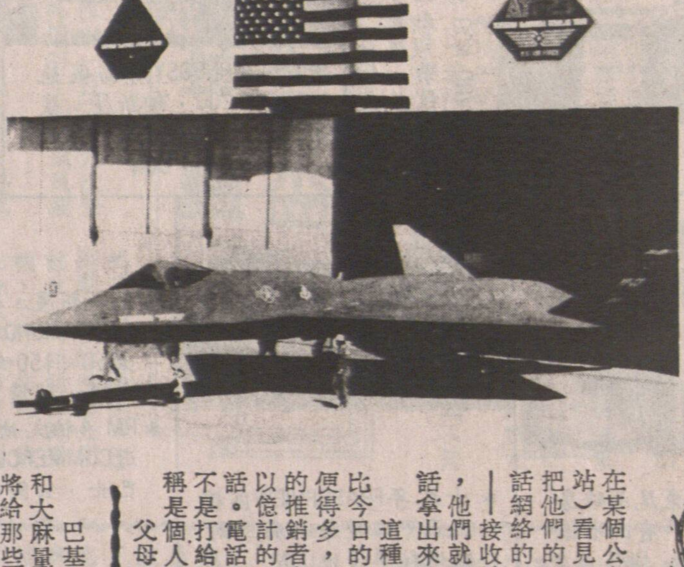
伊豆村堅持說，工資不是他轉換工作的首要動機。他在離開一家日本公司到一家美國公司時說跳槽，「最重要的變化是工作本身，現在我有了方向和責任感。」

他轉移到一家外國公司時承認，「我遇到不利條件，在我的工作中，社會關係是最重要的事。」因為大和在日本的社會關係，很自然地比戈德曼・薩克斯强得多了。伊豆村目前必須更依靠個人的交往。

在日本企業中的良好關係，是外國企業聘請日本職員的一個原因。甚至精通日語的外國人也很難在交往中跟本地人相匹比。

日本人經常在他們的求學年代建立起了終身友情，著名大學的畢業生，其朋友遍佈在各政府機構和各大企業中。

洪濱　節譯



隱形機又一款

諾思羅普公開二十一世紀隱形偵察機，是一架雙尾、雙引擎的未來式戰機。

巴基斯坦鴉片豐收

華穎

對巴基斯坦的鴉片種植者來說，今年又是一個好年頭。據估計，今年的鴉片產量可達一百七十噸以上，這就為世界海洛因的提煉提供了更多的原料。

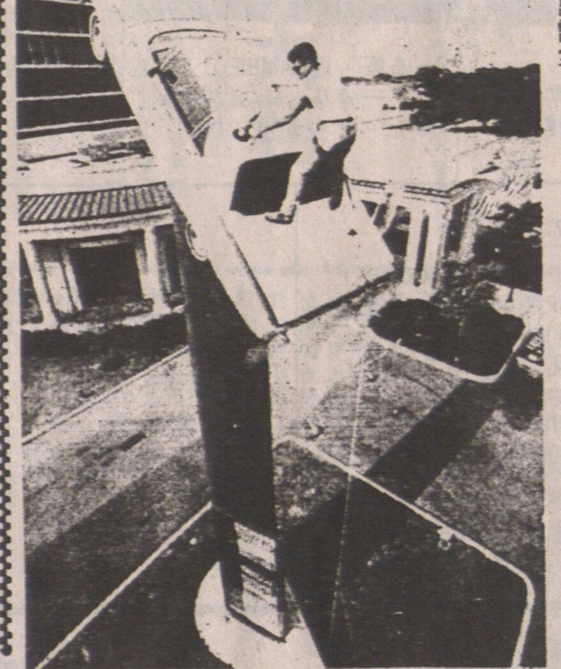
一名緝毒專家告訴記者說，在阿富汗邊境沿線那些不受法律管治的部落地區，鴉片作物已普遍獲得豐收，該地區的鴉片產量必將輕易地超過去年的一百三十五噸這個數目。

巴基斯坦和阿富汗同屬世界上第二大鴉片種植區。儘管政府積極勸告農民停止種植罌粟，但是收效不大，加上今年在鴉片生長期雨量充足，這就保證了該地區的鴉片豐收。

這名不願透露身份的專家說，據我從五月開始收成的鴉片情況估計，今年鴉片產量將增加三十噸至四十噸。這些在跨越邊境地區收成的鴉片向來都是先運往巴基斯坦半自治的開爾伯和默赫曼德部落地區，然後再加工提煉成海洛因。每一百噸鴉片可提煉出十噸純海洛因。販毒者的利潤是十分驚人的，在巴基斯坦西北前線省一公斤（二點二磅）純海洛因售價四千美元，但一經運抵倫敦，同質同量的海洛因，就值六萬美元，而在紐約，更高達十萬美元。

巴基斯坦海洛因和大麻量產的增加必將給那些武裝配備很差的巴基斯坦緝毒人員造成更大的壓力，因為他們面臨着配備快艇、火箭發射器和攻擊性步槍等先進武器的販毒分子的挑戰。

巴基斯坦七百五十公里（四百六十英里）長的海岸線是人口稀少地區，這就為配備重武器的走私者的販毒提供了方便。只配備舊式步槍的海關人員要對付使用三百五十四馬力快艇和最新式武器的走私者，這是一場艱苦的戰鬥。例如，在最近一次海上衝突中，毒販的一枚火箭打死了三名海岸衛隊成員，另外，走私分子還用火箭擊中了一艘在瓜德爾港海面的海關緝毒船。巴基斯坦和阿富汗的海洛因供應佔美國市場的百分之三十，在西歐市場上也佔很大的比率。



清洗名車

美國得克薩斯州，一架古典「雷鳥」汽車升到高空打蠟及清洗，較下面的咖啡室高出許多。

袋裝無線電話面市

（美）約翰・伯吉斯

輕巧得足以隨便放在袋裏的袋裝無線電話已開始在英國出現。當它們的使用者在某個公衆地點（例如火車站）看見一個標誌，知道可把他們的電話接駁到一般電話網絡的低能量無線電傳播——接收站就在附近的時候，他們就可以把袋裝無線電話拿出來使用。

這種細小的無線電儀器比今日的蜂窩式無線電話輕便得多，也便宜得多。它們的推銷者表示，它們將使數以億計的人可以隨身攜帶電話。電話將是打給人的，而不是打給地方的。這個構想的名稱是個人通訊網絡。

父母可以用這稱電話把子女從遊樂場叫回家。你可以在上雜貨店時接到電話，知道需要多買一打鷄蛋。接駁到電腦、數據庫、人造衛星的時候，袋裝無線電話可以為那些願意付錢的人提供先進的服務：在一隻股票跌到某一水平的時候發出警號，開一次連接三大洲的電話會議。

個人通訊網絡的基礎是每隔幾百碼就設置一個的「小型單元」。這有一些重要的好處：袋裝無線電話可以細小得多、輕便得多，因為它只需些少能量就足以與附近的一個傳播站保持聯絡；由於有許多傳播單位，頻道可以更有效率地重複使用；傳播站可以立體地布置——在摩天大廈的較高層設置一個，在較低層又設置一個。

程意　節譯

新聞內外

蘇高級妓女年入百萬

王商

蘇聯的百萬富翁並不多，但絲維特拉娜是百萬富翁，而且大概是女性中的唯一一個。她的手指、手腕、脖子、耳朵全都穿金戴銀。她的卡地亞手錶值八千美元以上，她的手袋是真正的Chanel出品。她經常到巴黎添置時裝，她的化裝品牌子是聖羅蘭。

絲維特拉娜駕駛萬事達房車，在地中海度假，到莫斯科最昂貴的餐廳進膳，到撒伏爾酒店賭場豪賭。

絲維特拉娜是一名妓女，根據在「現場」工作的其他妓女所說，她是蘇聯最富有的娼妓。在招攬顧客的時候，她的方法也像她的外表一樣纖巧。

黑市商人和毒販伊雅說：「她乾脆在走廊裏來來回回走動，敲商人的門，問他們是否需要她的服務」。她在外國富商常到的國際酒店及會議中心美元酒吧坐下，喝杜松子酒加湯力水。她給門房二十盧布，就可以輕而易舉地進入酒吧以後，她就準備工作。

絲維特拉娜說，「我可能會有遷居到巴黎的一天，我會把女兒送到瑞士上學。當我在晚上外出的時候，我的母親可以代我看管女兒——她是家庭主婦，我的父親是莫斯科大學的教授」。

她這樣吹噓父親的職業，實在使人懷疑，但正如人們所知，莫斯科許多「只收美元」的娼妓都是出身不錯的。

儘管戈爾巴喬夫可能會不怎麼滿意，但賣淫已經成為蘇聯最成功的商業故事。在莫斯科專門接待外國顧客的最高級娼妓，每年可以賺十三萬美元。

在西方，賣淫所得會給人視為不道德的收入，可在蘇聯，娼妓却毫不在乎地誇耀財富。

莫斯科中區罪案科估計，莫斯科大概有一萬名高級娼妓，而且，這個數目還在增加中。理由是不少蘇聯婦女確實希望成為娼妓。

對她們來說，當娼是可以接受的改善生活途徑。

當《莫斯科共青團員報》像西方傳播媒介介紹流行歌星般談莫斯科最著名的娼妓，讓她們誇示自己的跑車和皮大衣，她們立刻成為成千上萬過着貧困生活的蘇聯青年婦女的偶像。她們相信，賣淫可以得救。

在近期的一項民意調查裏，莫斯科的學童把當娼列為女性最尊貴的行業之一，外交人員及教師均列於名單較後的地方。女學生甚至寫信給蘇聯報章，查問怎樣可以成為妓娼。

莫斯科文化商業中心的丹尼謝夫斯基說，「諷刺的是，一個女人要在蘇聯成為女人的唯一方法，就是當娼。她只有當娼，才可以賺到足夠的錢，讓自己擁有可使一名女子女性化的化裝品、香水、時裝、珠寶首飾」。

氣象衛星服務卅年

友昌

自從第一張模糊的衛星照片送到地球以來，氣象專家感到非常高與。但在今天，「世界上任何風暴、任何地區的氣象，都決不是不能深測的。」這是美國太空總署戈達德太空中心主任小湯森在紀念氣象衛星三十周年時說的話。

GE天文太空首席科學家凱勒說，衛星使到氣象預測學發生了「革命性」變化。GE天文太空發射了「泰羅斯」氣象衛星。「泰羅斯」一號是在一九六〇年四月一日開始運轉，在其三個月的壽命中，提供了兩萬二千張照片。

他說，從此以後，經常有一顆「泰羅斯」氣象衛星在軌道上運轉，這種低空的氣象衛星系列一直繞地球上空轉動，每天兩次測量世界範圍內的氣象。

這種低空的「泰羅斯」（TIROS）是電視紅外線觀察衛星（Television Infrared Observation Satellite）的簡寫，它已經有了三十年歷史。

迄至目前為止，已經有三十二枚「泰羅斯」系列衛星建造和發射，其平均壽命為二年半。而一對的「泰羅斯」衛星的電視攝像機一直在七百英里左右的上空，圍繞地球，進行近距離的拍攝。

當第一顆氣象衛星上空時，它只能局限於拍攝可見景物——土地、水以及雲層，目前它們能夠探測更多的東西。

這些衛星可以探測空氣和海面的溫度、雪和冰層、臭氧層、雲層、空氣中的水蒸汽、以及太陽抵達地球與地球反射的輻射等等。

衛星甚至還能測量土地上的植物數量，這些資料特別對於評估全球性的氣象變化有很大用處。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽　2440緬街
電：872・8720

看完本報
敬請訂閱

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電：279・9160

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872・0172余先生洽。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：
874・8045

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。
電話942・5816
或941・0201

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
2513089劉

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

英皇電器修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八・五八七八

劉富
承接・裝修
油漆
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

1976
炳記
水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囱、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

大新　煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修　　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣
TEL: 251-1128

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話430・5062
傳呼631・9758　李振强洽

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874・8216

SURREY　　DELTA
素里　BB地產公司　三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里一層翻新屋，三房一廳新屋頂，內外新油，近商場，地60×120收租月入$700左右，價$103,000
✣新盤：素里高級屋村，年半二層屋，三房二廳雙車房，地60×129近購物中心及快車總站，有雪山景，價$179,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000
✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$152,000
✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照　日夜服務
電話：251・2301英語
255・4821馬洽

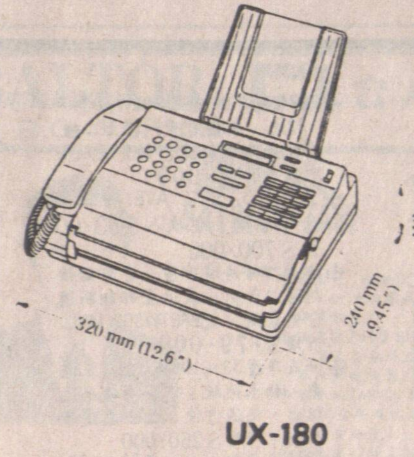
煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚　鮑洽
專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價。
持有政府牌照

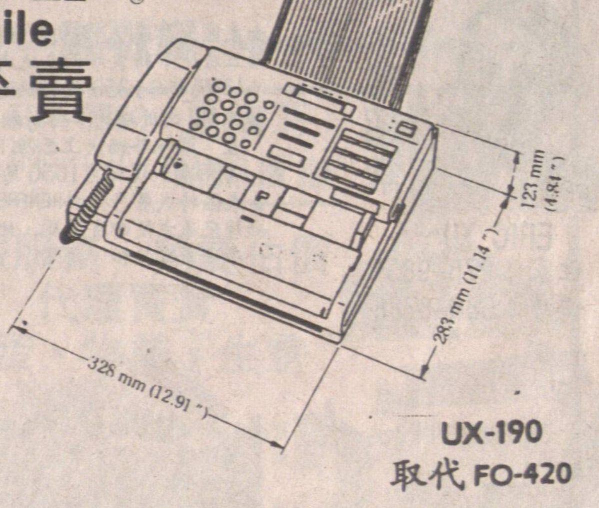
東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629
253・4046

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部按摩
5229160

Canada Trust Realtor
桑納時分行　948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
★減無可減！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘減售十四萬七！急售。
★列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$213,000 急讓，隨時約見！
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$238,000
★東區全新孖屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價
★新盤：東區興旺76座位牛扒屋及PIZZA外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整層割愛，歡迎來電查詢。
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250・8668





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

千萬畝水域開發百萬畝池塘改造

武漢水面工程宏偉

需時十年 可創產值六十九億元

武漢消息：最近，武漢人提出了一項頗具氣魄的工程——「千百萬畝水面開發工程」。據悉，該項工程可創造產值六十九億元，增加稅收十億多元。

在武漢經濟協作區第二次水產局長聯席會上被正式提出的這項開發工程，包括一千萬畝大中型水域資源的綜合開發利用和一百萬畝水產精養池塘的改造配套，使其形成畝產五百公斤的生產能力。整個工程爲期十年。

通過上述改造配套和運用科學技術以提高單產，增加總產，將可在一九八九年水產總量達一百一十萬噸，約佔全國淡水魚總量四分之一的基礎上，再增產一百二十萬噸，達到二百三十萬噸。這個數字將接近目前全國淡水魚總產量的一半。居時全國水產業將可形成以長江中游爲重點的「淡水漁業」、沿海地區的「海洋漁業」和三北地區的「三北漁業」鼎立的新格局。

湖北號稱「千湖之省」，境內湖泊密佈。武漢經濟協作區範圍內共有水面三千多萬畝，其中大中型湖泊就有一千五百萬畝以上，水域遼闊，餌料豐富，具有大規模開發水產養殖的良好條件。據悉，協作區現有水產科技人員四千多人，水產科研和科技推廣機構三十多個，技術條件在全國亦屬上乘。該聯席會還向國家農業部上書，籲請將該項開發工程納入國家計劃，以期在物資、資金、科技力量等方面得到有力的支持。

長沙培養女幹部規劃

三年後擔任各級領導

市部委領導佔比例百分十

長沙消息：最近，針對培養選拔女幹部中存在的問題，長沙市制定了培養女幹部三年規劃。

目前，該市科級女幹部佔同級幹部總數的百分之十一．一，縣級女幹部佔同級幹部總數的百分之六．九。但是女領導幹部副職多、正職少，在一些婦女相對集中的單位，領導班子中女幹部空缺等現象還比較突出。

爲了較快地改變這種狀況，長沙市委組織部、市婦聯在今年三月召開的全市女幹部培養工作會議上，提出了九〇至九二年長沙市女幹部培養三年規劃。「規劃」要求縣區黨政領導成員中，人大、政協領導中均要有女幹部；市直部、辦、委、局領導成員中女姓的比例爭取達到百分之十，特別是女職工相對集中的紡織、輕工、財貿、衛生、文化、教育等行業和部門局級班子中要配備女幹部；縣、郊爭取在三年內逐步做到百分之五十的區、鄉、鎮（場）黨政班子中有女性成員；在女職工佔百分之四十以上的企事業單位的領導班子中，要有女幹部。

爲保證目標的實現，對各級領導班子女幹部的後備人選也提出了具體要求。「規劃」强調，各級黨委每年專門研究一二次女幹部培養選拔工作。市委組織部將建立定期檢查通報制度。根據「規劃」的要求，各區縣委、市直各部辦委局黨委、各有關企事業單位黨委將在近期制定出相應培養規劃。

個體户知識競賽 武漢電視台舉行

六萬個體户參加讀書活動

武漢消息：長年在大街小巷擺攤、經商的武漢個體户，近日來積極投入此間電台舉辦的「風流商賈」空中問答競賽和電視台的「個協杯」國情、市情知識競賽。

據武漢市個體勞動者協會統計，爲了參加這次電台和電視台的競賽，十一萬武漢個體户中有六萬餘人在經商之餘參加了讀書活動，閱讀範圍涉及政治理論、文化修養、商品經營、時事政策等。

個體户平時忙於經營，沒有養成讀書的習慣。讀書競賽活動的開展，使他們既增長了知識，也豐富了精神生活。同時，提高了職業道德水平、增强了個人修養。全市參加學習的個體户普遍參加了義務服務隊，定期在武漢三鎮街頭巷尾開展優惠服務、上門服務。

湖南桃江縣民間文藝活躍。圖爲桃江縣的傳統文藝「地花鼓」，小旦小丑在演唱時邊歌邊舞。 王習年攝

湖北省巴東縣溪蚯灣鄉有一棵樹齡約一百五十年的老茶樹，由一户農民的祖宗栽植後世代培育至今，所產茶葉列爲中國十一個好品種之一，已被中國科學院茶葉研究所列爲活標本。 張宏開攝

特稿

武漢有個錢幣市場

伍志宏

我這個地道的武漢人，工作之餘嗜好收藏錢幣，因此少不了逛逛本地的錢幣市場。

武漢的錢幣市場規模很小，完全是錢幣收藏者自發集中在一起而形成的。它位於著名的長江大橋下的彭劉楊路。

一到禮拜天，如果沒有甚麼大不了的事，我就來到這裏，與熟悉的同好們交流錢幣知識，選購一些自己所喜愛的錢幣。

聚集在這裏的錢幣愛好者最多的時候有百餘人，少時也有三十多人。由於經常見面，所以大家彼此很熟悉，也都願意將自己的得意藏品拿出來讓別人欣賞。在這個市場上交易的錢幣品種很多，全是錢幣愛好者自己帶來的，可以見到春秋戰國時期的刀幣、布幣、蟻鼻錢等等十幾個朝代的錢幣，其中以北宋幣最多、價格最廉，一角人民幣就可購得一枚。然而，這裏的錢幣品種豐富，但絕少見稀罕的錢幣，幾乎全是平常之品，即使有稀少之品種在這裏也賣不出高價來，因爲武漢的錢幣愛好者購買力有限，他們每月只有二十至三十元人民幣的零花錢用來購買古幣。舉個例子說吧：一枚稀見的中華民國新疆發行的「新疆通寶」十文銅元在這裏只能賣到五元人民幣。

武漢錢幣市場上的香港幣也很多，較受錢幣愛好者的青睞，實價也挺適中的。一枚普通的十八世紀「香港一毫」銀幣在這裏十元人民幣就可買到，而香港現行流通的硬幣、紙幣則需要等值的人民幣才能換到；值得一提的是，市場上的人無一例外地對香港現行流通的五元硬幣感興趣，每人手上都擁有一至二枚，他們稱其爲「夾心錢」，因爲它比一般的香港硬幣厚一倍。

可能是規模小的緣故吧，武漢錢幣市場的名聲不大，很少有外地人光顧，故此本地錢幣愛好者希望與外地同好多接觸一些，更希望在一九九七年香港回歸中國後與香港錢幣愛好者直接地交流。

至今爲止，武漢錢幣市場還沒有得到政府的承認，屬非法的黑市，因爲古錢幣屬文物之列，而國家的文物保護法禁止買賣文物；故此，高雅的錢幣收藏活動與國家法令有矛盾，這還有待於政府進行妥善的解決！

春秋楚靈王行宮

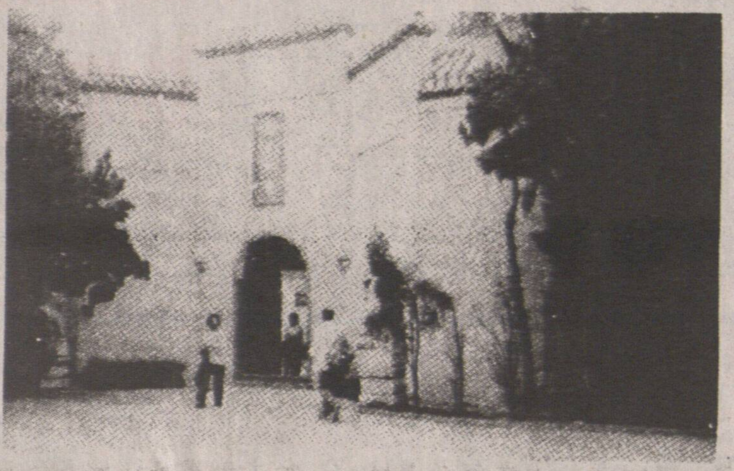
章華宮重見天日

鄂潛江經二年發掘重現

潛江消息：公元前五三五年的春秋時期，楚靈王驅動數萬百姓，花數年時間築起了一座豪華而巨大的行宮——章華宮，而今，中國考古工作者經過兩年多的艱苦發掘，在位於江漢平原的湖北潛江市將章華行宮遺址呈現在人們面前。一些考古專家認爲，它是我國目前發現的保存最好的一座楚國王宮基址。

章華宮遺址是一九八七年七月開始發掘的，遺址面積爲二百萬平方米。目前已發掘出土的宮殿基址爲層台建築形式，包括放鷹台、荷花台、打鼓台等十多個台基。

章華宮遺址的文化內涵極爲豐富，從已發掘的情況看可分爲三個時期：最早的是原始文化，在這裏發現了石斧；其次是東周文化，幾乎所有的台基都布滿了東周陶片，此外還發現了一批小型東周楚墓；較晚的文化堆積爲漢到六朝時期，在這裏出土了六朝陶片，漢代磚瓦、甕片及漢磚牆基等。



武漢歸元寺 郭建軍攝

原始社會部落遺址

湖北棗陽近發掘出

武漢消息：中科院考古研究所的專家，最近在湖北省棗陽市雕龍碑發掘出一個原始社會部落遺址。在約一百平方米的試掘中，發現了大批文物，主要有石斧、陶紡輪、各類石骨裝飾品，其中有的在國內屬首次出土。專家鑒定，雕龍碑原始部落遺址距今有四千至六千年，它爲研究古代中國南北文化的交流關係，提供了十分重要的歷史資料。

本報特稿

武漢歸元寺

郭建軍 周小華

武漢歸元寺，是全國聞名的佛教聖地之一。

現任方丈昌明老法師，談起歸元寺的典故傳說來，如數家珍。他介紹說，古時的歸元寺位於漢陽府城西郊外二里許，東眺晴川閣，南瀕鸚鵡洲，北鄰古琴台，遙遙相對「漢陽樹」。現在的歸元寺則建於清順治十五年（公元一六五八年），由白光祖師住持，在明代漢陽詩人王章甫葵園舊址上建造。

進三門，出大士閣，達大雄寶殿，入羅漢堂，那鐵骨錚錚、目光如劍的哼哈二將；造型美觀，景色宜人的翠微妙境；「常作濤聲穿石罅」的翠微古泉；供奉「西方三聖」的念佛堂；「翻來梵典盈千篋」的藏經閣；巧奪天工、意境深邃的泥塑圖；寬廣肅穆的大雄殿；莊嚴端詳的佛祖像；令人驚嘆的「五龍戲珠」雕刻；富貴不淫、威武不屈的關公像；「慈顏常笑笑天下可笑之人，大肚能容容世間難容之事」的彌勒佛；金光閃爍、栩栩如生的五百羅漢都給我們留下了極深刻的印象。

更值得稱頌的是，自昌明法師任方丈以來，莊嚴國土、報恩神州、法輪常轉、利樂有情、廣接善緣，使歸元寺香火盛濃。至今已有八十多個國家和地區十九萬餘人次來寺參觀遊覽。西哈努克、基辛格、李光耀、中曾根等人都曾先後前來觀光作客、贈送禮品。最近，歸元寺沒要國家一分錢，全憑自己的收入，將破舊的「抱本堂」裝飾一新。不久，即將對外開放。居時，那傳統的木刻雕花，古代的香案擺設，遊客將可一飽眼福。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

2857 東5街49.5×124，三房區好26萬

2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33×121，減價急賣

生意連物業地大面對學校有住居23萬8

3142 東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

✣1779 東49街二年新，西區屋東區價32萬
✣2034–2036 TRIUMP五組二大樓柏文45萬
✣首次者注意：一房柏文430東8街二房新柏文13萬，895東57街19萬，3691東佐治街20萬
✣3766 FOREST街全新二層大屋好區歐洲建築商。
✣4237–4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
✣19–181 RAVINE三層城市屋全新急賣
✣208–8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
✣752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四廁，香港業主遷西區43萬餘
✣3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急賣!!
✣2210東6街，好區標準地上三下二
✣生意有麵飽館，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急賣，請電查詢。

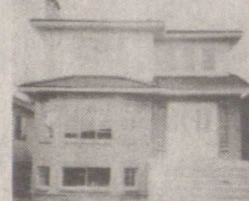
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

HABITAT 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

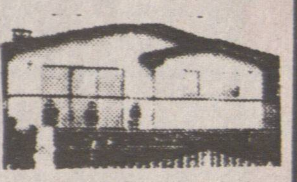
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋$208,000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價$175,000
★58 E. 24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193,000
★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可接供$218,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000



★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900



★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬

★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流2500方呎有景33×140地只售$269,000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價$299,000

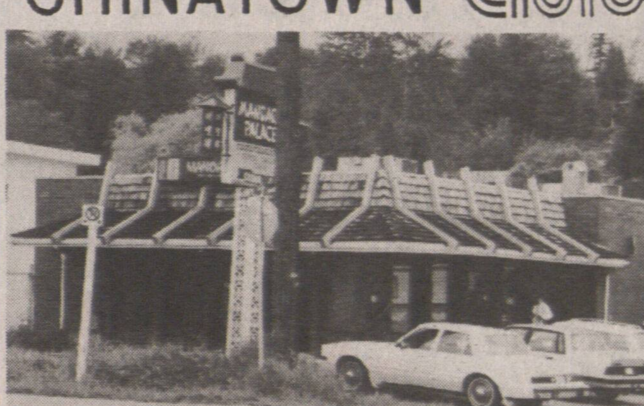
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英



★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價$325,000
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

營業代表：
MAY ENG
JORDAN ENG 733-5743
DAVID TIONG 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#J03, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM

林鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起	多倫多$799起	夏威夷$399起
荷蘭$699起	滿地可$359起	紐約$474起
巴黎$799起	卡加利$174起	羅省$295起

本社專售旅遊

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話 879-3583 公司 876-0735

CBA 防盜系統

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

本報廣告
效力宏大

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

李華電器修理

電話：876·0278
傳呼：686·8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

免費估價
收費特平

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592 高生洽
傳呼機：735·1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價
※取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修 理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

布殊讚揚戈巴徹夫導致北約修改政策

又謂北約新方針是由美國草擬

（候斯頓加新社七日電）北約決定降低它的戰爭主義音調，歸功於布殊及戈巴徹夫的努力。

布殊總統說，戈巴徹夫總統有資格宣稱：「我與西方打交道，證明是正確的。」

布殊又謂，戈巴徹夫可以誇稱，十六國的北大西洋公約軍事聯盟同意徹底修改它的策略，是直接回應由蘇聯批准之東歐民主改革。

與此同時，布殊指出：「北約的新方針是由美國草擬而成。」

布殊於星期五日在北約的兩天高峰會議結束時說，戈巴徹夫現時應該可以向蘇聯國內的批評者反擊，因爲該等批評者對華沙公約之崩潰與及蘇軍之撤出東歐，曾經極表憤慨。

按照布殊的建議，北約已用意縮減它在歐洲的核子武器，以配合蘇聯的行動，同時又決定如非到最後關頭，將不使用此等核武。

北約領袖亦謂，一俟東西方就短程核武問題展開談判時，北約將建議與蘇聯一起，撤銷所有在歐洲部署的核武。

北約亦決定減少在歐洲的地面部隊。

另一方面，作爲表示東西友好的姿態，北約實行邀請戈巴徹夫及東歐各代表，前往布魯塞爾的北約議會，發表演說。

蘇共激進份子要求蘇共易名及接納多黨政制

（莫斯科電）蘇聯共產黨激進份子耶爾特辛周五警告蘇聯共產黨員稱，他們正跟隨東歐同志們走向滅亡的路徑，他們甚至可能被一個要求處罰共產黨員過失的社會，帶往審訊。

催促總統戈巴徹夫加快改革及進行更具體革新的耶爾特辛，由於對最有力的保守派作出猛烈抨擊，而震驚蘇共大會的第五天會議。

耶爾特辛說：「倘黨沒有改革，黨機構的代表將會受到司法權力機構的牽制。如此政黨將難於保持先鋒的角色，甚至難於保障在議會的黨代表。」

耶爾特辛談及有關黨財產國有化的要求時表示：「這是可以想象得到的——項爭鬥將會展開，以審訊所有階級的黨領導人，因爲他們個人令到人民及國家受損。」

雖然有超過四千六百名代表在會場上專心地聆聽耶爾特辛講話，但他只贏得少數掌聲。

耶爾特辛對代表說：「倘你們認爲有不同的可能性，那你們要觀察東歐共黨的命運。他們遠離民衆，不了解他們的角色，並且偏離正踐。」

他表示，共黨的唯一出路是完全接納所有多黨制的方案。

耶爾特辛同時在演說中，警告共黨成員稱，多個新黨正在成立，黨員將會面對劇烈競爭。

港澳國際投資公司投資大陸逾八億元

（香港電）由港澳國際投資有限公司與海南省合作投資的海南馬村電廠定於下周正式投產，該火力發電廠總投資額爲六億二千多萬港元，雙方各佔一半。至此，港澳國際投資公司在內地的總投資額共八億多港元。

該電廠本月十八日將舉行投產慶典，已邀請香港、日本、新加坡、台灣等地二百多位來賓參加。

港澳國際投資公司發言人對本社記者說，海南省一向是個嚴重缺電的省份，曾被喻爲「吃一頓飯，停八次電」。目前，海南省已擁有發電容量約三十八萬千瓦，其中三分之一爲火力發電，三分之二爲水力發電。海南馬村電廠的裝機容量爲二十五萬千瓦，今年三月建成後經過幾個月的試運作，情況良好，月中投產後將使海南省變成全國有餘電的省份之一。

港澳國際投資有限公司在內地的投資項目還有：三平方公里的海南工業區、海南鞋廠、山東紙廠、山東鋼廠、深圳鞋廠、廈門房地產等。該公司還在瀋陽、遼寧和福建三地成立了分公司，在當地另有二十多個大小項目。

印度原子能委員會擬增建一重水工廠

（新德里電）據此間報紙報道，印度原子能委員會計劃在印度西部拉買斯坦邦的科塔建造另一座重水工廠。

拉買斯坦邦電力局已受權在科塔爲這座重水工廠選擇合適的廠址。

印度還計劃在南部和北部各建一個重水工廠。

目前，印度年產重水一百五十噸，而實際需求四百噸。印度每年以每公斤五十九美元的價格從蘇聯進口重水二百五十噸。

西非共同體調解會定於十日再開會議

討論如何解決利比里亞內戰

（弗里敦電）西非國家經濟共同體常設調解委員會六日決定，關於利比里亞危機的部長會議休會至本月十日。

這次會議六日上午在賽拉利昂首都弗里敦舉行。利比里亞政府及利其他黨派人民黨、非洲正義運動和聯合人民黨的代表出席了會議。幾內亞和塞拉利昂的代表應調解委員會的邀請也出席了會議。這次會議旨在尋求和平解決利衝突的途徑。

該委員會對利比里亞反政府組織—全國愛國陣線沒有與會表示遺憾，並決定本次會議休會。

利全國愛國陣線領導人泰勒一日曾許諾派代表參加會議。全國愛國陣線六日再次通知調解委員會，該組織將派代表參加十日舉行的部長會議。

西非國家經濟共同體常設調解委員會由加納、岡比亞、尼日利亞和多哥的外長組成。

美國有意使用星洲軍事基地

雙方下週舉行談判

（華盛頓電）據美聯社報道，美國下週將同新加坡就使用其軍事設施問題舉行新的一輪談判。

報道援引五角大樓發言人的話說，兩國代表將于十一日和十二日在華盛頓會談。根據討論中的協定，美國的F—16戰鬥機和軍艦將能臨時使用新加坡的軍事設施和港口，一些美國軍事人員將駐紮在新加坡負責維修設備。

這位發言人强調，美國使用新加坡的軍事設施並不意味着美國將放棄它在菲律賓的克拉克空軍基地和蘇比克灣海軍基地。

阿爾巴尼亞願發護照與逃往外國使館阿人

有二千人正尋求外國庇護

（維也納電）阿爾巴尼亞星期五說，該國願意給予所有在地拉那外國大使館避難的難民發出護照，在首都求庇的人數已急增至大約二千名。

死硬派共黨政府還反駁西方新聞報導爲「編造」，這些報導說，本週初有一批阿爾巴尼亞人與保安部隊衝突時死亡。

波昂外交部發言人說，僅僅在西德大使館，便有一千餘名阿爾巴尼亞難民—由周四上午的八十六名銳增。

政府官員們說，大約二百三十名難民擠在法國大使館，三百多人在義大利大使館求庇。

外交界人士和西方新聞報導說，在十八個外國大使館求庇的阿爾巴尼亞難民，總數約達兩千名。

外相中山太郎稱日本將恢復對中國貸款

不理會西方反應

（東京電）報章週五引述外相中山太郎的說話稱，當下週七大工業國高峰會結束後，日本將撤銷對中國實施的經濟制裁，即使其餘六國不這樣的。

報章引述中山太郎在維也納所說的話稱，日本將單方面恢復對中國的八千一百億日圓（五十四億美元）的貸款。日本曾答允於九零年至九四年期間，給中國這筆貸款。

中山太郎對朝日新聞、讀賣新聞和日本經濟新聞導報的記者說：「我們已決定於高峰會結束後撤銷（對該筆貸款的凍結）。日本必須作出自己的決定。」

出席了共市和北約在布魯塞爾舉行的會議後，中山太郎現時身在維也納。東京的日本外務省發言人拒絕對該些報道置評。

記者曾這樣問中山太郎，日本會否在未得美國和歐洲國家的同意下，恢復對中國的貸款。

自中國與日本於一九八七年關係正常化以來，這是日本對中國的第三個貸款計劃，但這貸款計劃於「六・四」事件發生後中止下來。

大藏省一名高級官員週五說，對於七大工業國峰會結束後，會否恢復對北京貸款的問題，東京將作出決定。

七大工業國由日本、美國、西德、法國、英國、意大利和加拿大等組成。他們的高峰會議將於下週二在休斯頓開幕。

伊朗西北省份再有猛烈餘震

山坭傾瀉 祇二人受傷

（尼科西亞加新社七日電）官方傳播媒介今日稱，伊朗西北部于昨晚又發生一次猛烈的餘震，造成山坭傾瀉，有二人受傷。

伊朗新聞社又謂，南部的雅士德城今晨亦有地震，但力度遠遠不及北方的。

在尼科西亞收聽到的德黑蘭電台報告說，發生尼克特制五點九級餘震的地方，是在西北部基蘭省的律巴城，當時爲星期五晚上十一時零五分。

此次星期五晚的地震，在德黑蘭亦可感覺到，但未造成傷亡或損毀。

阿根廷與巴西決建共同市場

（布宜諾斯艾利斯電）阿根廷總統梅內姆與來訪的巴西總統科洛爾六日簽署了一個文件，決定至遲於一九九四年十二月卅一日建立阿、巴共同市場。

在阿根廷總統府舉行的儀式上，梅內姆與科洛爾還簽署了關於兩國增加貿易額、擴大出口範圍和取消一部分進出口關稅等協議。科洛爾在結束了對阿根廷廿六個小時的訪問後已於六日中午回國。

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鋈收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門
民治黨支部 主委簡建平 秘書李耀樞
達權支社 主委雷民盼 秘書呂定國

公元一九九零年吉月九日

鳴謝

本堂大厦新址已於一九九〇年六月廿四日（星期日）隆重落成開幕，辱蒙領事長官社會賢達僑界先進各界友好光臨指導寵賜多珍高誼隆情至深銘感祇以招待容有未週敬請原諒謹此致謝

廖武威堂同人敬啓

厚惠芳名如下：大漢公報．林西河堂九牧公所．洪門四大機構．岡州總會館．鐵城崇義總會．台山同鄉會．沙堆僑安總會．黃蝦健身會．輝煌海鮮酒家．中華文化中心．胡卓安房．李氏總公所．黃氏宗親會．華埠商會．梁氏宗親會．振華聲藝術研究社．至孝篤親公所．余風采堂．中華會館．中華會館全體理事．呂頌韶先生夫人．聶棟材先生夫人．李松先生夫人．林發枝先生夫人．朱景堯先生．元昌肉食公司（金豬一隻）．龍鳳餅家（大蛋糕一個）．周標（生菓兩箱）．趙氏花舖（捐禮堂裝飾，七彩紙花燈籠）．大興公司．穗華企業公司．泮溪花店．葉衍芳建築師．廖禮漢涼水．廖惠根涼水．林發枝外母．陳炳權母親．HAMPSTEAD CONSTRUCTION LTD.

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767

Commercial Law　Conveyancing　Family & Divorce Law
Mortgages　Immigration Law　Civil & Criminal Law
Corporate Law　Wills & Estates　Personal Injuries

商業法律　地產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉頻律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

本報廣告
效力宏大

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士正當職業誠徵本地華人爲友6623828

代徵婚

女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男仕電604・322・9770楊太

讌樂海鮮酒家

七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	$9.50/隻
椒鹽鵪鶉	$1.89/隻
四和菜	$42.00
貴賓席	$238

歡迎比較
酬賓席
芝麻手撕鷄
二熱葷 碧綠鮮帶子
　　　 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
薑葱焗雙蟹
紅燒肥鵪鶉
羅漢扒大鴨
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(二隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88
(六位用)

龍蝦翅席
大蝦鮮菓沙律
二熱葷 生炒象拔蚌
　　　 碧綠鮮帶子
紅燒雙喜翅
奶油焗龍蝦三磅
讌樂一品鷄
金錢扒鮮掌
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
干燒伊麵
$188

超值六和菜
蟹肉魚肚羹
薑葱焗肉蟹一隻
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菰滑鷄煲
檸汁焗豬扒
$58

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

平治車平賣

74年款280 SE 及450 SEL内外全新機件保養好，咪數低離埠急讓取價二萬以下有意電梁先生644-1092

84 CRESSIDA

設備齊全，電動窗，天窗，固定導向，四門房車，現叫價：$7950先到先得，請電：876・0210

靚車平賣

86年FIERO兩門棍波跑車只行叁萬多公里保養良好請下午三時後電：321・0378

德國車讓

八四AUDI5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

誠徵男伴

徵50歲以上有事業基礎 P.O.Box 88411 Chinatown Postal Outlet Van. B.C. V6A 4A6

誠徵男婚友

年29高五尺五重105磅天生麗質個性開朗居美西雅圖有正職失婚徵45以下有爲有事業基楚貌端體健男士先友後婚詳歷近照寄：
606 7AVE. S. SEATTLE
WASH. 98104

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相卋代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免費借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・

入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
　　　　 護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）

主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
　　 B.C.省冠亞軍獎（71）

商業

髮型屋讓
溫哥華東區適合有固定客人髮型師開價一萬五千元日電255·5744夜8763183

餐館出讓
乃磨埠仔餐館生意出賣生意好座位36因年老退休電753·2351星期一至六，9至4。

缺乏人手
賺錢之麵包西餅茶餐廳平賣批長地點好架撐齊可培訓開價四萬五千電2552949陳女仕

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定郵是商場請電604·579·9487馬太

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館出讓
BC埠仔座位九十有酒牌有意者請自費電話1·352·3456闆洽

二萬八千
中西餐館近工廠區，生意穩定適合夫婦經營批長租平。電879·1845或6673926蘇

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL. 電9291931

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館自賣
生意好，有前途，租平批長，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254·3508

生意出租
近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

賺錢快餐店
沙省YORKTON 埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由四萬元起詳情請電649-2929李洽

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50－60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

唐餐吉地萬呎
週圍新樓林立，近快力活商場麥當奴A & W爲該區僅有之合法餐室地段190 呎向菲沙公路。160 呎向84大道有則師藍圖。租售合營請撥：224-3372 留下接洽時間電話。

投資良機
白石商場
石屎建築面積17000 呎回報率8.5 %地點一流叫價$1,825,000 請與LAKEVIEW REALTY 535-0888 或CHRIS MY-RING 531-6049 洽。

生意良機
DOWNTOWN 三文治店，收入好，顧客穩定，投資少，易經營潛力佳，僅取價$39900，有意者請洽685·7288
下午二時至五時，星期一至六

生菓蔬菜舖讓
高貴林旺區商場，生意好，業主另有發展急讓，詳情查詢：931·6133蕭

餐館出讓
位於4228 FRASER街，地點好開價三萬九，有意英語電：874·6538或872·4901

美加中西式快餐店
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

人手不足減價出讓
離雲埠一小時車,150 位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1·853·4428陳先生。

中西餐館
般拿比商場二十位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

急賣
北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展，無暇兼顧，割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者電約面洽。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

B.C. 埠仔餐館
中部Hazelton 埠唐西餐館坐位廿餘，另一邊電子遊戲機，年做生意十餘萬樓上五房一廳自居，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意電話：1-842-5322 。

聘請

熟手工人
油漆師傅數名須有經驗，有意下午電8746915洽

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

本埠餐館
宜經驗西廚一名，長工或散工均可，有意請面議1996 KINGSWAY

製衣廠請
熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

高薪聘請
高薪聘請仿膳御廚及藝師多名，御廚須有5年以上中國宮庭菜烹調經驗，還須宮庭點心，藝師須會配菜裝飾各種宮庭式冷盤雕刻，收入高福利佳，提升快，歡迎有志人士應徵，請寄履歷至：
9800 SWANSEA DRIVE
RICHMOND, B.C. V7A 2L8
或電：275·4355洽

餐館急請
卡拉OK急請女侍應及一名經驗西廚長工有意親臨三號E東片打東街電：669·8861

汽車修理
請機器修理學徒一名有經驗者爲佳及駕駛執照電2557114約見。

西餐館請
西餐館宜請長工企枱一名有意請電：439·0010接洽。

車身修理
請熟手技工及噴油師傅各一名另請學師及什工各一名請到1104 CLARK DR面洽

BC埠仔請廚
高薪包食住請電：15672218 15674235周先生。

列治文區
招請肉枱工人數名略需經驗待遇面議有意者十時至六時電2778082

餐館請人
宜散工或長工送餐一名請到二八〇八COMMERCIAL DR.面洽。879·8454

埠仔請廚
請有經驗中西廚及打雜一名有意請自費電624·4333陳洽。

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請經驗廚
BC埠仔高薪請廚包食宿有意者請電14929883四時後MICHEAL洽。

請木匠
請有經驗木匠一名有意者請電：439·1172

埠仔請廚
北部埠仔請中西廚企枱雜工多名薪優包食住電3271548黎

請褓姆
請經驗褓姆照顧小孩，識越語或閩語爲佳，包食宿，電4375921張2543819

亞省請廚
亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·403·52331108李小姐洽

埠仔請廚
BC乃磨請經驗中西廚，薪優，有意者請自費電7536433

餐館請人
請中西廚一名須有經驗自費電話與曾太洽1·627·7001

製衣廠請
請裁床男工經驗或無須經驗，請到一一一室八四七五〇ONTARIO街電3251831

餐館請人
BC埠仔離埠三小時請洗碗一名請電1·5239011AL

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

經驗木工
中國傢俬聘有經驗做柜工人有意請電251·9733 TOMMY WONG 洽。

聘接待員
須懂流利英、粵／國語，電話應對良好、熱心、富幽默感及並通常識，打字速度每分鐘50字。請電LUNA VINCE 687-0351 約見

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

餐館急請
西餐館急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老滙西街(CA-RNEGIES RESTAURANT) 面議或電733·4141

法國餅食店請店員
法國餅食商店PATISSERIE BORDEAUX 誠徵長期工作出售糕餅食品店員，需懂流利英語，懂法語者更佳，請電話731·6551 與經理CHRISTIAN洽

招請工人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

招請男／女長工
HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

請工人
海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241 或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

製衣廠急聘車衣工人
製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver, 面洽。或電684·8023

著名皮革廠
急聘以下空缺：
＊裁皮女學徒數名
＊女雜工數名
無須經驗，工作環境好有進升機會，薪金高，有意者請親臨：1132 UNION 街面洽。

製衣廠急聘
PRODUCTION MANAGER
㊀要有五年經驗以上
㊁需懂中英語
㊂薪酬視經驗而定
請將個人簡歷寄
1422 WILLIAM ST.
VAN. V5L 2P7
人事部收

徵燕梳代理
誠徵燕梳代理，專營人壽，RRSP, PRIF 互惠基金，退休金等等，提供培訓，入息高，另有紅利，請電：876·0210
GEORGE KAIWAY INS.

出租

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺，或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

旺舖出租
域多利夾40街近市中心八七五呎可做各行生意租七五〇元電3218950或8746017

車房出租
溫特式屋雙車房地方寬可放大量什物租金平近京士威夾SLOCAN有意電434·3380

舖位平租
宜會計師，律師，建築師或代理商。一千呎者月租$475·00。二千呎者月租$900。二樓全層5000呎，月租$1800，位於喜士定東街。查詢電話：876·0210

有房出租
近學校，近3號巴士站，直達唐人街，女士適合學生及單身電話：327·2781陳太

土庫出租
希士定夾蘭菲一房廳出租合學生或單身男女均可不吸烟人仕，請電湯先生253·5951

新修土庫
CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

樓下出租
京士威夾金馬素兩房一廳，三廚廁齊備，請下午三時後電874·0750

光猛平地
有光猛平地土庫兩大房獨立門戶有意者四時後電8763708接洽。

土庫出租
乃磨夾雲拿堡二房一廳廚廁齊全獨立門口，光猛整潔，交通方便，電話：299·4743

樓下出租
四十九街夾菲莎兩房一廳廚廁各樣齊交通方便合小家庭有意者請電：325·6065

土庫全層
魯拔夾14街一房一廳獨立門戶各樣齊備適合不吸烟人仕請晚六時後電：435·6105

大房出租
西區南端樓下睡房光線充足環境幽靜近公車限不嗜烟酒者。電話324·1143

有房出租
正層有房出租乃夾十四街下午六時電陳8798086林3272086

二至六人
靚寬大正層域多利夾京士威全新地庫域多利夾47街不吸烟無寵物電8735063

新屋樓下
二房一廳廚廁齊近京士威夾域多利，月租六百，包水電，宜學生，請電：327·4027

土庫出租
二房一廳乃夾卅二街廚廁齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

土庫出租
光猛二房一廳廚域多利夾三十二街交通方便，六時後電431·0683

樓上出租
東十七街近緬街交通便，二房二廳，請電321·2533洽。

新屋樓下
喜士定近域靈頓二房一廳廚房，一切齊備獨立門戶合學生及家庭電2983417李洽

土庫出租
乃街與京士威近17街乾爽平地一房大廳廚廁包電暖氣獨立門戶，請電：876·2473

新屋樓下
本拿比近喜士定兩房一廳傢俬各樣齊合夫婦兩人或學生不吸烟者有意請電二九九七〇一二

全層出租
三十九街夾域多利兩房一廳另喜士定夾甘孖梳一房一廳交通便近學校商場電三式五三九六九

新屋大房
乃街夾20街交通便全新浴廁廚爐頭雪櫃齊獨立門戶適宜不吸烟單身或學生電8728320

樓下出租
全新位於域多利夾52街交通方便兩房一廳適合女學生或不吸煙夫婦有意電3229266

柏文出租
四百幾呎單位環境清靜近海邊交通方便合則上午十時前或晚上十時後電：二六三·五六五一

靚屋出租
溫東二街夾RUPERT二層四房全間出租有意請電：253·6819

樓下出租
兩房一廳出租乃磨夾十九街廚浴廁雪櫃齊獨立門戶交通方便下午六時電：438·4893

樓下出租
樓下兩房一廳出租菲莎夾61街廚廁爐頭各樣齊獨立門戶交通方便有意電：2556948

樓上招租
54街近緬街兩房新裝修鄰近哥爾夫球場環境寧靜適合夫婦或小家庭有意請電3250937

土庫出租
一大房廚房連廳廁獨立門戶近巴士站適合單身女仕或學生居住，六時後請電438·7344

新屋樓下
蘭菲夾近一街三房一廳一廚二套浴廁近學校交通便合清潔小家庭者可即入伙2548534

平地土庫
緬夾24一廳一房，有傢俬獨立門戶交通方便適合愛靜人士吸烟免問。電：879·4760

土庫出租
西十七街房廳廚廁傢俬齊交通便合單身清靜不吸烟人仕電6845522或8679953

溫特式屋
蘭菲夾魯拔八街東十年新上下層各三房廳廚廁雪櫃爐各不吸烟不寵物全或分租2514033

新屋樓下
本拿比加拿大道近艾文，交通方便，廚廁全，適合不吸烟單身或夫婦。電524·8437

新屋樓下
BROOKS ST.夾五十二街近香檳商場兩房一廳廚浴廁齊。電話4302320

新屋土庫
出租緬夾64街三睡房廚廁各樣齊交通方便有意六時後電874·6619許太洽

大細房租
本拿比13街設備齊全交通方便合清靜正職或學生電[illegible]傳呼[illegible]

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

樓上出租
兩房一廳近巴士站交通方便適合家庭電8763048

全屋出租
四房兩廳726E KINGEDWARD下午六時請電曾太879·3006

平地出租
京士威東兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通便近購物商場合小家庭不吸烟無寵物4326183

土庫出租
近PNE一房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊備歡迎單身或夫婦，電：253·6415

新屋樓下
乃街夾廿九街兩房一廳，設備齊獨立門戶，月租五百五宜小家庭，請電：2908311

樓下出租
東22街兩房一廳廚廁齊交通便有洗衣包水電合不吸烟人仕。請電：8742462

全屋招租
特式屋，五房一廳兩廚廁，近學校，即可入住。電話：294·2187 266·2273

單人房租
近PNE新屋樓下單人房，廚廁齊，合清靜單身工作男仕或學生，電話：255·3380

新型柏文
一房一廳近乃磨喜市定洗衣機乾衣機電視免費合成年人月租四百五拾元254·3860

樓下出租
38街近域多利獨立門戶交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室廚廁齊下午6至9電3276696

有房出租
溫哥華西區廿比有一空房出租包傢俬合學生及單人漢電黃太4616844早九點半至六時

新屋土庫
新屋土庫一房一廳廚廁齊備包水電，月租五百元，六時後電話293·0033

新屋土庫
獨立門戶一房一廳廚浴廁齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

土庫出租
魯拔夾十七街兩房一廳各樣齊適合小家庭近巴士站購物商場有意電4352086

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租
近PNE巴士總站近學校二房一廳獨，立門戶適合小家庭有意者請電：299·4576

樓下出租
域多利夾卅七街樓下有三房兩廳，宜無寵物及不吸烟人仕，合家庭。電：324·4396

土庫出租
一房一廳，廚房廁所設備齊，三十二街夾緬街。電話：876·3178

樓下出租
二房一廳廚廁齊不吸烟不養寵物者優先請留言電話錄音機2554798

樓下平地
溫哥華特式近京士威夾TYNE二廳二房光猛清潔交通方便，電話4308837

土庫出租
兩房一廳浴廁廚齊適合小家庭或單身電8793927

樓上出租
菲莎63街全層出租獨立門戶廚廁齊交通方便近學校電：465·4079

全屋出租
新裝修共五睡房租千一百元可分租VENABLE近魯拔3219552或2516852

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳廚廁齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

土庫出租
土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚廁齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

柏文出租
六〇九高雅街一房一廳五百元套房四百廿五元爐頭雪櫃電66830471張6698132強

樓下出租
乃磨三街兩房大廳夾餐廳廚房廁所爐頭雪櫃齊備不吸煙電2532277或2511984

有房出租
北溫十八街夾NORTH LONSDALE一房一廳設備齊月租三百五電2550798

土庫出租
出尾梳夾KITCHENER一大房廚廁齊合不吸烟有職業單身男女晚電251·7816

樓下出租
京士威夾JOYCE一房一廳廚廁齊近快車站適合小家庭有意請電4310282余洽。

靚屋樓下
出租兩房一廳廚廁齊全，電二五四·二七七〇查詢接洽。

亞洲運動會歷史回顧

吳湧

舉世矚目的第十一屆亞運會，將於今秋在北京隆重舉行。中國首次舉辦這樣的國際性綜合運動會。這是亞洲規模最大、影響最廣、水平最高、參加人數最多的體壇盛會。

亞運會的起源應追溯到一九一一年成立的「遠東業餘運動協會」舉辦的「遠東運動會」。自一九一三至一九三四年間，先後共舉行過十屆。每兩年輪流在亞洲各大城市舉行一次，計有中國、日本、菲律賓、印度、越南、印尼等國家和地區參賽。雖然它是亞洲局部的綜合性國際性運動會，但在本世紀三十年代以前卻已代表着亞洲地區體育運動的水準。

第一屆「遠東運動會」於一九一三年在菲律賓的馬尼拉舉行，首屆運動會以奧運會爲藍本，設置了田徑、游泳、足球、籃球、排球、棒球、網球等七個項目。菲律賓獲團體第一名，中國獲第二名，日本獲第三名。

遠東運動會前八屆只有中國、菲律賓、日本三國參加，第九屆印度派了四名運動員參加表演，第十屆又吸收了印尼和越南參加。在歷屆遠東運動會上，中國的足球隊曾獲九屆足球賽冠軍，說明中國足球運動實力在本世紀二、三十年代已居亞洲領先地位；其次是排球，曾五次奪得錦標。

一九二○年，「遠東運動會」和「遠東體協」被國際奧委會正式宣佈承認，這是世界上第一個與國際奧委會發生聯繫的區域性體育組織。爲了與奧運會相協調，遠東運動會在一九二七年後改爲三年舉辦一次，一九三○年後又改爲四年辦一次。

在亞洲還有個「西亞運動會」，這是印度田徑協會主席桑迪博士倡議下舉辦的。一九三○年，他作爲參加第九屆「遠東運動會」印度代表團團長，帶回了「遠東運動會」的經驗，在印度首次於一九三四年舉辦了「西亞運動會」，並獲奧委會正式承認。但是，這只是歷史上唯一的一屆「西亞運動會」。當時參加的國家有印度、錫蘭（斯里蘭卡）、阿富汗和巴基斯坦等國。這次比賽項目有曲棍球、籃球、網球、田徑、板羽球等。

四年後的第二屆「西亞運動會」原定在巴基斯坦舉行，因第二次世界大戰爆發而取消。故「西亞運動會」宣告夭折。而且，「遠東體協」在「九・一八」事變後亦告解散，「遠東運動會」亦隨之消亡。

「遠東運動會」和「西亞運動會」雖然都是在二、三十年代的事，而且在三十年代就消失了，但它對後來「亞洲運動會」的誕生卻產生了深遠的影響。尤其是「遠東運動會」被人們公認爲是亞洲運動會的前身。

亞洲運動會正式誕生於一九四九年二月十三日，首屆亞運會於一九五一年三月四日在印度新德里舉行。自一九三四年以後，亞洲體育運動處於各國自立的分散狀態，缺少與國際交流與競爭。一九四七年初，亞洲關係會議在印度新德里召開時，國際奧委會印度委員桑迪教授提出組織一個亞洲運動聯合會的建議，獲得代表們普遍的支持和贊同。一九四八年七月二十九日，第十四屆奧運會在英國倫敦開幕，桑迪就在大會期間遍訪了參會的緬甸、伊朗、伊拉克、巴基斯坦、黎巴嫩、新加坡、敘利亞、錫蘭（斯里蘭卡）、阿富汗、中國、南韓、菲律賓這十二個國家或地區的代表，共商籌建「亞洲運動聯合會」的事。八月八日，由菲律賓代表出面召開第一次籌備會，到會的有印度、緬甸、錫蘭、中國、菲律賓、南韓等國家或地區代表十人。通過了印度代表的提案——「一九四九年二月在印度首都新德里舉行第一屆亞洲田徑錦標賽，並成立亞洲業餘體育聯合會」。這次會議爲亞洲運動聯合會的成立奠定了基礎。由中國、菲律賓、印度等組成特別委員會，負責章程起草工作。到一九四九年二月十二日，原定的田徑賽雖未能如期進行，但是，卻再次邀得印度、菲律賓、緬甸、伊朗、阿富汗、印尼、錫蘭、泰國、巴基斯坦的代表或駐印使館官員參加會議，由印度奧委會主席辛格和印度田徑協會主席桑迪主持第一次代表大會，並宣佈「亞洲運動聯合會」成立。印度辛格任首屆主席，菲律賓范爾加斯爲副主席，印度的桑迪任名譽秘書長兼司庫。會上確定的亞運會宗旨是：定期組織亞洲運動會，促進亞洲運動水平的提高。到一九五一年三月四日在印度新德里正式舉行首屆亞運會。此後，亞洲運動會便走上了軌道。

世界未來學九大難題

世智

一九八八年底，「世界未來學會」的會刊《未來學者》建議，今後世界急待解決有以下九大難題：

一、通用翻譯機。它應是一種輕便的、以電腦操控的機器，可以讓操不同國家語言的多國人種自由交談。

二、超級燃料。一種價廉、資源豐富、不造成污染的新能源，可以取代目前主力燃料石油和煤炭，以驅動機器和汽車。

三、立即使人類獲得新知的辦法。這種辦法無須經過刻苦的讀、聽，不必強記，以電子或化學的方法，將信息直接輸入人的大腦。

四、安全避孕法。它是一種眞正保險、有效、價格便宜，使用方便、沒有副作用，並爲傳統觀念認可接納的避孕方法。

五、防身用具。它是一種相當於中世紀時使用甲胄裝置，可以有效防被暗殺。

六、健康香烟。它是一種既能使吸烟者享受吸烟的樂趣，又不會上癮、不損害健康，甚至能治療肺病的香烟。

七、人工合成農業。它是一種直接利用無機物生產的營養豐富的食品；價格廉宜，色、香、味亦俱全。

八、星球旅行。它是一種令人類可以享受星際旅行、探險的研究計劃，星際旅行回來後能報告探險的結果。

九、反污染器。它能釋出有益物質，以有效抵銷工業及其他環境污染的裝置。

世界未來學會提出以上這些有益人類的難題，對科學界將是一種啟發，世人亦可以按照自己的經驗和思考提出類似的難題以啟發人類的新創造。

菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大厦，一千八百呎新住宅年營業額達一百四十萬，只售：$418,000另加設備及存貨。

雷爾各夫市場
卑詩省格蘭特・霍克
電話：442·2510

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-7491 (P. MARTIN)

減肥曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，卅天見效，只售$125。現誠徵經銷商。請英語電435·1131

待聘褓姆

西人褓姆在家照顧三至五歲小孩，具家庭溫暖，小孩無須講英語，請電：432・7622

代看小孩

唐人街何太在家代看小孩，有意電：254・5783

代看小孩

連太有經驗，在家代看小孩，地址：本拿比電話298・3958

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企枱，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽夜十二時至明日二時。

屋主自賣

北本拿比單邊新屋二千一百尺，間隔設備齊全，近學校商場廿八萬餘，電294・9606

靚景柏文

靚景柏文兩間全新柏文急售五分鐘到唐人街8769502傳呼機7357080設備齊全

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879・1845（P）667・3926蘇洽

屋主自賣

溫東堅固屋六房二廳二廚土庫已租急讓十二九萬餘有意請電3240842李洽。

屋主自賣

本汝比住屋菜園約三畝地上下共有五房二廳二浴廁開價廿六萬九千晚間電522・8887

屋主自賣

雲東2563東17街2房上一房下地大40×一○六價十九萬八千電2616722經紀免問

TECHNICAL POWER
杉木圍欄　花園園藝
PHONE: 874-1447
ANDY KIM

餐館生意特價急讓

㈠三文治快餐生意座落京士威大街，租平批好容易經營，每月淨賺三千餘，好過打工，僅取價三萬餘，東主急賣，價錢有商量。
㈡二埠（NEW WESTMINSTER 六街，120座位，全酒牌，唐番餐什碎，堂食、外賣，年營近五十萬。逐年遞增取價十五萬九抵買之至
㈢京士威大街，卅餘座位咖啡餐室生意，夫婦柏檔至爲理想，租平批好，日營二百餘，取價二萬九，歡迎參觀還價。

滿堂紅公司：874-4268 FAX: 874-1688
何仲生代理：278-7870　傳呼：667-7393

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花籃花牌
柏花花圈
青樹盆景

柏文出賣

雲東一睡房約七百呎新地毡和漆油電291・8276（P）6868977黃洽萬實地產

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣

全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325・6483 ROBERT洽。

訃告

愛妻
母　雷郭美莉不幸痛於一九九○年七月二日上午十一時病逝於祖比厘皇家醫院享年五十有一不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月九日（星期一）下午二時假座麥哥殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於皇家花園墳場
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

杖期夫雷錦賢
哀子國宏　偕
仝泣告

花圈惠贈請折善捐
CANADIAN CANCER SOCIETY
2206 RICHMOND AVENUE
VICTORIA .B.C.

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五○號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

訃告

家慈袁譚鳳娥太夫人係廣東台山大塘牛路村人不幸因意外受傷於一九九○年七月二日下午四時十五分在聖保羅醫院仙逝積閏享壽七十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

哀孤子啓羨　媳李佩娟
女彩銀　婿「林瑞良」
「彩限」
惠珍　婿李君
男孫毅生　孫媳黃惠瓊
毅强
毅新
毅科
女孫雪霏　孫婿周浩祥
雪雯　孫婿伍可求
雪珠
雪華
外男孫林耀聰　孫媳余翠瓊
林新泉　孫媳慕貞
曾女孫思聰
曾外男孫伍冠華
曾外女孫伍舒穎　慧敏
周凱珊　凱儀　凱欣
林雅雯　雅祥　雅儀
雅慧
胞妹譚月明
ESTELLA LUM,
SOANNE LUM
仝泣告

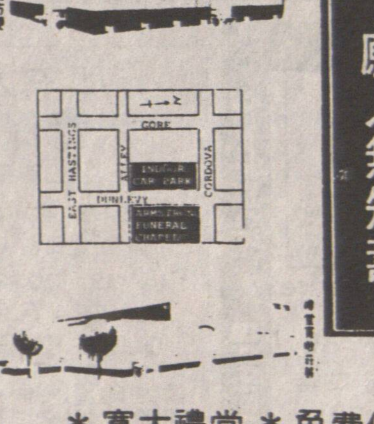
治喪處：至孝篤親公所
244 KEEFER ST.
TEL: 683-3714

喪宅：612 UNION ST.
TEL: 254-3580

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花　花圈花球
花花世界　色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四○九四
吳栢南啓

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。

免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876・9190

本報廣告
効力宏大

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

廖武威堂新厦落成開幕典禮祀祖盛況

（溫哥華訊）廖武威堂於日昨（一九九〇年六月廿四日星期日）下午一時，舉行新厦落成開幕，啓用儀式，大厦美侖美奐，張燈結綵。各界社會知名人士，僑團代表，領事長官均蒞臨致賀及送贈花籃等芬芳撲鼻，美艷異常，冠蓋雲集。由廖永騰司儀。開會秩序如：

（一）鳴炮：由乃城、維邦、惠根主持。（二）醒獅恭賀：加西中國國術總會鳴金擂鼓。（三）主禮人：崇憲公主持剪綵，陪禮由紀和，洪進，孔強等各位耆英陪伴。（四）瑞獅起舞禮祖；廖永騰恭讀雲埠中華會館賀詞。梁慰庭調寄西江月撰詞如下：廖氏宗族顯赫，武耀金鼓雷鳴，威震海外令人敬，堂中人才鼎盛。落業永久矗立，成功走馬雲城，開基承先放光明，幕啓萬年好景。」（五）主禮人崇憲公主持「武威堂」牌匾揭幕。（六）盛炤、全享主持剪綵花掛紅儀式。（七）瑞獅起舞行禮。（八）主席盛炤率領衆人向牌匾行三鞠躬禮。（九）主席致歡迎詞。（十）主禮人崇憲公致詞。（十一）中華人民共和國駐溫哥華總領事館僑務領事梁梳根致詞。（十二）嘉賓致詞：中華會館代表茹容均演講，均以精誠團結，齊家國治，福國利僑勗勉。衆皆報以熱烈掌聲。（十三）鴻樹、禮漢讀祝詞。（十四）禮漢致答謝詞。（十五）全享介紹嘉賓。（十六）禮成。殿以酒會饗衆，各人式飲式食，不拘禮節，開懷暢飲，談笑風生，氣氛融洽。

僑團代表致賀者計有：大漢公報、林西河總堂九牧公所、洪門四大機構、岡州總會館、鐵城崇義總會、台山同鄉會、沙堆僑安總會、黃蝦健身會、輝煌海鮮酒家、中華文化中心、胡卓安房、李氏總公所、黃氏宗親總會、華僑商會、梁氏宗親會、振華聲藝術研究社，至孝篤親公所、余風采堂、中華會館、中華會館全體理事、呂頌韶伉儷、聶棟材伉儷、李松伉儷、林發枝伉儷，朱景堯。

另捐助者有：元昌肉食公司金豬一隻、龍鳳餅家大蛋糕一個、周標生果兩箱、趙氏花舖捐禮堂裝飾七彩紙花燈籠。還有：大興公司、穗華企業公司、泮溪花店廖永騰、葉衍芳建築師、HAMPSTEAD CONSTRUCTION LTD・廖禮漢涼水、廖惠根涼水、林發枝外母、陳炳權母親等亦有捐贈，深表謝意。

廖崇憲伉儷不遠千里自加東多倫多到埠光臨指導，主持剪綵高誼隆情，該堂同人，至深銘感。另廖全享、廖培光、黎廖艷霞送「祖德留芳，永先啓後」大玻璃鏡。熱心族務，均精神可嘉。

圖爲廖武威堂職員合影。

陳穎川總堂耆英部慶建國紀念日聚餐

（溫哥華訊）陳穎川總堂耆英部，每月一日例必舉行集會，聚餐或座談會，以聯絡宗誼。七月一日又適值加拿大一百廿三年建國紀念日，特於下午六時，假新都城酒家聚餐聯歡，情況熱鬧。總堂主席陳應傑及各耆英宗人，踴躍依時赴席。席間式飲式食，氣氛融洽，開懷暢飲，並分別拍照以爲紀念，暢談發展會務，並準備參加中僑互助會主辦一年一度的百萬行，以爲郊外活動，鍛鍊身體，並爲中僑及聯合公益基金會籌款，一舉兩得，爲善最樂，意義重大。

全加黃族九十年代懇親意義

黃良石

哲學的涵義，西方謂爲愛與智之學。不停的思索與爭取，可以海濶天空的思索；亦可以作無涯岸之爭取。到了自足時，再向外侵凌，爭更多的豐足，這是一種商業文化。

我國以道術、玄學、理學與義理之學，是內向的凝結以充實之者爲哲學。概而言之，在宇宙間之一切効法于外而悟覺于內，未効求効，未覺求覺的全部活動，在各學派中，而以儒家的政經與教義爲主幹，導致人與人之間共通，間架之建立，情理交和的修爲，把這兩者之功能，融會而一以貫之，訓有人性的本質，成爲修齊治平的大抱負，達致天下太平與世界大同的境界。

讀我國國史上之魏晉南北朝一段中之中衰期，接着而來的是隋唐之盛運。其經濟文物，較之秦漢時代，似尚有過之而不及。其傳統模式，王室與政經分立，君權與相權並濟，可把極高玄的理想，在極端繁密制度中表達。這可說是我民族性于控制人事能力以創造新政治理想，具有一種極其優越的天才之具體表現出來。

吾僑寄居海外，爲了生活而困擾而掙扎，爲了前程而考慮而深謀，此乃應有應爲之現實的份內事。又爲了環境之適切與應對之抗衡，這是我各地僑團之所以立，隨而以我國文化之在海外，其實質之措取，滲入的是血緣關係的家族教義，地域存聚的鄉土倫理，兩相順和而進進，便是基本的道德風範，而發揚于海外的主要支柱。爲公爲私，應是立志不苟，依仁行義，必也好善勿忘，易位而處，各安其份，其亦道達于天下者耶。

石本性素鈍，品學愚忠，來加寄碇于加西幾省間，凡數十年矣！除爲自我餐宿不得不爲之謀外，唯對我國之道德神髓，文化精華，仍不停的在稍閒時日裡多所涉獵，只求其多學而識之者之謂然耳。孔曰：「知之者不如好之者，好之者不如樂之者，乃吾之性相近也。」孟曰：「萬物皆備于我，反身而誠，樂莫大焉。」乃我頓悟之小成也。」

曾憶我初到加國時，對黃江夏雲山兩黃族機構，雖是相輔相成，然意見每有所分歧，且也分散人力。何如不加綜合而一之？既可促使意志與力量集中，復可將人力與物力之粹會齊一步趨而邁進?!晨昏思之量之，又何以將之成之。幾經會議商討，並呈請總會獲得同意，卒能合併功成的黃氏宗親會。從而，雲埠總會、域埠及點城分會亦隨即聲應先後推行，使會務更加健全，開創族務新里程！（上）

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399
張敏　笑傲江湖　許冠傑
監製、導演：徐克
請注意！
因片長關係・每日放映四場
1:00PM 3:30PM 7:15PM 9:30PM
香港式單套放映・聲光座第一流
新寶午夜場 7月6、7日　虎胆女兒紅　李美鳳 恬妮・惠英紅

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

萬家歡樂享太平
普天同笑!!! 馬年首選
吉星拱照
吉星拱照馬年旺
周潤發 張艾嘉 利智 鄭丹瑞 黃坤玄
副片　專釣大鱷　劉德華 萬梓良
龍城午夜場 7月6、7日
笑傲江湖
徐克監製
張學友 張敏 葉童 許冠傑

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
好色未亡人
日本艷星主演
7月5日獻映（兒童不宜）
副片　目中無人
11.45 PM 午夜場
日本鹹片
性愛美人計
同場加映
新疆奇趣錄 下集

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場爆滿，多謝觀衆捧場，本週請早
6月30日開幕首映
三人新世界
兩個都鍾意 why not?!

本年度三千萬票房最賣座巨片
副片　福星臨門
午夜場 7月13、14日　喋血江湖　莫少聰・李修賢 林威・狄威

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
一本漫畫闖天涯
周星馳
柏安妮 林俊賢

周星馳語錄全部落齊 江湖金句 路路通行
副片　忠義群英　梁朝偉・張學友
最後一週　一本漫畫闖天涯

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 4 - July 10
Bad Girl P.2.
Suzana Britton
Up in the air
China Lee
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座　成人 $5.00 老人$ 3.00　夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 香艷刺激 性感新潮
SHOW TIMES … Balcony for couples only

1ST EROTIC FEATURE
CAREENA COLLINS
NYMPHETTE
A WILD EROTIC TRIP AROUND THE WORLD
2ND EROTIC FEATURE
PLEASURE OF INNOCENCE
18+

爲你保留好時光
金寶貝
一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
冲晒時多晒一套
凡冲晒菲林送5"×7"一張
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
零沽批發 竭誠歡迎
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880 999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648　FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王，臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6
TEL. 681-8531
夏季清貨大平賣
由九折起
另有大批特價品供應
歡迎選購

VANCOUVER CASINO
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

與到訪塞拉利昂總統談及台灣問題

李鵬謂台銀彈外交旨在製造兩個中國

（北京七日電）中國總理李鵬今天上午同塞拉利昂總統莫莫會談談到台灣問題時說，台灣是中國的一個省，台灣當局搞的所謂銀彈外交，旨在製造兩個中國，是不能得逞的。

對於中國形勢，李鵬指出，目前國際形勢有趨向緩和的一面，但另一方面動盪不安，捉摸不定，出現了新的霸權主義和强權政治，給發展中國家的發展帶來不利影響，並使一些地區形勢緊張。

李鵬說，當前形勢下發展中國家尤其有必要加强相互團結與合作。

莫莫總統表示，塞拉利昂非常重視對華關係，今後將努力鞏固發展這種良好關係。塞拉利昂對中國政府維護國家主權所作努力表示讚賞和敬佩。

莫莫還重申了塞拉利昂對華關係五項原則，即一，只有一個中國，台灣是中國不可分割的一部份；二，充分尊重各自選擇的政治，經濟、文化制度和各自追求的目標；三，互不干涉內政；四，雙方相互促進穩定的政治、經濟、貿易關係；五，雙方共同爭取區域和平和世界和平，消除世界上存在的政治、經濟不公正現象。

成都偷稅巨案 涉及香港商人

（成都電）成都世界貿易中心會娛樂世界偷漏稅款二百四十多萬元人民幣一案近已水落石出檢察機關將依法追究當事人的刑事責任。

《四川日報》的報道說：「娛樂世界」是不法港商譚某假廣東長橋娛樂場之名與成都世界貿易中心會合辦的集體所有制企業。

從一九八八年九月開業到一九八九年十二月期間，該單位隱匿營業收入三百八十五萬元、偷漏各種稅費二百四十多萬元。隱匿的營業收入被私分、僅譚某就拿走三百餘萬元，相當於「娛樂世界」全部投資的四倍，給國家造成巨大經濟損失。

此案是由群衆舉報而曝光的，成都市稅務檢查大隊在市檢察院的配合下，經過三個多月的周密調查，弄清了全部案情和當事人的違法犯罪事實。

稅務部門已決定追回「娛樂世界」偷漏稅費二百多萬元，並對其課以一百萬元的罰款。

台韓兩大集團籌劃 進軍大陸汽車市場

（香港電）台北消息：《工商時報》披露，南韓大宇集團已與台灣東帝士集團談妥，雙方將於近期聯袂赴大陸，直接了解大陸汽車工業市場，並與大陸方面協商投資設廠事宜。

南韓大宇集團會長金宇中日前表示，開拓大陸汽車市場是該集團今後的主要目標之一，由於台灣東帝士集團總裁陳由豪與大陸關係良好，因此金宇中最近專程赴台，同陳由豪密商雙方共赴大陸開拓市場的規劃。

據悉，大宇集團近年來由於在北美市場發展受挫，因此已將戰略目標轉移到蘇聯和大陸兩地。目前該集團的大陸計劃爲，由大宇在南韓的兩個車廠供應大陸北方市場，至於長江以南的市場則計劃與東帝士聯手共進，並以武漢地區爲設廠目標。

據台灣東帝士集團主管透露，大宇集團亟欲透過陳由豪同大陸的關係，加强韓台雙方的合作，進而在大陸建立其汽車生產據點，而陳由豪已答應近期將同大宇集團首腦共赴大陸，就在大陸投資設廠進行研商。

國務院召開滙報會 討論長江三峽工程

（北京電）對舉世矚目的長江三峽工程的論證匯報會六日開始在北京舉行。七十多位專家學者將在爲期一星期左右的會議上，就三峽工程的可行性發表自己的考察研究意見。

由國務院召開的這次會議是以往三峽工程的繼續，國務院副總理姚依林主持會議。李鵬、田紀雲、吳學謙、秦基偉及國務院常務會議成員，國務院各部委、民主黨派和湖南、湖北省的有關方面負責人，有關專家和顧問出席了六日的會議。

長江三峽工程論證領導小組組長錢正英在會上說，一九八六年四月國務院決定進一步擴大三峽工程論證：爲使重新提出可行性報告在科學技術和經濟問題上具有嚴格的科學依據，成立了三峽工程論證領導小組，下設地質地震、生態環境、水文、泥沙、防洪、航運等十四個專家組，聘請有各種專長的專家四百多人，讚成或不讚成興建三峽工程的專家都有。此外，還特邀二十一位顧問。

在六日的會上，長江三峽工程論證領導小組副組長兼技術總負責人潘家錚，就重新提出的三峽工程可行性報告內容作了匯報，包括交通運輸、地質地震、水庫移民、生態環境、防洪、泥沙、經濟的合理性、興建工程的時機等方面的論證結果。

美國協和集團在華建煉油廠 投資達六億美元

（北京電）美國協和集團將在華投資六億美元建造一座大型現代化煉油廠，廠址在廣東珠海和惠州兩地二擇其一。

美國協和集團亞太區主席汪世忠先生今天披露了這一消息。

汪先生說，美國協和集團多年來致力於發展同中國的經濟合作，取得了極大的成功。該集團在華已擁有十一家合資合作企業。投資總額超過三億美元。

他表示相信，二十一世紀中國將是最有潛質的市場。

美國協和集團將進一步擴大與中國的經濟合作。

楊尚昆手術後 身體迅速康復

（北京電）因患急性闌尾炎六月二十五日住進醫院並作了小手術的國家主席楊尚昆，七日下午對前往醫院看望他的塞拉利昂總統莫莫說：我的病現在已經好了，目前正在恢復過程中，恢復得很好。

楊尚昆感謝莫莫總統對他的看望，並表示，中塞兩國建交以來關係良好，希望這種關係進一步得到發展。

莫莫說：非常高興看到您氣色很好，看起來很健康，很結實，希望您迅速痊愈出院。

他還告訴楊尚昆，這次訪問到目前爲止是成功的，也相信整個訪問會成功，他對這次訪問感到很滿意。

告別之際，莫莫向楊尚昆表示借此機會感謝中國人民對塞拉利昂經濟發展作出的重大貢獻。

對此，楊尚昆講道：這是我們應該做的。隨著中國經濟的發展將會提供更多的幫助。

據稱，這次看望進行十餘分鐘，莫莫總統認爲「見面時間雖然短暫，但十分親切。」

鄧鴻勛被選爲 海南省委書記

（海口電）今年五十九歲的鄧鴻勛六日起接任許士傑中共海南省委書記的職務。

此消息是六日下午在海口市舉行的海南省領導幹部會議上宣佈的。

鄧鴻勛是中共中央候補委員，江蘇省無錫市人，原任中共江蘇省委副書記。

一直因病住院的原中共海南省委書記許士傑此前已向中共中央提出了辭去省委書記的請求。許士傑對鄧鴻勛的調任表示歡迎，他對曾到醫院探望的鄧鴻勛說：「你在經濟發達的江蘇省工作，很有成績。相信你到海南主持省委工作，海南的工作一定會搞得更好。」今年六十九歲的許士傑稱，中共中央此項決定，「我堅決擁護，這對海南的工作，對我本人的療養都有利。」鄧鴻勛回答他說：「您在海南的威望高，經驗豐富，還得靠您來帶。」

許士傑仍保留著海南省人代常委會主任的職務。

鄧鴻勛在就職講話中，高度讚揚了海南建省近兩年多來所取得的成績，指出海南現在是挑戰與機遇同在，希望與困難並存，表示要團結全省幹部和各族人民。進一步把海南作爲中國最大經濟特區的開放、改革工作搞好。

中共海南省委副書記、省長劉劍鋒主持了六日的會議並作了重要講話。

長江洪水猛張 湖北忙於防汛

（武漢電）長江洪水近幾天迅猛上漲，湖北省已進入防洪搶險緊張階段。

到五日上午八點，武漢關水位高達二十六點三一米，超過警戒線零點零一米。監利、螺山、武穴、九江等地分別超過警戒水位零點五七至一點三米。

據湖北省防汛指揮部介紹，六月二十九日以來，長江上中游普降大到暴雨。到七月二日，湖北三十多個縣市降雨一百毫米以上，降雨最大的縣市達二百五十毫米左右。全省受漬農作物達四百三十八萬多畝，部分民房倒塌。目前，全省投入排澇的大型泵站共三十六處，計二十三點四四萬千瓦，已排除漬水二十多億立方米。

氣象部門的預報說，今後幾天，四川、陝南、鄂西等地仍有大到暴雨，長江水位還將繼續上漲。湖北省目前已有六萬多名幹部群衆日夜值班，巡堤查險，保證安全渡汛。

中國外商投資企業 已達二萬三千餘家

（香港電）截至今年五月底的統計，中國批准開辦的外商投資企業已達二萬三千八百七十六家。

去年批准開辦的外資企業有五千七百七十九家，同一九八八年持平，比一九八六年增長三倍多。今年前五個月開辦的外資企業爲二千一百家，預計到年底能超過五千家。

目前中國同外商簽訂的協議投資金額達三百五十四億美元，實際投入額爲一百五十五億美元。

數名阿爾巴尼亞人 自願離開中國使館

（北京電）外交部發言人五日在這裏對中外記者說，幾名在最近幾天進入中國在地拉那的大使館的阿爾巴尼亞人已自願離開使館。

發言人說，目前仍有二名阿爾巴尼亞人留在中國使館。中國正通過外交途徑同阿方聯繫以便簽署解決這一問題。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

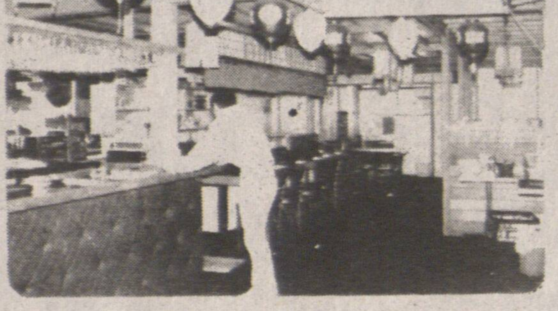
最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務.
地產買賣、物業管理.



投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604)681-2823

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
商業 醫療 房屋 汽車 人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

為紀念前文化中心主席

梁甦華服務紀念獎開始提名參與角逐

須八月杪前提交獎委會

（溫哥華訊）梁甦華博士服務紀念獎委員會，現正公開徵求提名人選。

該項獎狀是爲紀念已故前中華文化中心主席梁甦華博士而設，並每年頒贈給對中華文化中心或加拿大社會有卓越貢獻的社會人士及社團，惟獲選人必須是中華文化中心會員。

提名人士必須將被提名者之履歷簡介及所作對社會之貢獻，連同諮詢人之名字與意見，於一九九零年八月三十一日前，逕寄中華文化中心梁甦華博士紀念獎委員會收。

獲獎人士或團體名字，將於中華文化中心的特別節目上公佈，並頒發獎狀與獎金。

舊救護車贈博物院

（溫哥華訊）帝國汽油公司砵舞地煉油廠一九五二年的治魯列型救傷車，已贈給卑詩省交通運輸博物院。

該公司看護主任瑪黛但妮絲，將車匙交給卑詩旅遊廳長加卡芙美高及夫人。

該輛救護車，只曾於一九五二年至八零年，行駛過四千六百英里。但自一九八零年起，即被放存至今，未有使用過。

有四十年歷史的舊救護車至今已罕見，電視、電影製作公司必將紛紛向博物院租用該輛舊救護車作拍攝之用。

圖爲該公司看護主任（右）將車匙交予卑詩旅遊廳長伉儷（左一、二）

學冠羣倫華裔之光 林立平盧淑英獲獎

（溫尼辟訊）芳齡二十一歲的華裔青年林立平小姐今年度畢業於緬省大學，成績優異，深得師長贊譽，並榮獲本屆理學院金牌獎。

林小姐學冠群倫，此次爲華裔争光，可喜可賀！

（又訊）盧淑英小姐（CATHERINE LO）現年十六歲，在溫尼辟出生，兩年前移居溫哥華。本年四月她代表學校（CROFTON HOUSE SCHOOL FOR GIRLS）參加科學展覽會之理科試驗比賽，大溫哥華及卑詩低陸平原一帶之四十多所學校都派學生參加，共有一六三個實驗，參加人數共二三四人。

盧小姐試驗殺蟲水對蔬菜之影響及對人類之遺害，榮獲高級生物組冠軍，又獲國立營養學會發給的營養學研究獎，更被挑選於今年五月代表卑詩省前往安大略省參加全國性的理科學試驗比賽。

盧小姐之成就，誠華裔之光也！

附圖：林立平小姐

附圖：盧淑英小姐。

加拿大點滴

碰壁

·王日叟

有人打算在溫哥華開辦人力車服務，可是願望終於宣告落空。

兩名有意經營人力車的香港商人，最近向市議會申請，把人力車這種交通工具，正式介紹到溫哥華。

他們預算採用十輛人力車，用男子或女子去拉動，來往於市中心區與西環（Eest End）之間。

申請人所持的主要理由，是加拿大許多其他城市，都容許人力車有市內行走。溫哥華如果向這些城市看齊，亦是吸引遊客的一項特色。

另一理由，是人力車不會造成污染，對環境絕對有利。

但是市議會在六月底開會時，大多數市參事認爲人力車是一種虐待人類的交通工具，不宜獲准行駛。

市參事中只有哥頓·布賴斯（Gordon Price）一人，支持申請人的立場。其他市參事都表示反對。

市參事黄月娥說，人力車是帝國主義及殖民地主義的象徵。這種生活方式是人們所拒絕接受者。

黄月娥又駁斥所謂人力車對環境有利之說。

她說，這是人怎樣對持另一人的問題。利用別人像牛馬般作爲交通工具的一種形式，實在不合人道。

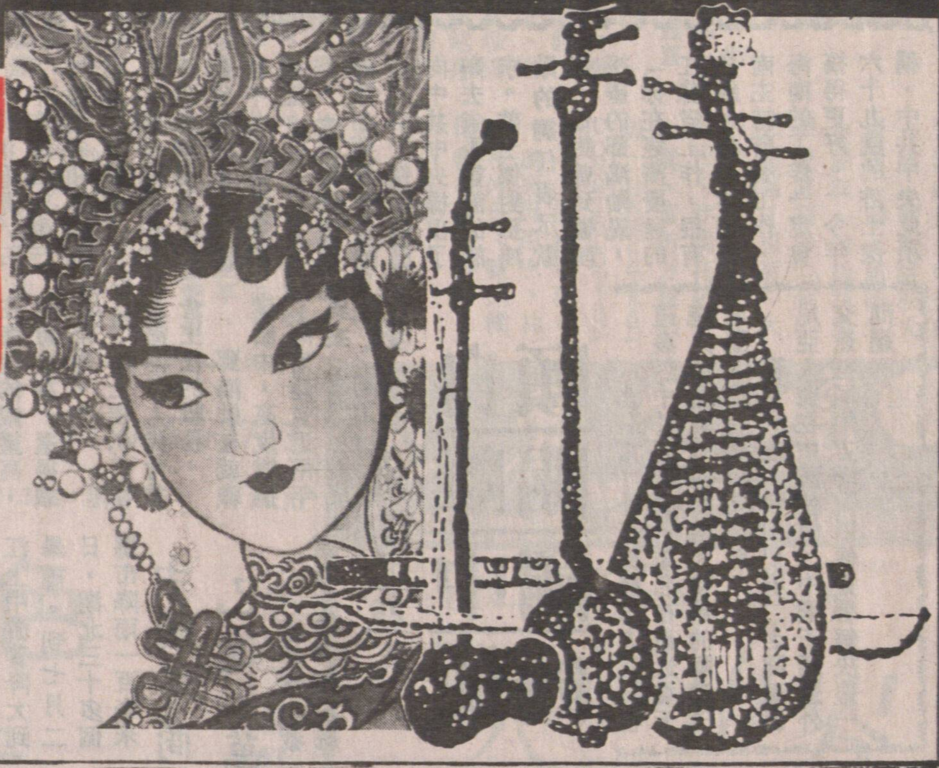
申請人面對重重反對，退而求其次，要求只在晚上七時半至翌晨三時的一段時間內經營。

他們說，把經營時間局限於這幾小時，對於夜遊人或醉漢大有裨益，可以把他們安全地由酒吧送到家門。

但各市參事認爲，這段時間的車輛交通雖然比較稀疏，但由於車輛速度較快，亦容易造成交通意外。

他們說，就算人力車的車輛像單車一樣裝上反光器，恐亦無濟於事。

溫哥華市長金寶爾總括一句：在溫哥華辦理人力車服務，無論如何不適宜。



為中華文化中心圖書館／文物展覽館籌款
溫哥華振華聲藝術研究社 中華民族樂團
聯合舉辦
粵劇與民族音樂會
時間：一九九〇年七月二十二日下午一時
地點：中華文化中心林思齊禮堂
售票處：中華文化中心 振華聲藝術研究社
票價：二十元 十元 名譽票：五十元
振華聲藝術研究社全體社員協助演出
新編名劇（折子戲）百花亭贈劍
牡丹亭驚夢之幽媾
中華民族樂團演出節目豐富多彩多姿
包括：琵琶，板胡，二胡，笛子領奏
獨奏及合奏曲等

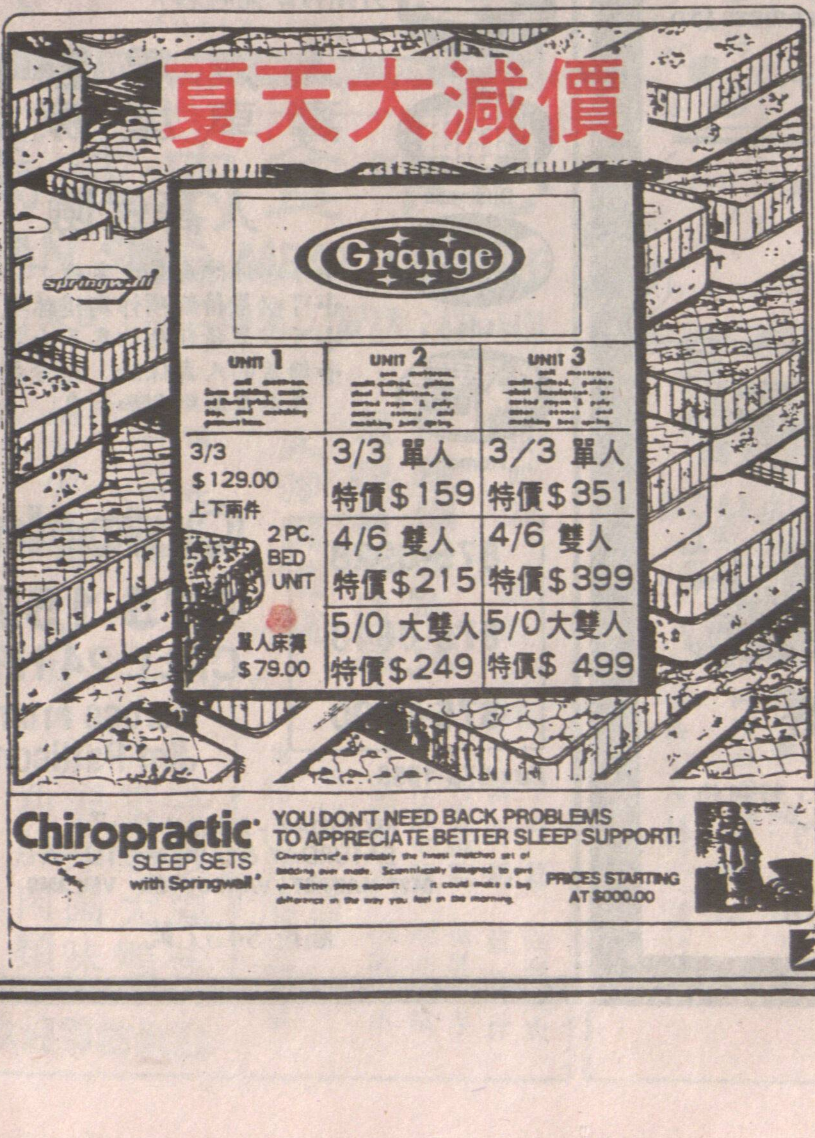
溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦
大江南北十四天遊 $2199
暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 $350
華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳眞服務·影印15仙

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
迪士尼飛機七天 成人 $ 298 小童 $ 268
美加東部遊（特選團）10天 $ 1218 5天 $ 818 9天 $ 1158
加勒比海 佛羅尼達州 海陸空九天遊 $ 1363
阿拉斯加海上七天暢遊 $ 999

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080
特價機票
溫哥華～香港 $1050起
溫哥華～北京 $990起
溫哥華～上海 $950起
溫哥華～香港（經上海） $1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $439起
溫哥華～三藩市 $273起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華都飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO
☎ 251-1020
648 E. HASTINGS ST.



夏天大減價
Grange
UNIT 1　UNIT 2　UNIT 3
3/3 $129.00 上下兩件 2 PC. BED UNIT 單人床褥 $79.00
3/3 單人 特價 $159　3/3 單人 特價 $351
4/6 雙人 特價 $215　4/6 雙人 特價 $399
5/0 大雙人 特價 $249　5/0 大雙人 特價 $ 499
Chiropractic SLEEP SETS with Springwall
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
PRICES STARTING AT $000.00

兩件頭 Sofa & Chair 由 $399

三件頭梳化 $799

五件頭睡房傢俬 $499

Scotch
EG L750 $4.88
EG T120 $4.88
Panasonic
錄影機 $388

ZENITH 廿六吋電視 $699

Admiral Home Appliances
18立方呎
無霜雪櫃
~~$988~~
$938

「蘆溝橋事變」話當年

唐詩文

文史札記

今年是第二次世界大戰結束、也是中國抗日戰爭勝利四十五週年。一九三七年七月七日，日本軍國主義在北平城外發動「蘆溝橋事變」，觸發了中國全民抗戰。

日本軍國主義者妄圖侵佔中國和亞洲各國，建立所謂「大東亞共榮圈」，蓄謀已久。早在一八九〇年時，日本首相山縣有朋已公然把朝鮮半島和中國的東北領土劃入日本的「利益線」內。未幾發動了「甲午戰爭」和「日俄戰爭」，先後佔領了中國的台灣省和澎湖列島，併吞了整個朝鮮，掠奪了中國的遼東半島。一九〇六年，日本在大連設立了為進行殖民地統治而設的「南滿洲鐵道株式會社」，藉口說要保護「南滿」而派駐了侵略軍，這就是以後的「關東軍」。一九二七年，日本首相田中義一糾集了軍事政治頭目，制訂了侵略中國的具體方案，露骨地提出所謂『田中奏摺』，說什麼「欲征服中國，必先征服滿蒙；欲征服世界，必先征服中國」。一九三一年九月十八日，伺機已久的日本「關東軍」，向瀋陽附近的中國駐軍進行了突然襲擊，製造了「九·一八」事件，侵佔了遼寧、吉林、黑龍江三省，並且扶植了「滿洲國」傀儡政權，實現了侵略陰謀的第一步。一九三七年，日本人認為時機成熟，於是又製造了「蘆溝橋事變」，妄想吞併全中國。

據蘆溝橋鄉的父老憶述，在「蘆溝橋事變」爆發之前，日軍已曾多次進行挑釁。當時，駐紮在宛平城東豐台的一百多名日本兵，經常到宛平城和蘆溝橋附近的劉莊子一帶搞打靶演習，開始時只在白天，後來夜間也演習起來。有時，他們還從蘆溝橋過永定河西邊活動，態度囂張。當時，駐守蘆溝橋宛平縣城的是宋哲元麾下的二十九軍卅七師二一九團，紀律嚴明，恪守軍令，晚上八時即關閉城門，但日軍仍借故尋釁。一九三七年七月七日晚上，一個日本軍曹帶兵直闖宛平城，藉口在軍事演習中有一名士兵失蹤，强行要求入城搜索。中國守軍據理拒絕，日軍竟向城牆放槍恫嚇，隨後又發炮轟擊蘆溝橋。中國將士奮起抵抗，由此拉開全面抗戰的帷幕。

在「七·七事變」中，雙方短兵相接，中國軍民同仇敵愾，二十九軍將士在宋哲元軍長和馮治安師長等領導下，前仆後繼，堅守了二十三天，寫下了抗日史上可歌可泣的一頁。

蘆溝橋上姿態各異的大小石獅子

蘆溝橋風情

唐汶

史地雜抄

蘆溝橋是中國近代史上一個重要地方，一九三七年開始的長達八年的全民抗日戰爭，就是在那裏揭開的。蘆溝橋位處要衝，是金、明、清諸朝出入京師的孔道，歷來成為兵家必爭之地。

蘆溝橋位於北京（抗戰前後稱北平）西南郊的廣安門外，距市中心約十三公里，因為橫跨於蘆溝（永定河）之上而得名。蘆溝橋始建於金朝大定二十九年（公元一一八九年），三年後建成，至今已差不多八百年。清朝初年曾經重修。它是一座聯拱石橋，共十一孔，全長二百六十多米，寬九米餘。橋面中間拱起，兩側雕滿各色獅子的石柱和鐫有雲紋的石板相連，橋兩頭各有華表、碑亭聳立。橋東端的碑亭內有清高宗乾隆御筆題寫之「蘆溝曉月」漢白玉碑。事關蘆溝橋拂曉時的月色特別迷人，有「蘆溝曉月」稱譽。

蘆溝橋有一大特色，就是它的石獅雕塑。橋身兩側石雕護欄各有望柱一百四十根，柱頂均雕塑有石獅子。到底有多少個？過去曾經是個謎，這是因為有不少小石獅隱藏在大石獅身下，若隱若現，令人搞不清楚。故此，北京有句歇後語說：「蘆溝橋的獅子—數不清」。其實花點時間反復點算，還是可以數得清的，經過專家編號清點，證實蘆溝橋上共有石獅子四百九十八個。這些石獅子，大的幾十厘米，小的幾厘米，它們有的伏在大獅身上，有的爬在背上，有的藏在身下，有的跑到頭上，有的在戲弄鈴鐺，有的只露出頭或嘴，神態各異，而都生動活潑。

世界杯賽頻爆大冷

徐凌

在本屆世界杯賽中，被足球評論家和賭波公司視為第四級的六支弱隊，在首輪初賽亮相後，其中的美國、阿聯酋和南韓雖都敗了陣，但喀麥隆和哥斯達黎加却分別打贏了阿根廷和蘇格蘭，埃及踢和荷蘭，使這次杯賽爆冷頻繁。尤其是非洲雄獅喀麥隆以一比〇戰勝衛冕冠軍的阿根廷，被列為世界杯賽歷史上的第四個大冷門。

第一個大冷門，是一九五〇年在巴西舉行的第四屆世杯賽中，美國以一比〇勝英格蘭；第二個大冷門是一九六六年在英國舉行的第八屆世杯賽中，北朝鮮以一比〇勝意大利；第三個大冷門是，一九八二年在西班牙舉行的第十二屆世杯賽，阿爾及利亞勝西德二比一。

在本屆世杯賽中哥斯達黎加勝蘇格蘭一比〇，雖也屬爆冷門，但還不算大冷門，因為蘇格蘭不被列具有奪標希望的一級强隊，只是可同上屆摩洛哥打贏葡萄牙三比一的賽果一樣，僅屬於爆冷而非爆大冷。爆大冷的喀麥隆勝阿根廷一戰，除了喀麥隆隊球員在體型、速度及戰意等方面取得優勢外，則阿根廷隊在排陣、踢法及守門員方面失準和出錯，也是喀麥隆能打贏的另一因素。如果阿根廷隊在首仗對喀麥隆時，能發揮出次仗以二比〇戰勝蘇聯時的水準，則與喀麥隆的戰果可能就得重新改寫。所以足球運動能特別引人入勝的其中一個原因，就是它比其他運動較有可能產生令人意料不到的爆冷賽果。

據一些行家認為，本屆六支弱隊的演出，表現最好的並非喀麥隆隊，而應該是以一比一迫和荷蘭的埃及隊，這是由於埃及隊是在荷蘭隊大致沒有出錯和失水準的情況下，却能與對手打成平局。在整場比賽中，埃及隊有時將荷蘭隊壓得喘不過氣來。因此人們認為，埃及雖然僅是迫和荷蘭，但也算是爆大冷。

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
跟時代創新
出品・價錢・地方・招呼・
華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅 張師傅 主理
星期美點・港式夜總會
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊
● 圖書雜誌　● 唱片音帶
● 文具用品　● 賀咭禮品
● 真蹟字畫　● 文房四寶
● 裝裱書畫　● 精配鏡框
溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78–80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688–3785 FAX:(604)688–0798

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

代東

本總堂定於七月十五日星期日下午一時在本總堂禮堂召開全體堂員大會商討堂務要案多項設潔茗招待敬希各堂員依時出席參加共策進行。

此佈

一九九零年七月三日

鄭榮陽總堂　啓

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
風水
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名"　"掌相命理"　"擇日開光"　"氣色卜易"

葉榮光院長
JOSEPH IP

VL 永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶鱿魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

鋼琴調音
董國華調音師有三十四年經驗精工修理保養買賣舊琴每次收費50元有意請電8748548

專印喜帖餐紙
685·8575

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251–7992 251–1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒 味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破
利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號
全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00
歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。
日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。
日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.